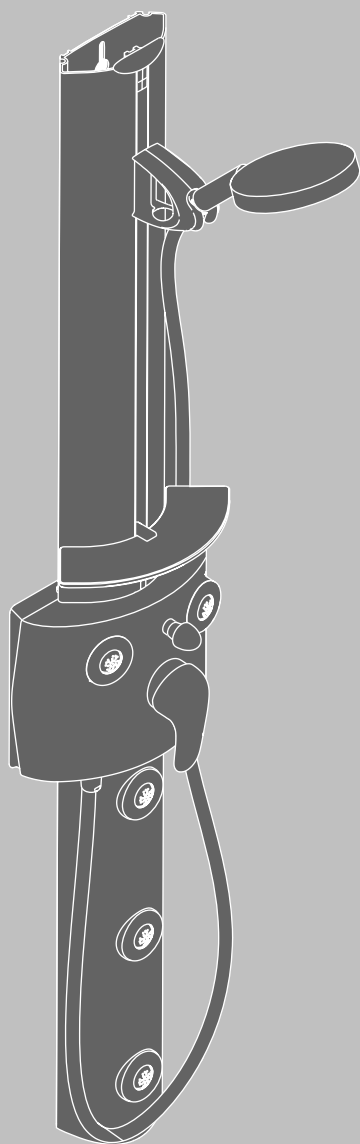


Pharo® Duschpaneel

Comfort Plus M20



Pharo® Comfort Plus M20
Pharo® Comfort Plus M20

26 354 XXX
26 353 XXX

Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Monteringsvejledning
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Deutsch

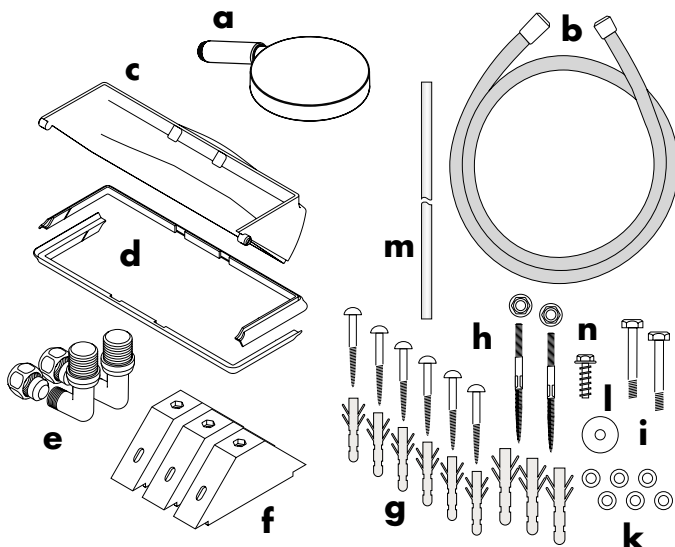
Verpackungsinhalt	3
Maßbild Wandmontage / Eckmontage	4
Abmessungen Paneel	5
Ausstattung/Technische Daten	6
Übersicht Befestigungselemente/Wasseranschlüsse	9
Wandmontage	11
Eckmontage	13
Bedienung	16
Pflegehinweis	17
Service Teile	19
Adressen	

English

Packing List	3
Wall / Corner Installation Dimensions Diagram	4
Panel Dimensions	5
Fittings/Technical Data	7
Fitting Items/Water Connections Overview	9
Wall Installation	11
Corner Installation	13
Operation	16
Cleaning Instruction	17
Service Parts	19

Français

Contenu de l'emballage	3
Plan coté, montage en paroi / montage en angle	4
Dimensions du Paneel	5
Équipement / Caractéristiques techniques	8
Vue d'ensemble éléments de fixation / raccords eau	9
Montage en paroi	11
Montage en angle	13
Instructions de service	16
Consignes d'entretien	18
Pièces détachées	19



Zubehörteile

- a Raindane S 150 Air 3 Jet Handbrause
- b Isiflex B Brausenschlauch 160 cm
- c 2 Seitenabdeckung (Wandmontage)
- d 2 Dichtprofile
- e 2 Wasseranschlusswinkel mit Quetschverschraubung DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 Befestigungswinkel (Eckmontage)
- g 6 Kreuzschlitzschrauben mit Dübeln Ø 6
- h 2 Stockschrauben M6 x 50 mit Dübeln Ø 8
- i 2 Sechskantschrauben mit Mutter M6 / SW 10 mm
- k 6 kleine Unterlegscheiben 5,4 x 9,7
- l 1 große Unterlegscheibe 6,5 x 17,8
- m Dichtung (Eckmontage)
- n EJOI-Schraube WN1447-K70x20 / SW 8 mm

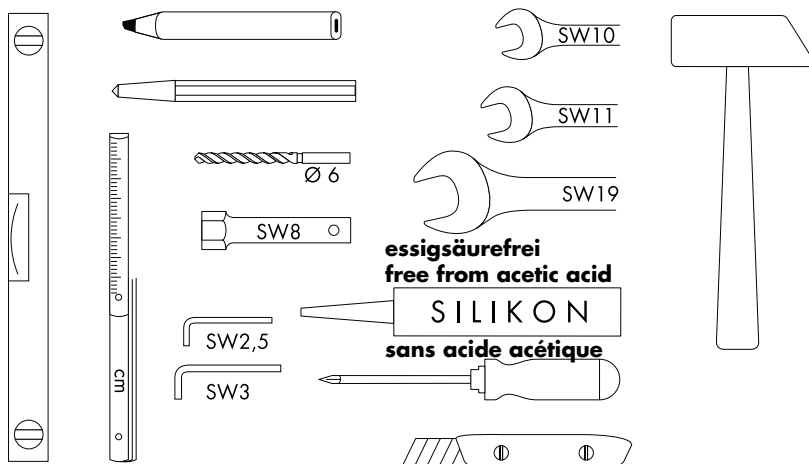
Fitting items

- a Raindane S 150 Air 3 Jet handshower
- b Isiflex B shower hose 160 cm
- c 2 Sidecovers (wall installation)
- d 2 Seals
- e Water connection elbow DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 Angle bracket (corner installation)
- g 6 Recessed head screws with plugs Ø 6
- h 2 Set screws M6 x 50 with plugs Ø 8
- i 2 hexagon head cap screws with nuts M6 / SW 10 mm
- k 6 small washers 5,4 x 9,7
- l 1 large washer 6,5 x 17,8
- m Seal for corner installation
- n EJOI-Screw WN1447-K70x20 / SW 8 mm

Accessoires

- a Douchette manuelle Raindane S 150 Air 3 Jet
- b Flexible de douche Isiflex B 160 cm
- c 2 Capot de côté (montage en paroi)
- d 2 Joint d'étanchéité
- e Coudes de raccordement eau DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 Équerres de fixation (montage en angle)
- g 6 Vis cruciformes avec chevilles Ø 6
- h 2 Vis mixtes M6 x 50 avec chevilles Ø 8
- i 2 Boulons avec écrous M6 / SW 10 mm
- k 6 Petites rondelles 5,4 x 9,7
- l 1 Grande rondelle 6,5 x 17,8
- m Joint (montage en angle)
- n EJOI vis WN1447-K70x20 / SW 8 mm

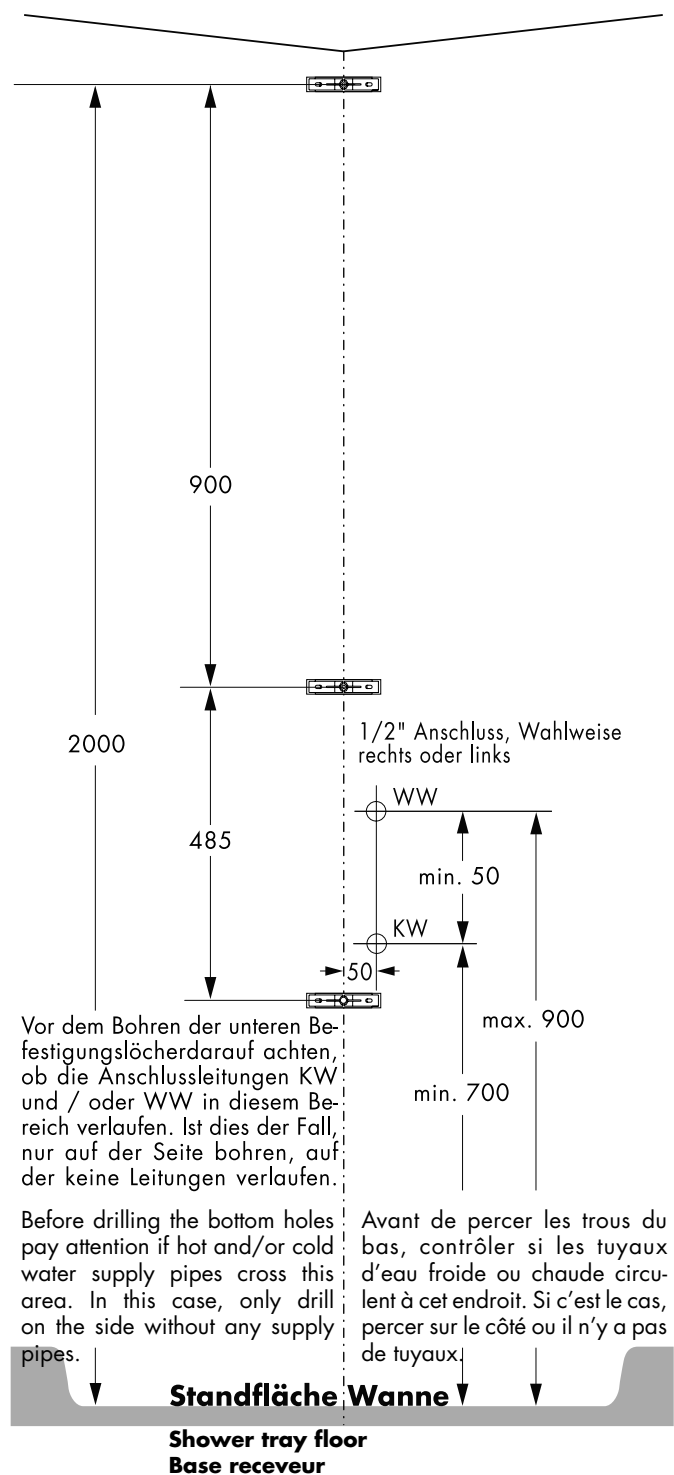
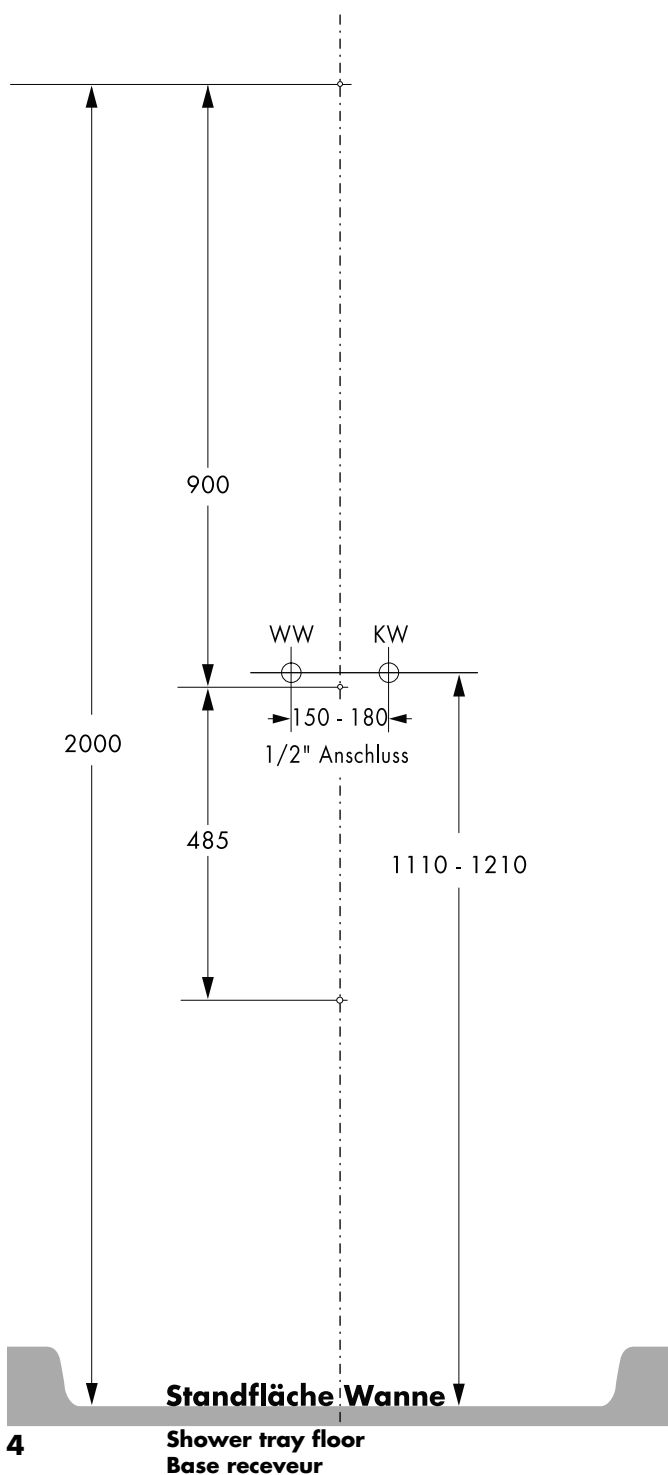
Montagewerkzeug / Tools / Outillage



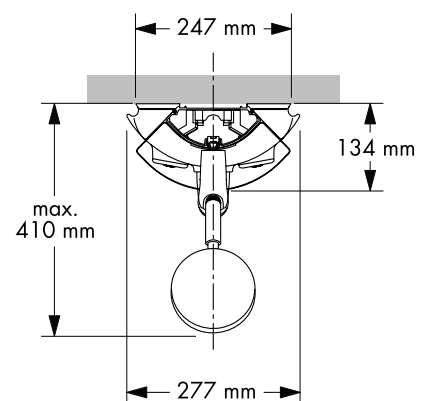
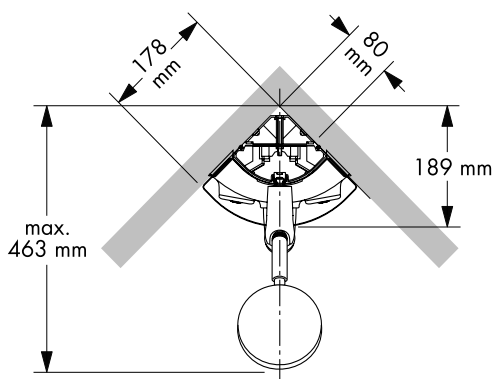
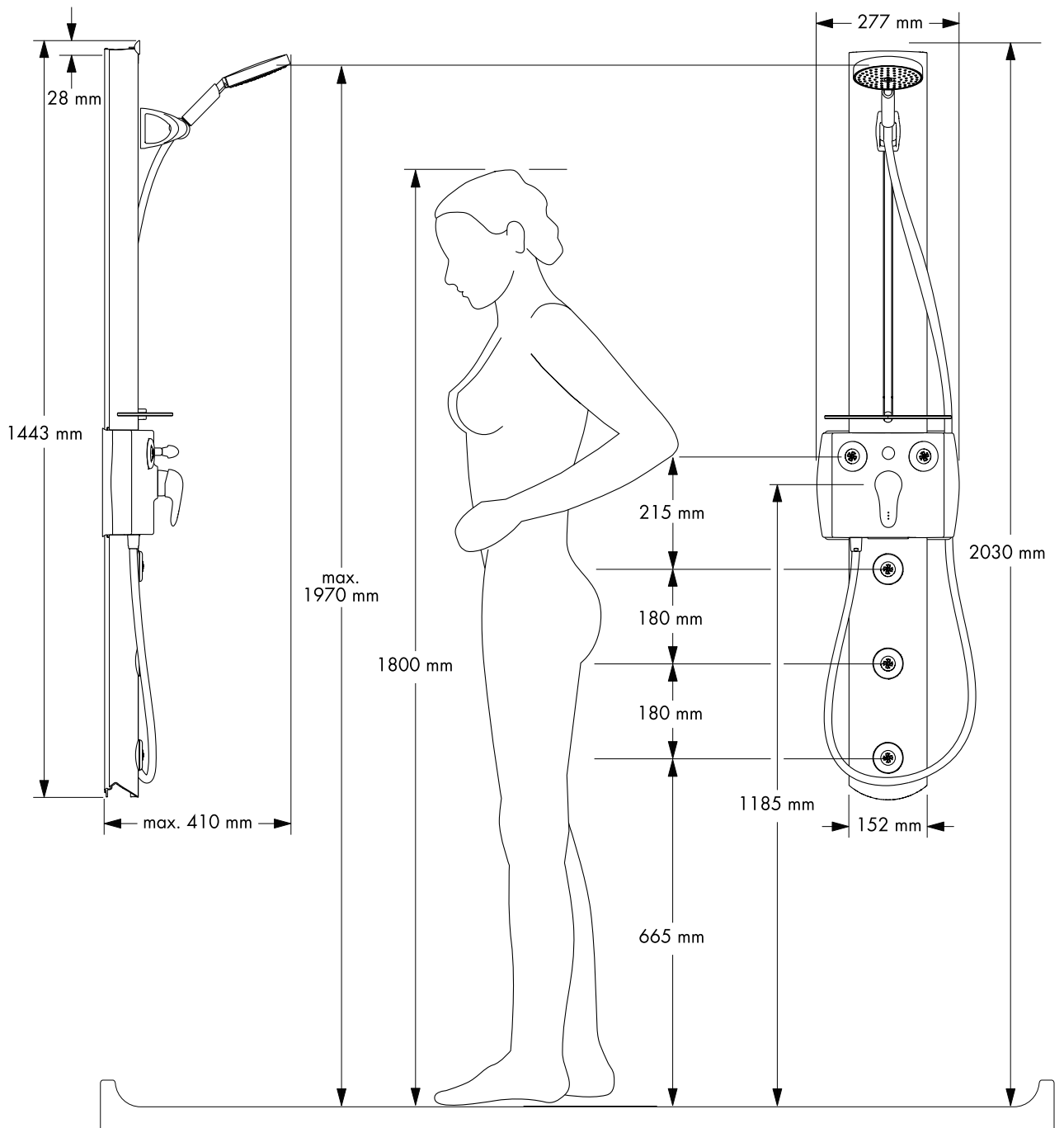
Erforderliche Mindesthöhe von 2100 mm ab Wannenstandfläche vor Montagebeginn prüfen
Check for required minimum height of 2100 mm from shower tray floor
avant de commencer le montage, contrôler la hauteur minimum nécessaire de 2100 mm à partir de la base du receveur

Maßbild Wandmontage
Wall installation dimensions diagram
Plans cotés montage en paroi

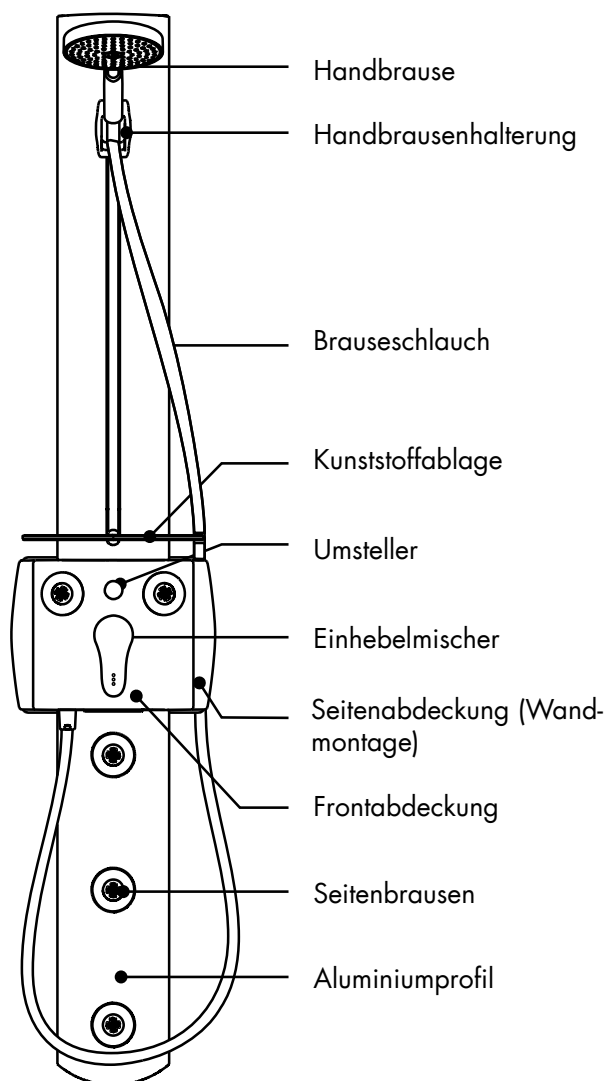
Maßbild Eckmontage
Corner installation dimensions diagram
Plans cotés montage en angle



Abmessungen Panel
Panel Dimensions
Dimensions du Panel



Deutsch
 English
 Français



Durchlauferhitzer:

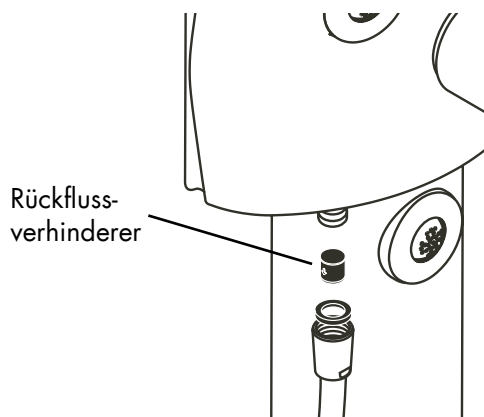
Für Durchlauferhitzer ab 24 kW und einem Fließdruck von 1,5 bar vor dem Paneel geeignet. Es darf nur ein Verbraucher gewählt werden, nicht zwei gleichzeitig.

Druckunterschiede:

Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Wartung:

Die Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN 1988 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

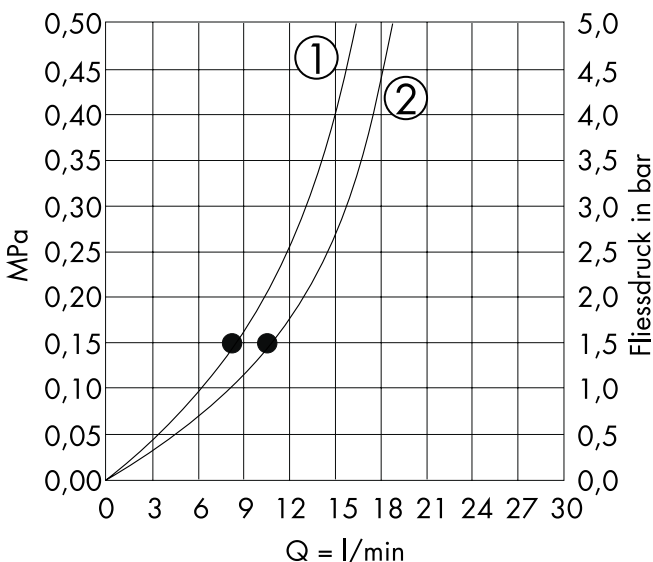


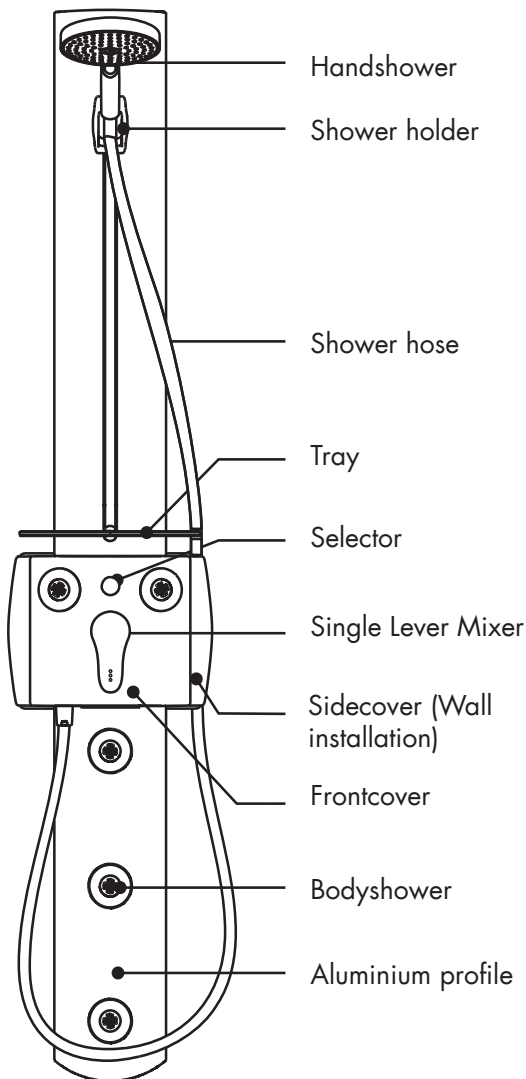
Technische Daten

Mindestfließdruck	0,15 MPa
Betriebsdruck	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,2 – 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
Heißwassertemperatur	max. 70° C
Temperaturskala	20 – 60° C
Sicherheitssperre	38° C
Prüfzeichen	P-IX 18468/10C

Duchflussleistung bei 3 bar

Handbrause (1)	13 l/min
Seitenbrausen, 5 Stück (2)	16 l/min





Flow heater:

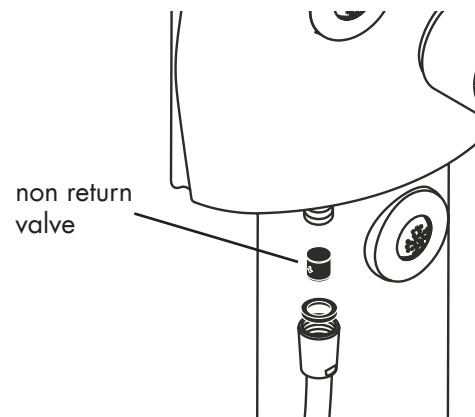
Applicable for flow heaters at min. 24 kW and 1.5 bar flow pressure before the Shower panel. Only one consumer possible, not two simultaneously.

Pressure differences:

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Maintenance:

The non return valves must be checked once a year.

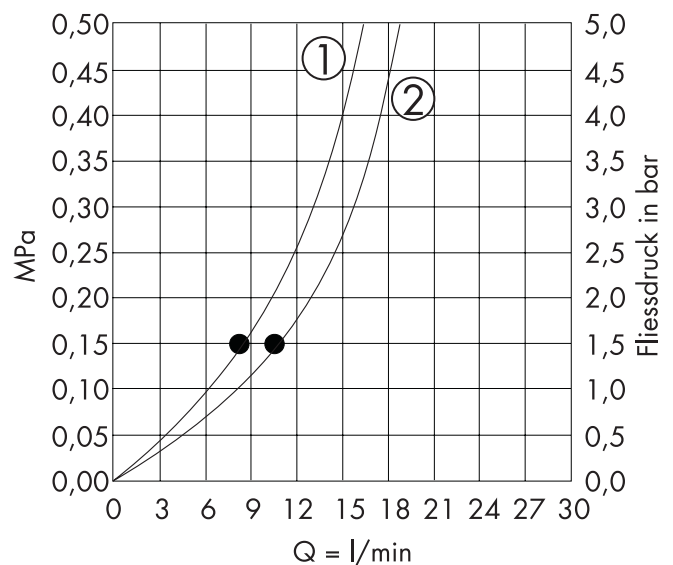


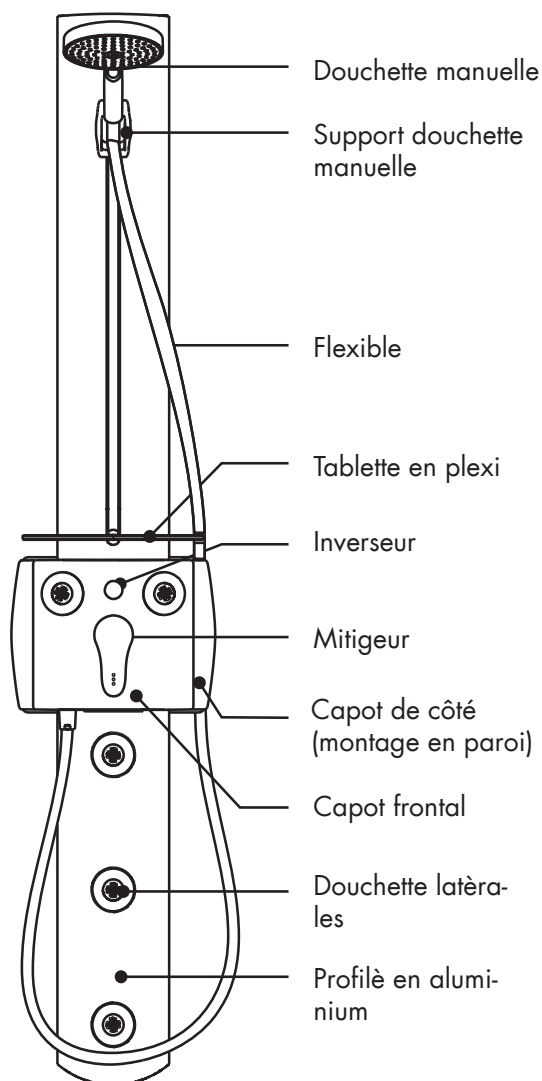
Technical Data

Minimum flow pressure	0.15 MPa
Operating pressure	max. 1.0 MPa
Recommended operating pressure	0.2 – 0.5 MPa
Test pressure	1.6 MPa
Hot water temperature	max. 70°C
Temperature scale	20 – 60°C
Safety stop	38°C

Flow capacity at 3 bar

Hand shower (1)	13 l/min
Body showers, 5 jets (2)	16 l/min





Chauffe-eau instantané:

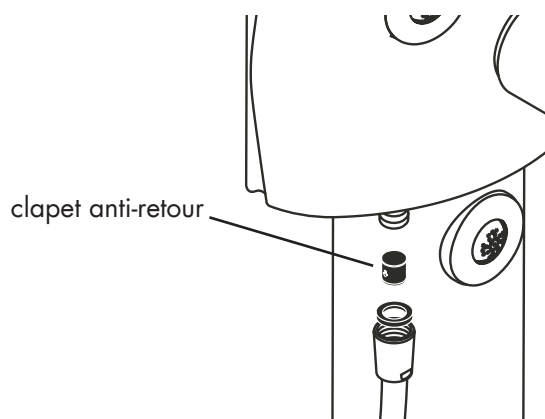
Le Panel de la douche peut se raccorder à un chauffe-eau instantané avec min. une puissance de 24 KW et une pression dynamique de 1,5 bar avant le panel. On ne peut choisir qu'une fonction.

Différences de pression:

Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées.

Entretien:

Les clapets anti-retour doivent être vérifié une fois par an.

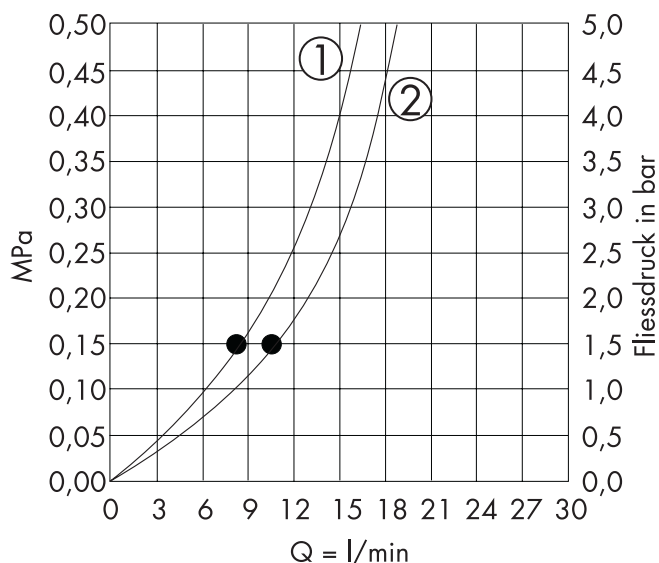


Caractéristiques techniques

Pression minimale d'écoulement	0,15 MPa
Pression de service	max. 1,0 MPa
Pression de service recommandée	0,2 – 0,5 MPa
Pression d'essai	1,6 MPa
Température eau chaude	max. 70 °C
Plage de température	20 – 60 °C
Blocage de sécurité	38 °C
Classification acoustique et débit	07 ACC NY 541

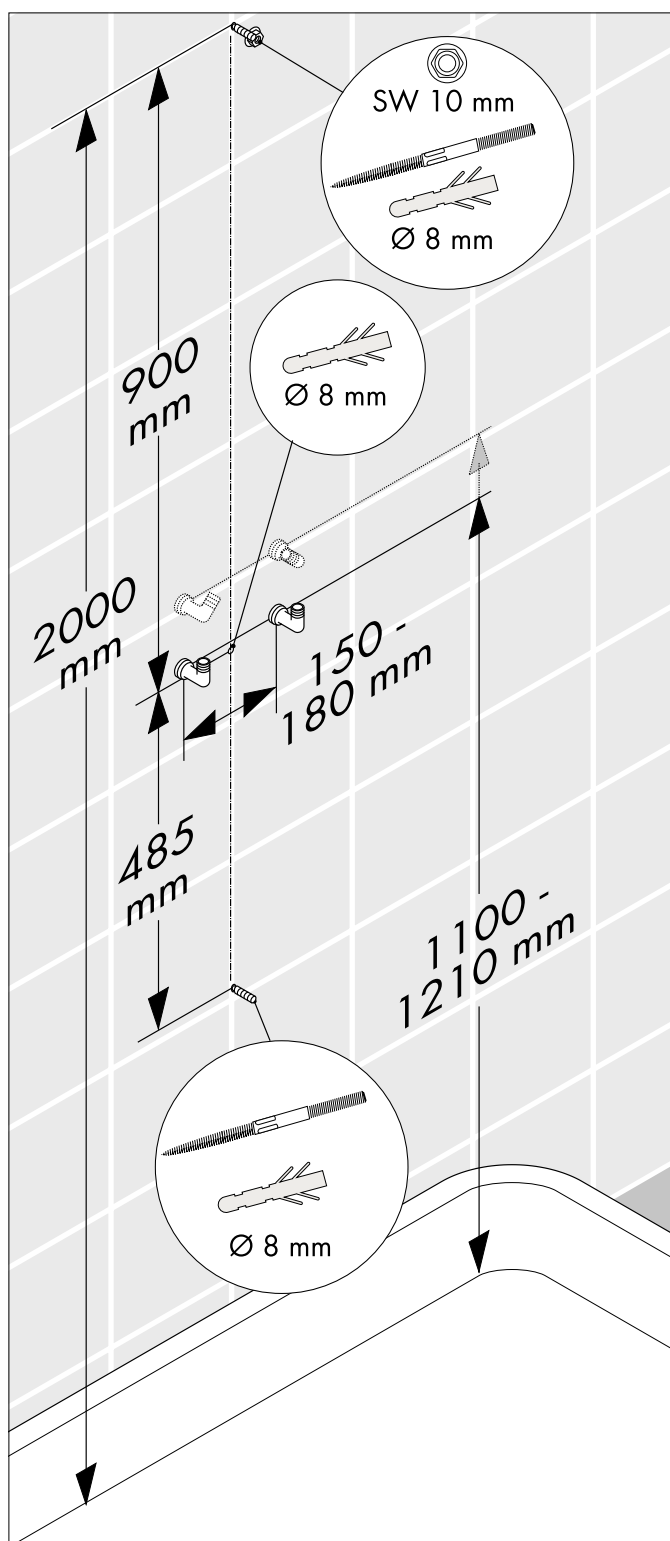
Débit à une pression d'écoulement de 3 bars

Douchette manuelle (1)	13 l/min
Douchettes latérales, 5 unités (2Rain AIR)	16 l/min



Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Wandmontage
Fitting items / water connections wall installation
Éléments de fixation / raccords eau montage en paroi

Alle Bohrlöcher mit essigsäurefreiem Silikon abdichten (nicht im Lieferumfang)
Seal all drill holes with silicone free from acetic acid (not in scope of delivery)
Étancher tous les trous de perçage à l'aide de silicone sans acide acétique (non inclus dans la livraison)



Vor dem Bohren der unteren Befestigungslöcher darauf achten, ob die Anschlussleitungen KW und / oder WW in diesem Bereich verlaufen.

Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2100 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.

Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepasst werden.

(Mindestraumhöhe 2100 mm ab Wannenstandfläche beachten)

Before drilling the bottom holes pay attention if hot and/or cold water supply pipes cross this area.

Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2100 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.

If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measures have been adjusted accordingly.

(attention for minimum room height of 2100 mm from tub-floor)

Avant de percer les trous du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit.

Dimensions

Les dimensions d'installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin.

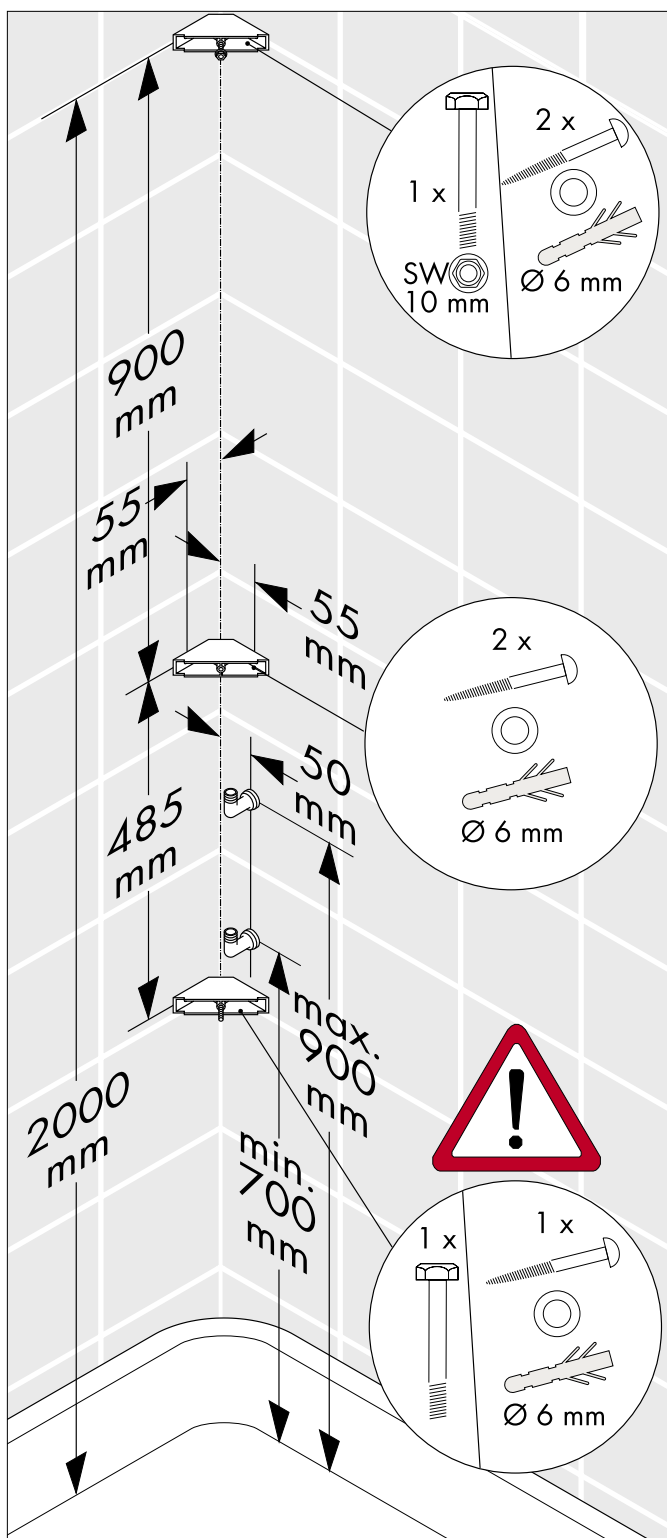
A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2100 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.

Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport.

(Hauteur minimum de la pièce de 2100 mm à partir de la base du receveur).

Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Eckmontage
Fitting items / water connections corner installation
Éléments de fixation / raccords eau, montage en angle

Alle Bohrlöcher mit essigsäurefreiem Silikon abdichten (nicht im Lieferumfang)
Seal all drill holes with silicone free from acetic acid (not in scope of delivery)
Étancher tous les trous de perçage à l'aide de silicone



Vor dem Bohren der unteren Befestigungslöcher darauf achten, ob die Anschlussleitungen KW und / oder WW in diesem Bereich verlaufen. Ist dies der Fall, nur auf der Seite bohren, auf der keine Leitungen verlaufen.

Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2100 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.

Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepasst werden.

(Mindestraumhöhe 2100 mm ab Wannenstandfläche beachten)

Before drilling the bottom holes pay attention if hot and/or cold water supply pipes cross this area. In this case, only drill on the side without any supply pipes.

Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height.

The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2100 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.

If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measures have been adjusted accordingly.

(attention for minimum room height of 2100 mm from tub-floor)

Avant de percer les trous du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit. Si c'est le cas, percer sur le côté ou il n'y a pas de tuyaux.

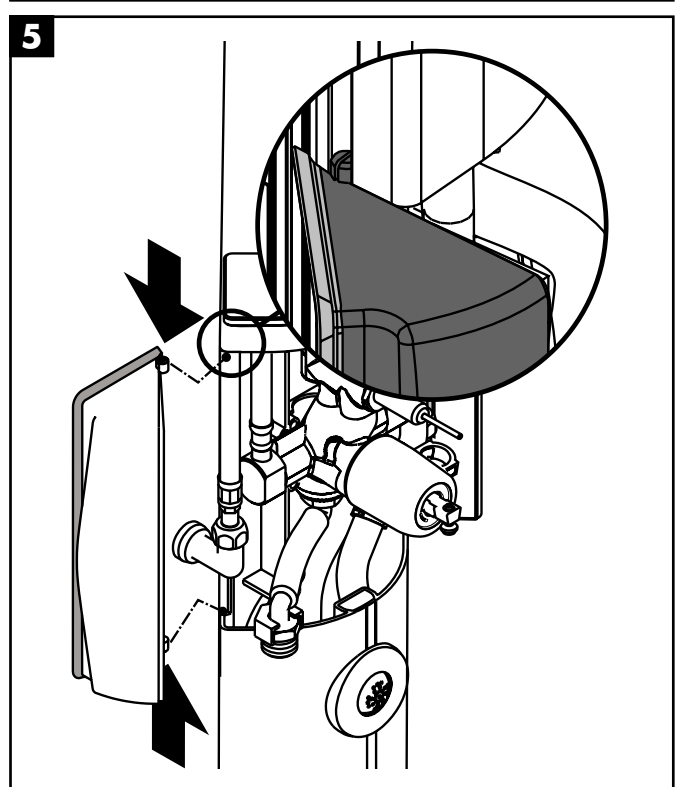
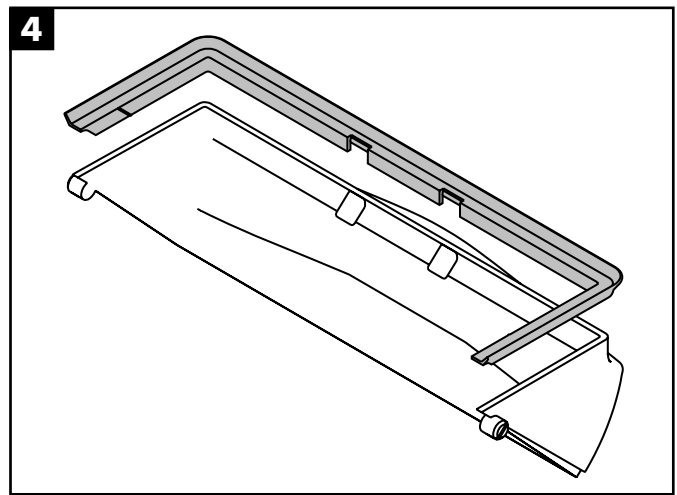
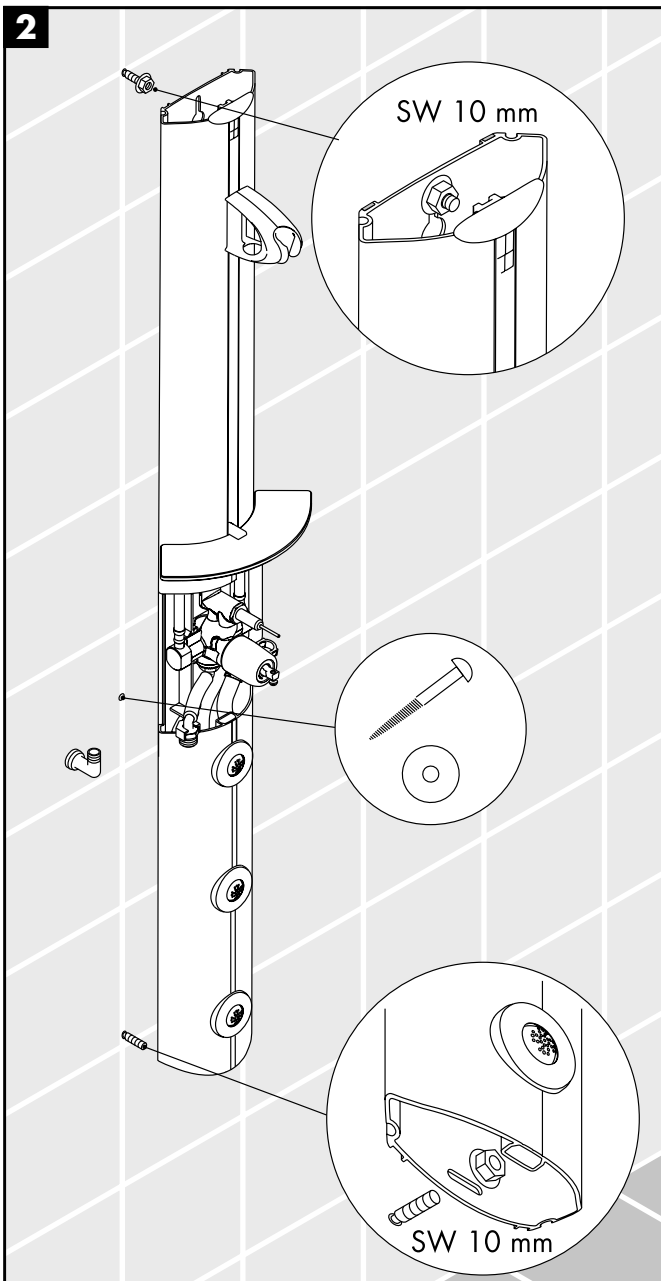
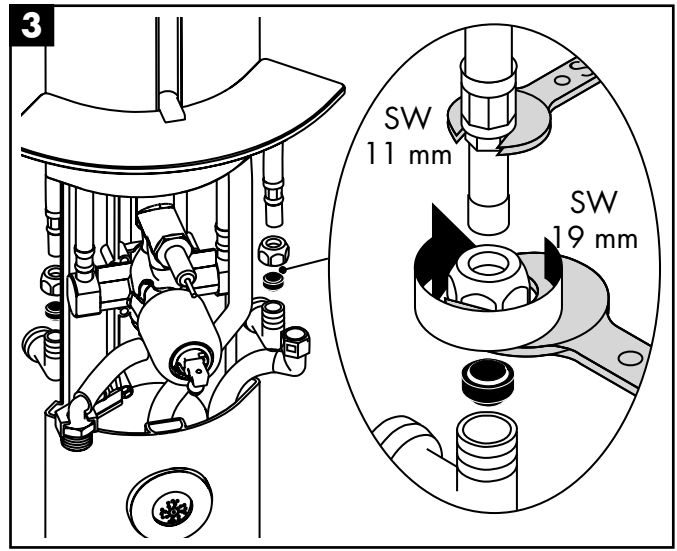
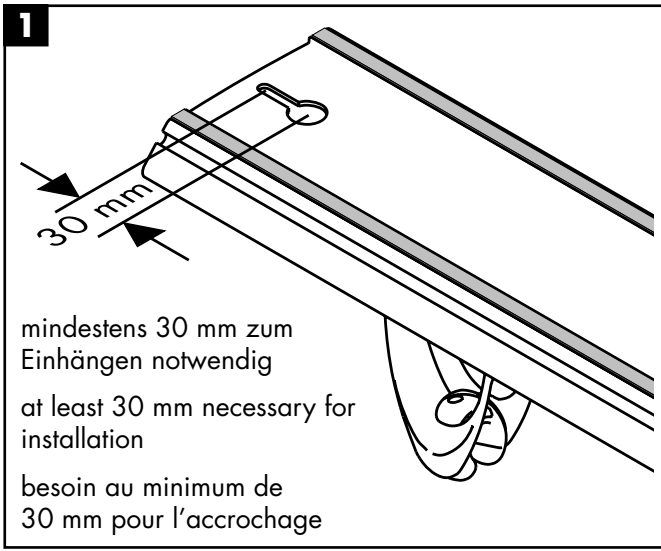
Dimensions

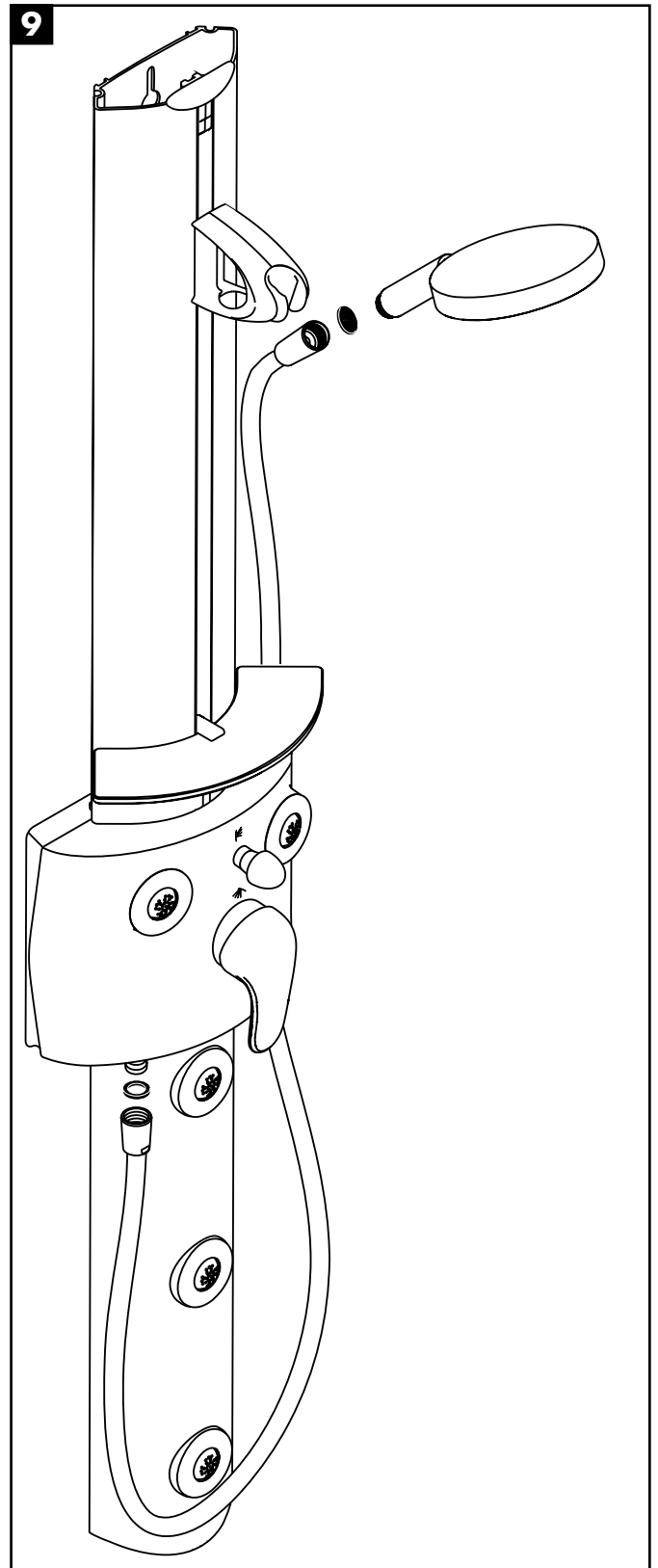
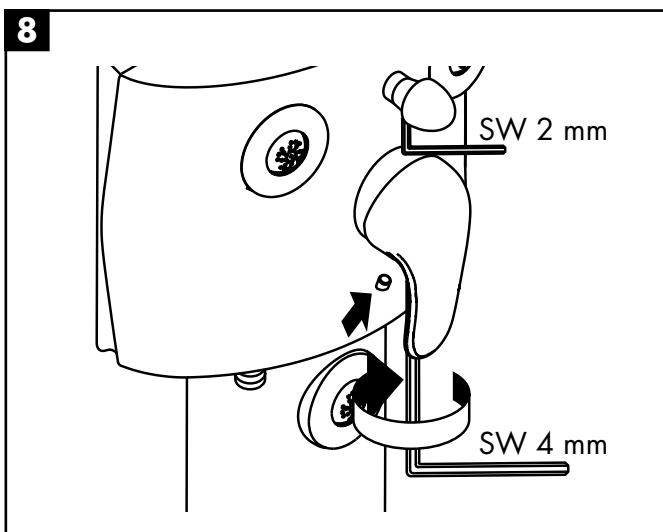
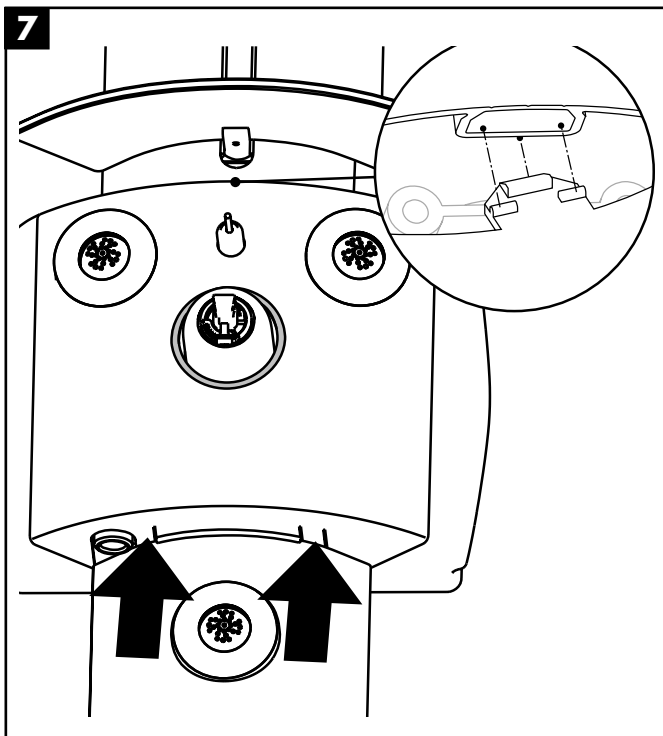
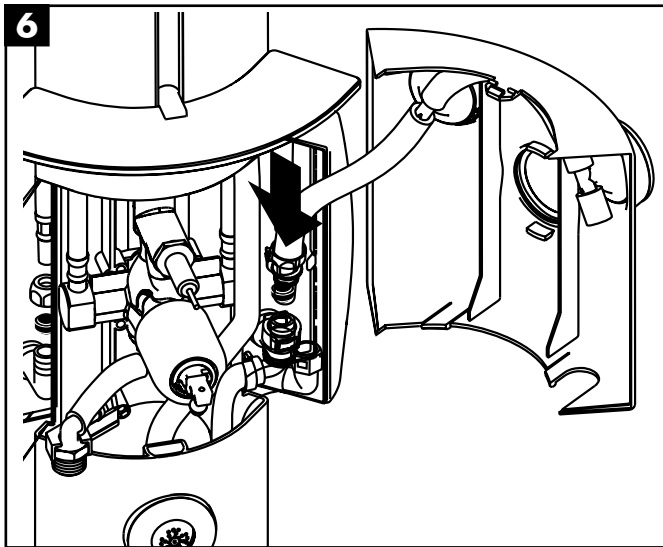
Les dimensions d'installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin.

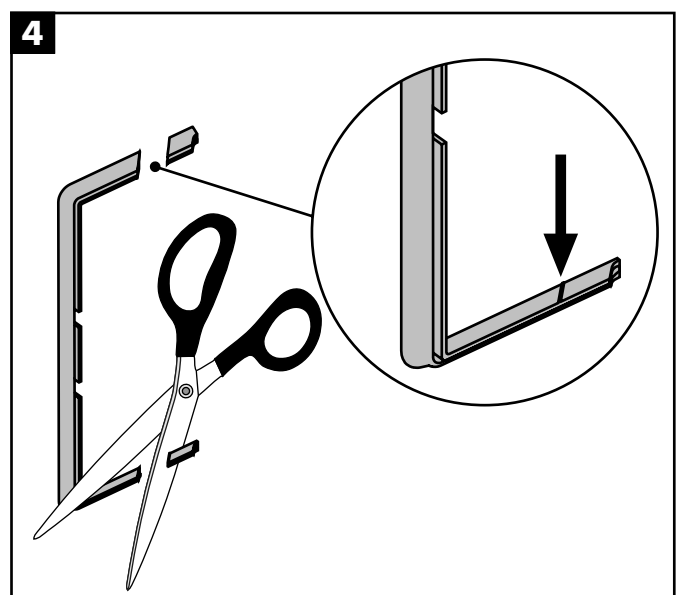
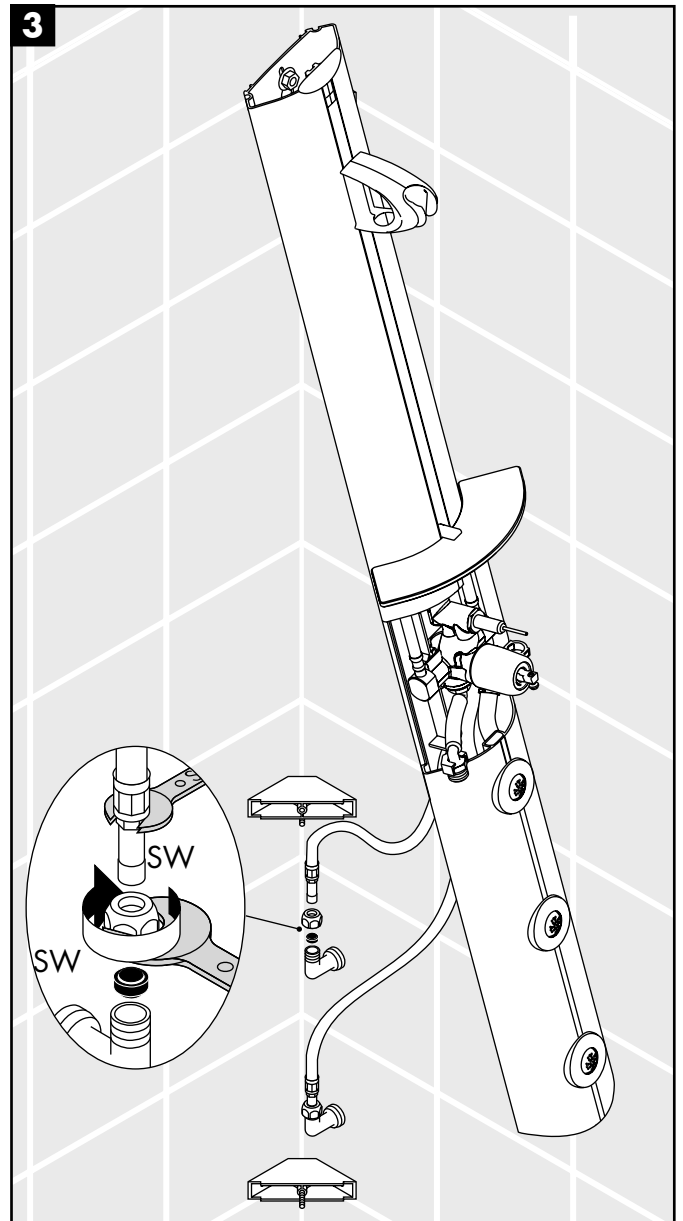
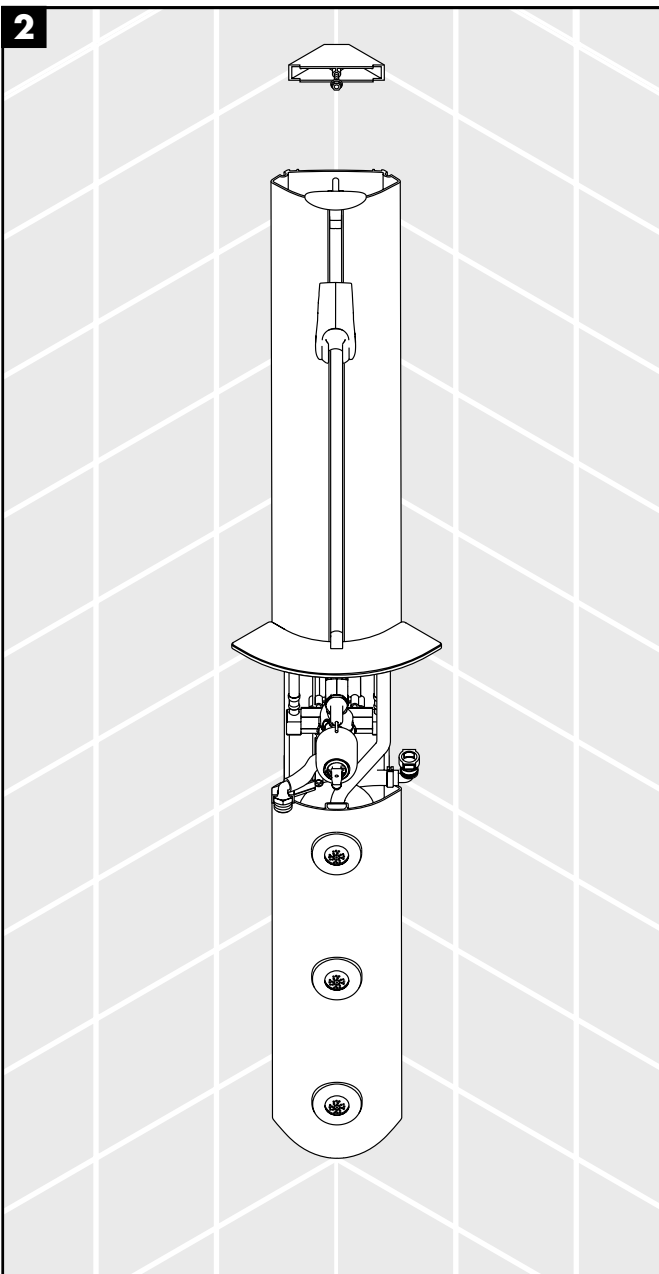
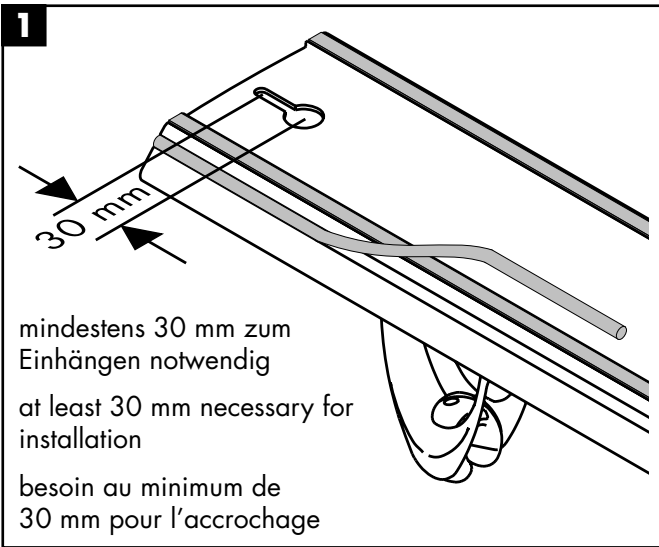
A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2100 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.

Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport.

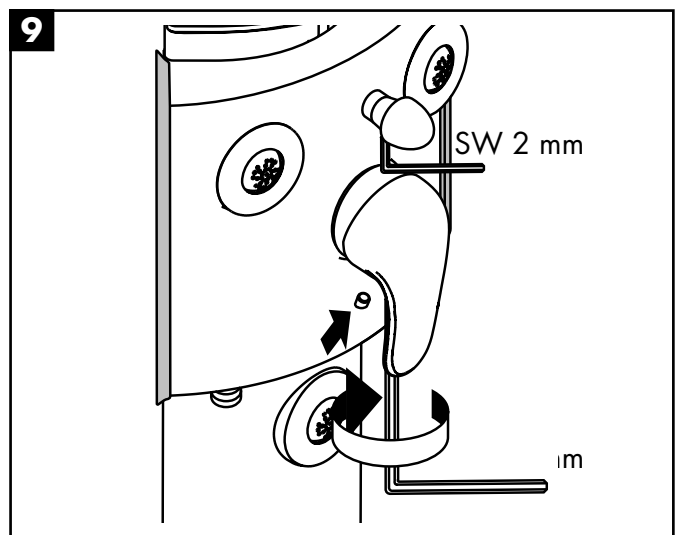
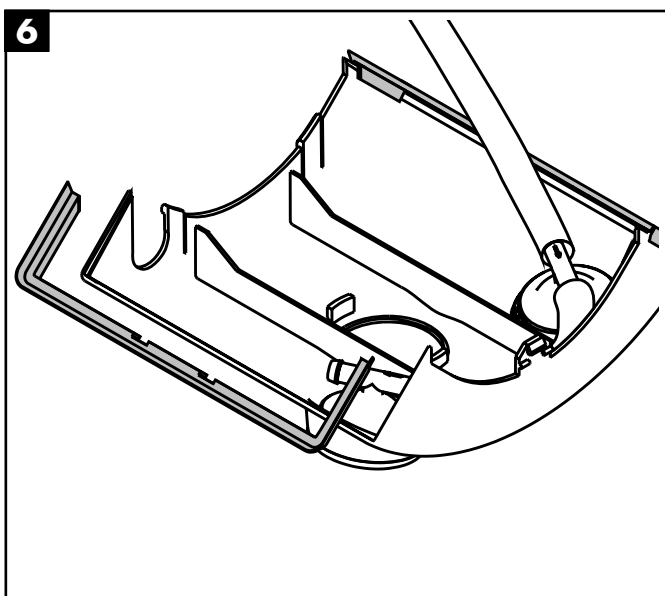
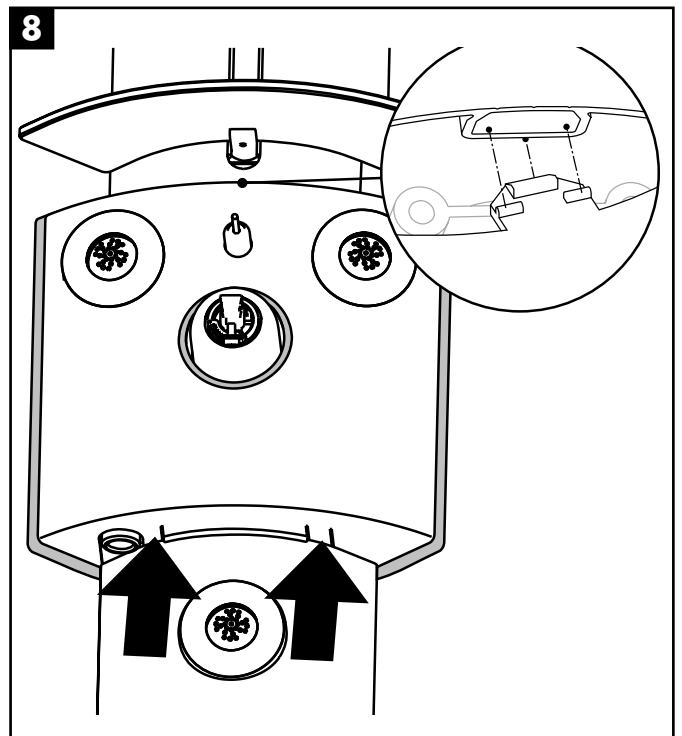
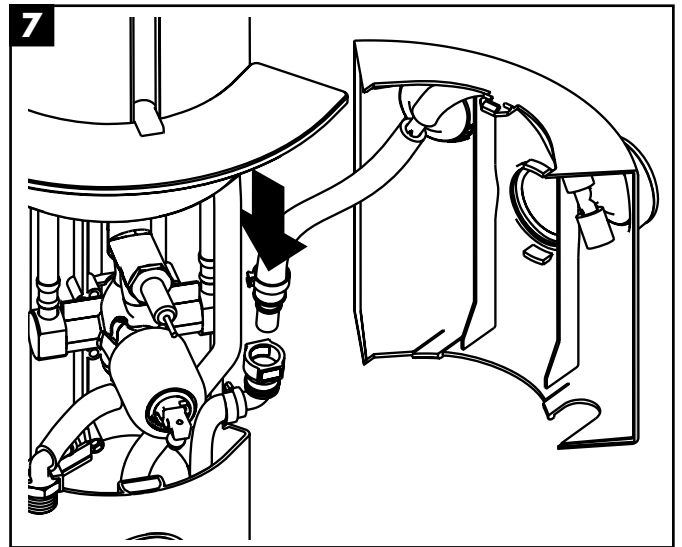
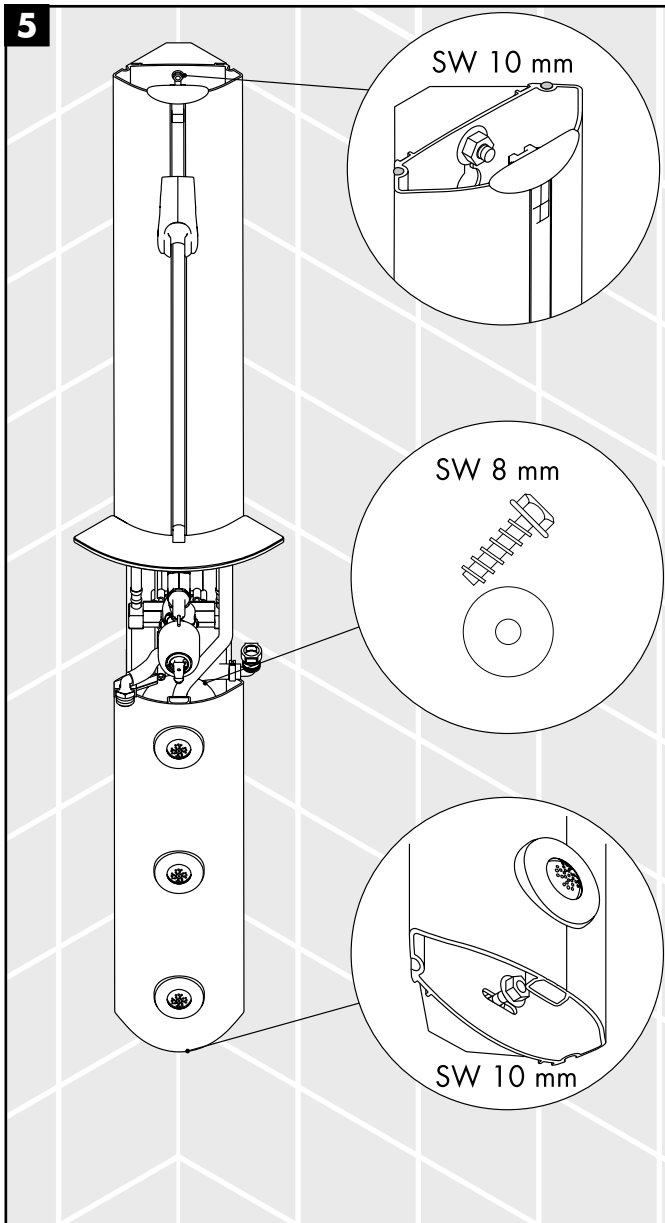
(Hauteur minimum de la pièce de 2100 mm à partir de la base du receveur).

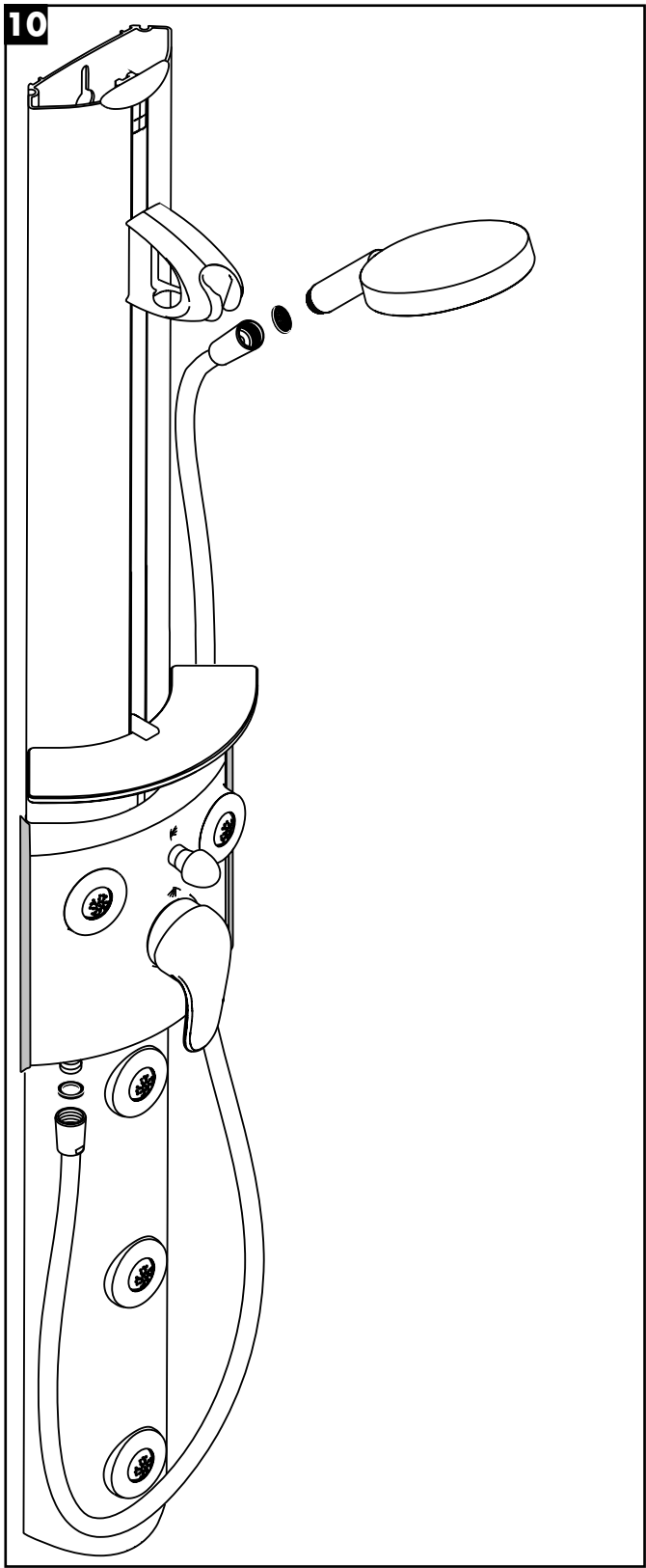


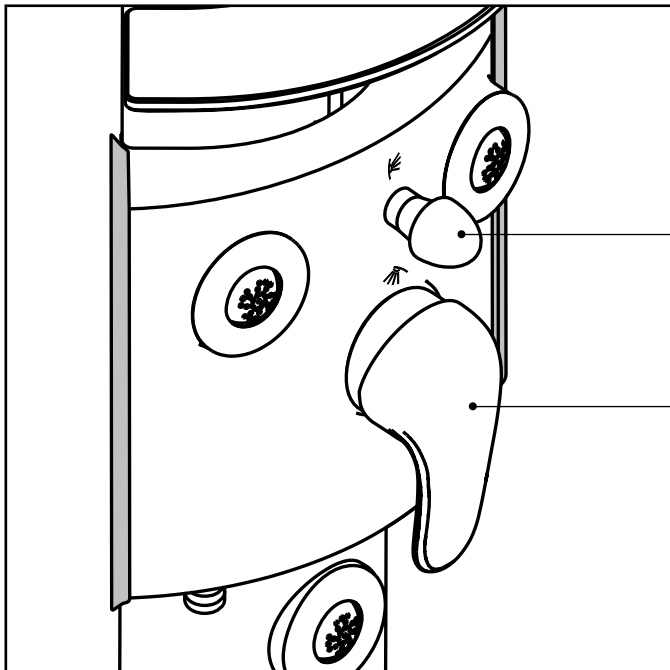




Eckmontage
Corner Installation
Montage en angle

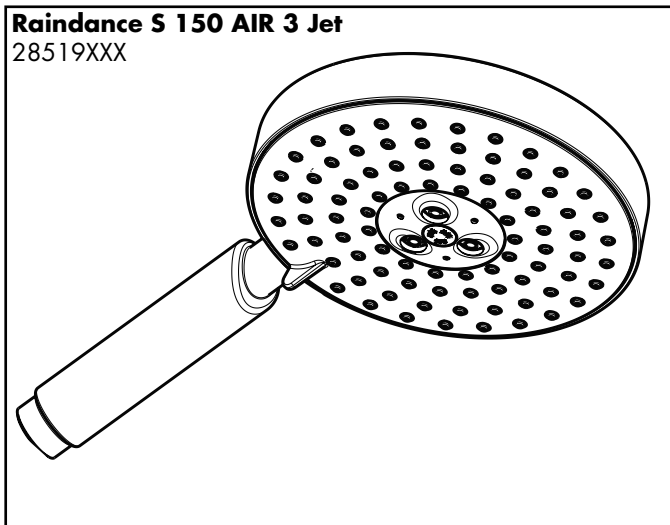






Umstellung auf Seitenbrause / Selector for Bodyshower
 Inverseur pour Douchette latérales

Öffnen, Schliessen, links warm, rechts kalt
 Open, close, hot left, cold right
 Ouvert, fermé, eau chaude à gauche, eau froide à droite



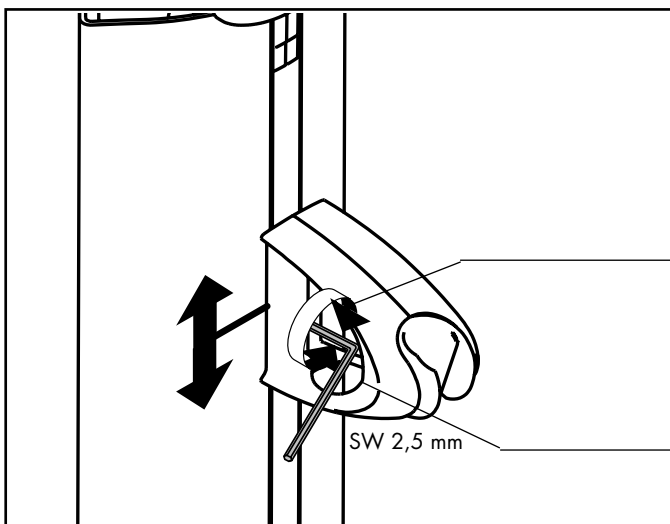
Rain AIR



Balance AIR



Whirl AIR



schwerer
 harder
 plus dur

leichter
 easier
 plus facile

Deutsch

Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte

Moderne Sanitär-, Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich. Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker, der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abstrassiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

Reinigung von Armaturen und Brausen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

Wichtige Hinweise

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen.

Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

English

Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

Cleaning Materials for Mixers and Showers

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.

- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

Cleaning Instructions for Mixers and Showers

Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using. If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.

Français

Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l'utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyeurs pour l'élimination d'importants dépôts calcaire.

Par contre pour l'entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l'application de nettoyeurs contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyeurs à base d'acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyeurs liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyeurs en général n'est pas autorisé.
- l'utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibrés est exclue.

Nettoyage de la robinetterie et des douchettes

Les conseils d'entretien des producteurs de nettoyeurs sont à suivre obligatoirement.

En général on doit tenir compte que

- le nettoyage est à exécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyeur avec le temps d'action de la nécessité spécifique à l'objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d'eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

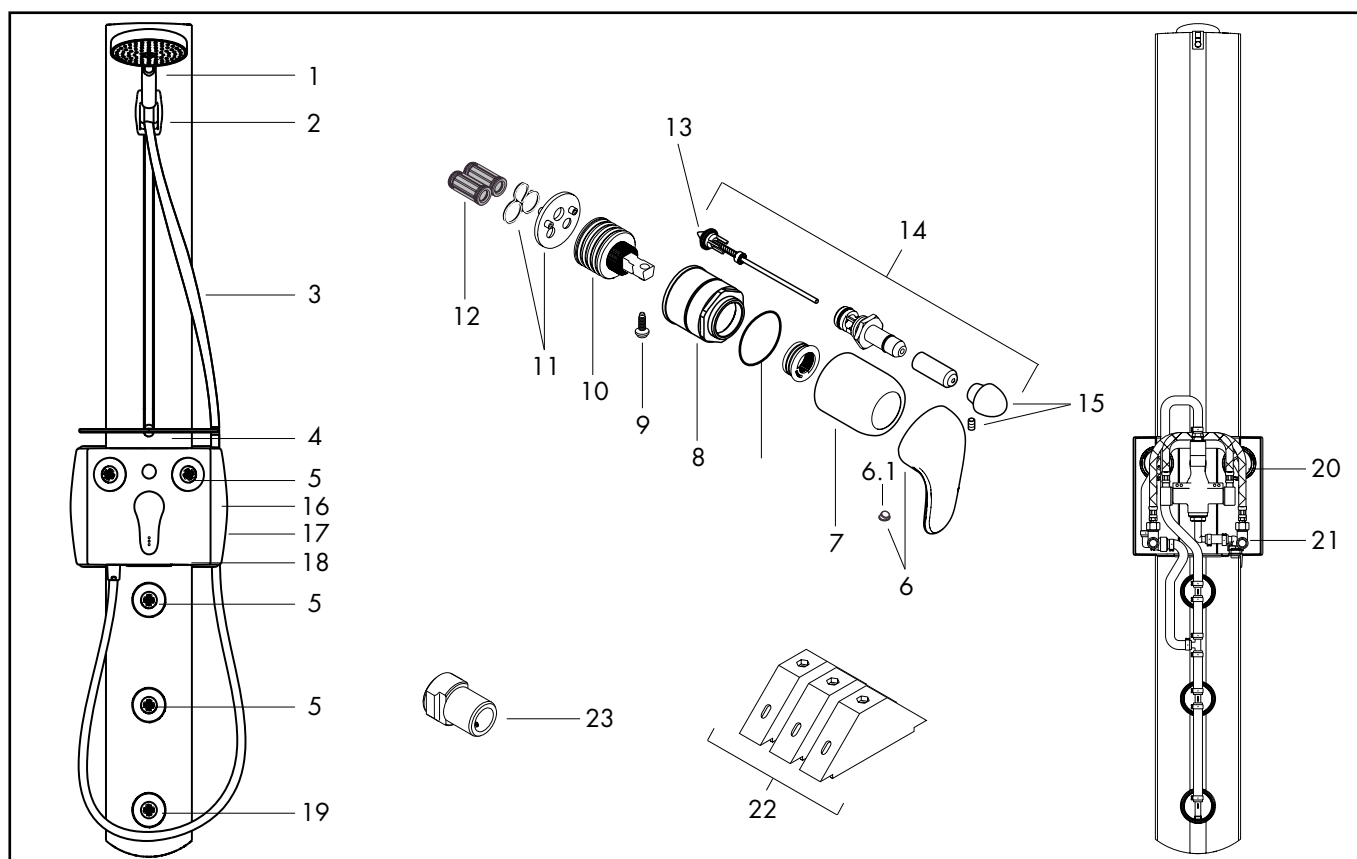
Indications importantes

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations.

Ici on doit aussi: Après l'utilisation rincer soigneusement les restes avec de l'eau.

Par l'action d'un nettoyeur sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.



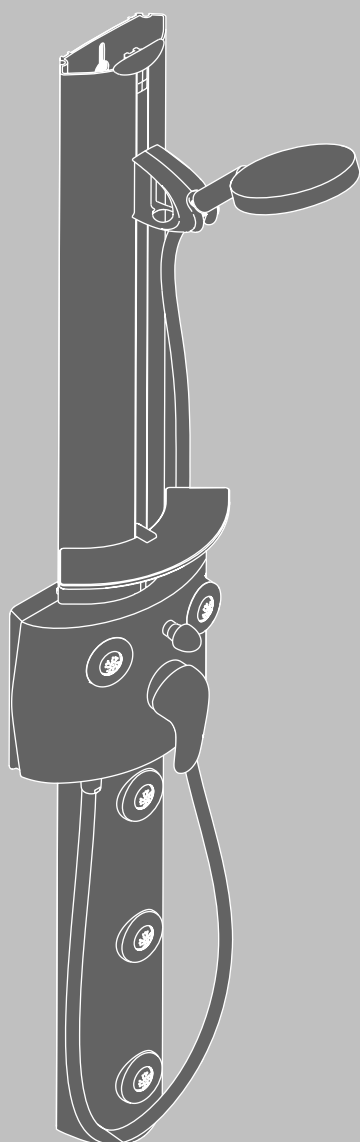
Pos.	Bezeichnung	Description	Description	Nr./No./Nr.	VE
1	Handbrause	handshower	douchette	28519XXX	1
2	Schieber kompl.	support, assy	curseur complet	97024XXX	1
3	Brauseschlauch Isiflex 1,6 m	shower hose Isiflex 1,6 m	flexible Isiflex 1,6 m	28276XXX	1
4	Ablage	shelf	tablette	25969000	1
5	Seitenbrause	body shower	Douche latérale	25970000	1
6	Griff	handle	poignée	32091000	1
6.1	Griffstopfen	screw cover	cache vis	94191000	1
7	Kugelrosette	flange	rosace	95010XXX	1
8	Mutter	nut	écrou à six pans	95007000	1
9	Sicherungsschraube	locking screw	vis	96059000	1
10	Kartusche kpl.	cartridge, assy	cartouche cpl.	92730000	1
11	Dichtung + Boden	seal + plate	joint + disque	96658000	1
12	Schalldämpfer	noise reduction	silencieux	95009000	2
13	Umsteller kpl.	selector assy	inverseur cpl.	95014000	1
14	Umsteller kpl. mit Hülse u. Zugknopf	diverter assy with sleeve and handle	inverseur cpl., douille et bouton	95015XXX	1
15	Zugknopf kpl.	diverter knob cpl.	manette d'inverseur cpl.	95013XXX	1
16	Seitenabdeckung	sidecover	capot de côté	25974XXX	2
17	Dichtprofil	seal	joint d'étanchéité	25975000	2
18	Frontabdeckung	frontcover	capot frontal	25984XXX	1
19	Rosette	escutcheon	rosace	25981000	1
20	Anschlußschlauch 900 mm	connection hose 900 mm	flexible de raccordement 600mm	96316000	2
21	Schlauchanschlußwinkel	hose connection angel	coude de raccordement flexible	25978000	2
22	Befestigungssatz	mounting kit	set de fixation	25977000	1
23	Accessoire Befestigung	support for accessoires	support pour accessoires	26390000	1

XXX = Oberflächen // Colors // Couleurs

- 000 chrom // chrome plated // chromé
- 090 chrom/gold // chrome plated/gold plated // chromé/or
- 320 weiß (alpin) // white (alpin) // blanc (alpin)
- 410 pergamon // pergamon // pergamon
- 810 satinox // satinox // satinox
- 880 edelmatt // satin chrome // chromé mat

Pharo® Duschpaneel

Comfort Plus M20



Pharo® Comfort Plus M20
Pharo® Comfort Plus M20

26 354 XXX
26 353 XXX

Monteringsvejledning
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio

PHARO®

Nederlands

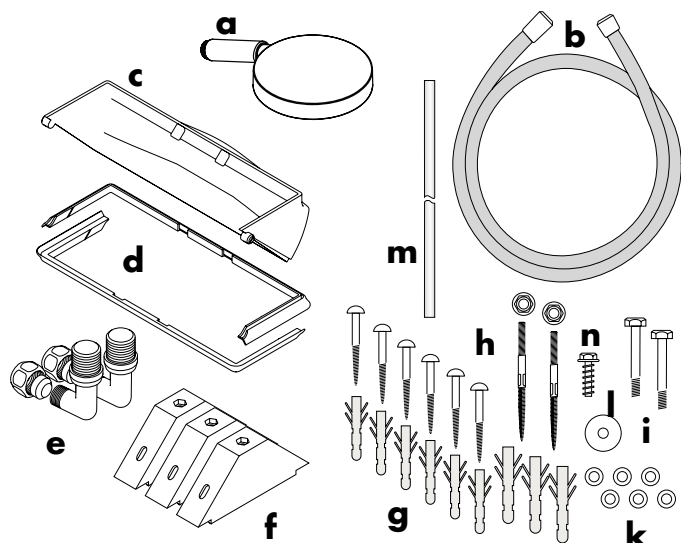
Inhoud van de verpakking	23
Tekening met maataanduiding wandmontage / hoekmontage	24
Afmetingen paneel	25
Uitrusting/Technische gegevens	26
Overzicht bevestigingselementen/wateransluitingen	29
Wandmontage	31
Hoekmontage	33
Bediening	36
Onderhoudsaanwijzingen	37
Service onderdelen	39

Español

Contenido del embalaje	23
Croquis de dimensiones de montaje en pared / montaje en rincón	24
Dimensiones del panel	25
Equipamiento / Datos técnicos	27
Vista de conjunto de los elementos de sujeción / conexiones de agua	29
Montaje en pared	31
Montaje en rincón	33
Manejo	36
Consejos de cuidado	37
Repuestos	39

Italiano

Volume di fornitura	23
Disegno quotato montaggio a parete/angolo	24
Misure del pannello	25
Dotazioni/dati tecnici	28
Elementi di fissaggio/Dati tecnici	29
Montaggio a parete	31
Montaggio ad angolo	33
Manutenzione del termostatico	36
Consigli per la manutenzione	38
Parti di ricambio	39



Toebehoren

- a Raindance S 150 Air 3 Jet handdouche
- b Isiflex B doucheslang 160 cm
- c 2 zij-afdekkingen (wandmontage)
- d 2 afdichtprofielen
- e 2 wateraansluithoekstukken met klemkoppeling DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 bevestigingshoekstukken (hoekmontage)
- g 6 kruiskopschroeven met pluggen Ø 6 mm
- h 2 stokschroeven M6 x 50 met pluggen Ø 8 mm
- i 2 zeskantschroeven met moeren M6 / SW 10 mm
- k 6 schijfjes 5,4 x 9,7
- l 1 schijf 6,5 x 17,8
- m afdichting (hoekmontage)
- n EJOT-schroef WN1447-K70x20 / SW 8 mm

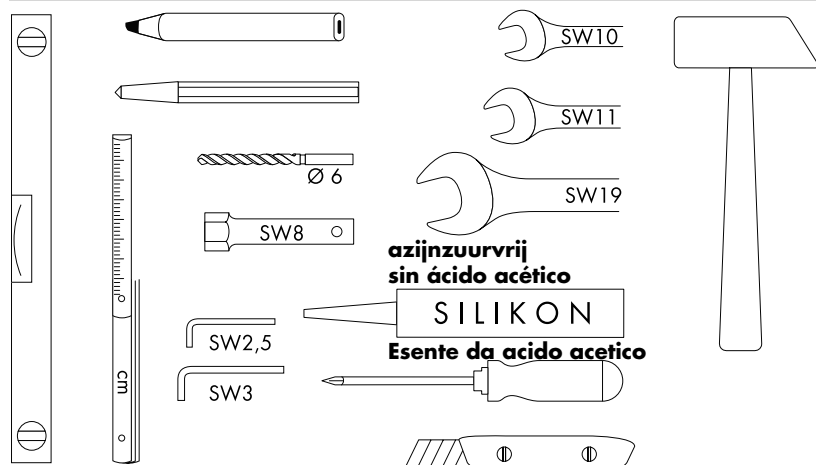
Accesorios

- a Teleducha Raindance S 150 Air 3 Jet
- b Manguera de ducha Isiflex B de 160 cm
- c 2 cubiertas laterales (montaje en pared)
- d 2 perfiles de sellado
- e 2 codos de conexión de agua con racor por tuerca apretadora DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 escuadras de sujeción (montaje en rincón)
- g 6 tornillos con ranura en cruz con tacos Ø 6 mm
- h 2 barras roscadas M6 x 50 en cruz con tacos Ø 8 mm
- i 2 tornillos hexagonales con tuercas M6 / de 10 mm
- k 6 arandelas pequeñas 5,4 x 9,7
- l 1 arandela grande 6,5 x 17,8
- m Junta (montaje en rincón)
- n Tornillo EJOT WN1447-K70x20 / de 8 mm

Accessori

- a Doccetta Raindance S 150 Air 3 Jet
- b HG Flessibile Isiflex B 160 cm cromato
- c 2 Coperture laterali (montaggio a parete)
- d 2 Guarnizioni per profilo
- e 2 Gomiti di raccordo acqua (montaggio a parete/angolo) con serraggio a pressione DN15 x DN10/10 mm
- f 3 Angolari di fissaggio (montaggio ad angolo)
- g 6 Viti con testa a croce con tasselli Ø 6 mm
- h 2 Viti prigioniere M6 x 50 a croce con tasselli Ø 8 mm
- i 2 Dadi esagonali con gambo parzialmente filettato
- k 6 Rondella piccole 5,4 x 9,7
- l 1 Rondella grande 6,5 x 17,8
- m Guarnizione (montaggio ad angolo)
- n EJOT viti WN1447-K70x20 / SW 8 mm

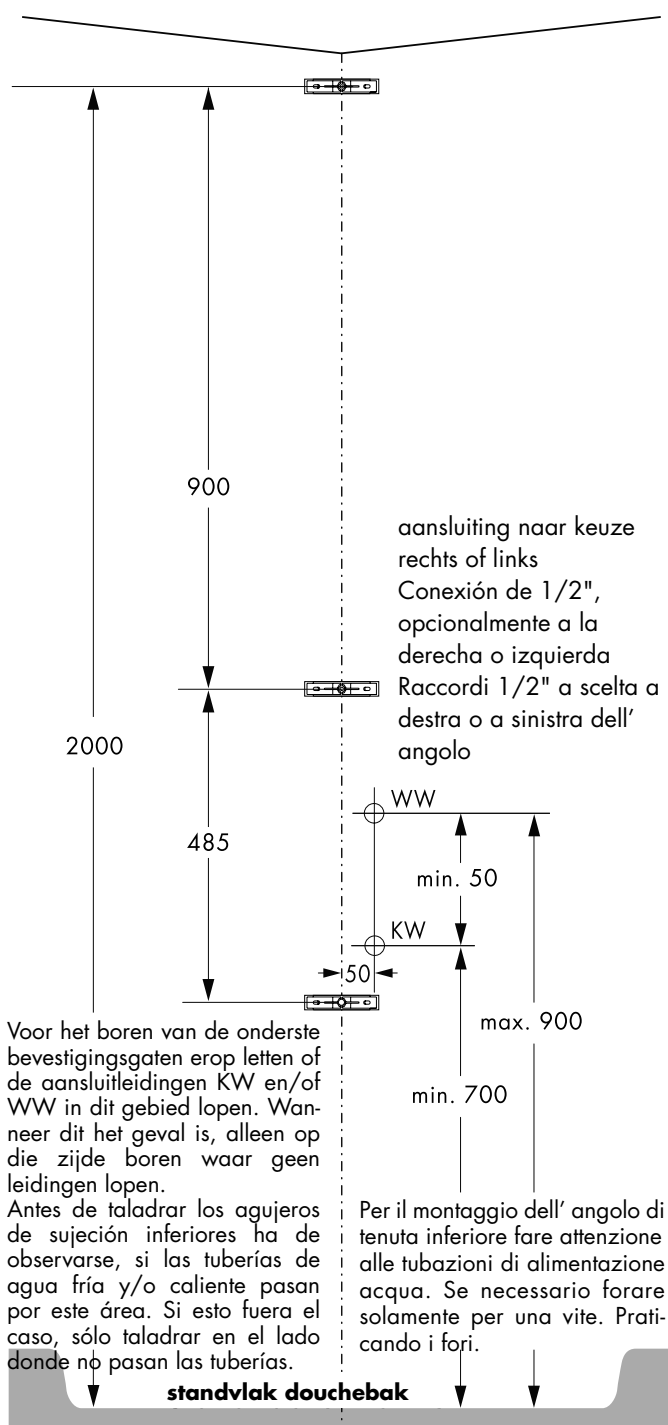
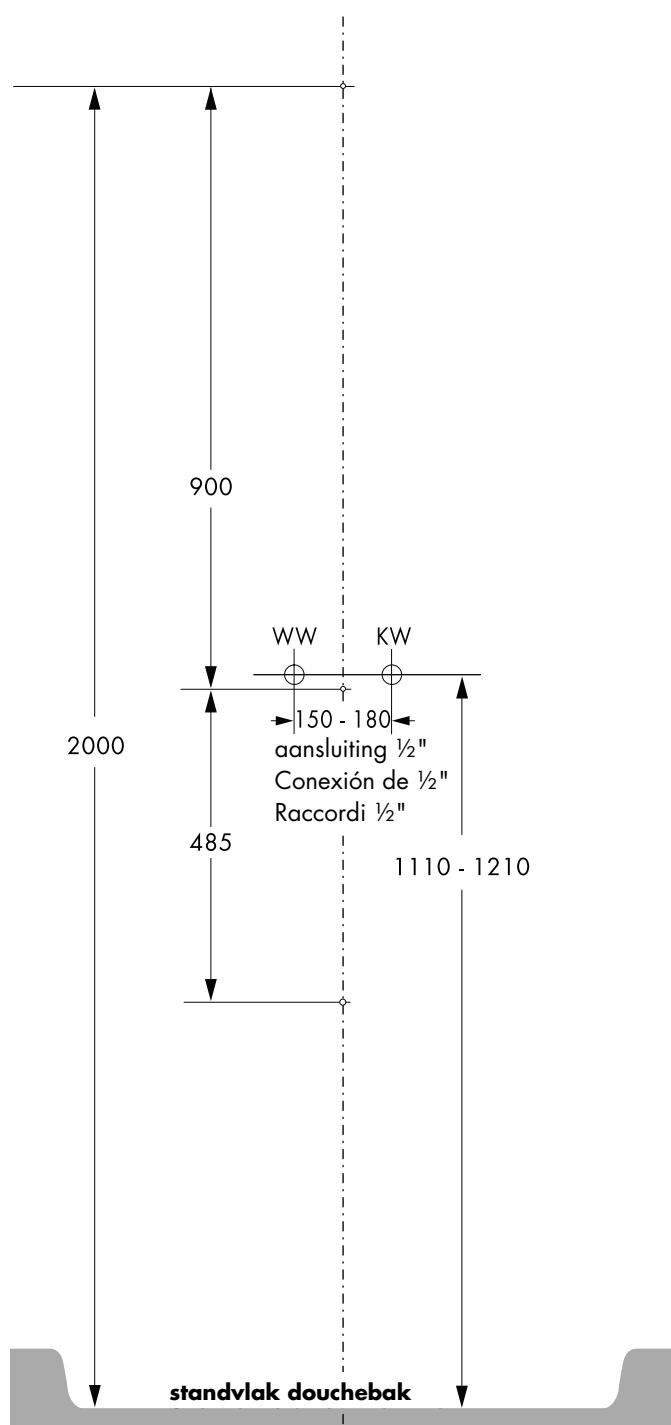
Montagegereedschap / Herramientas / Attrezzi per il montaggio



Vereiste minimale hoogte van 2100 mm vanaf het douchebak stavlak voor begin van de montage controleren
Controlar la altura mínima necesaria de 2100 mm a partir de la base del plato antes de iniciar el montaje
Prima di iniziare il montaggio verificare che ci sia un' altezza minima di 2100 mm. dalla superficie del piatto doccia

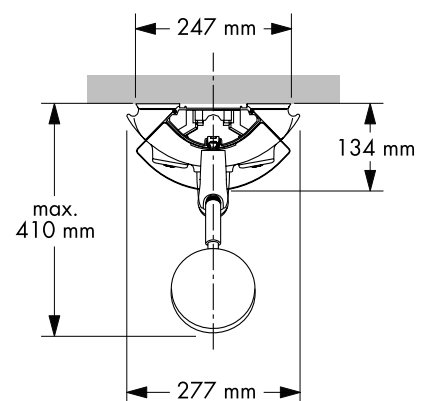
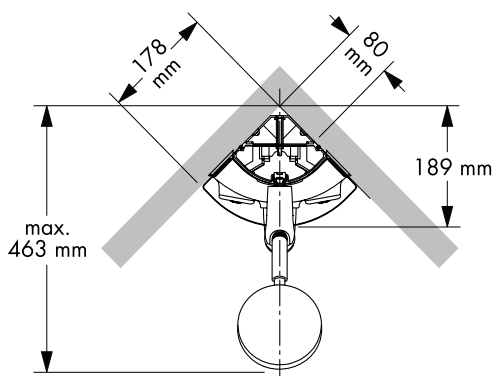
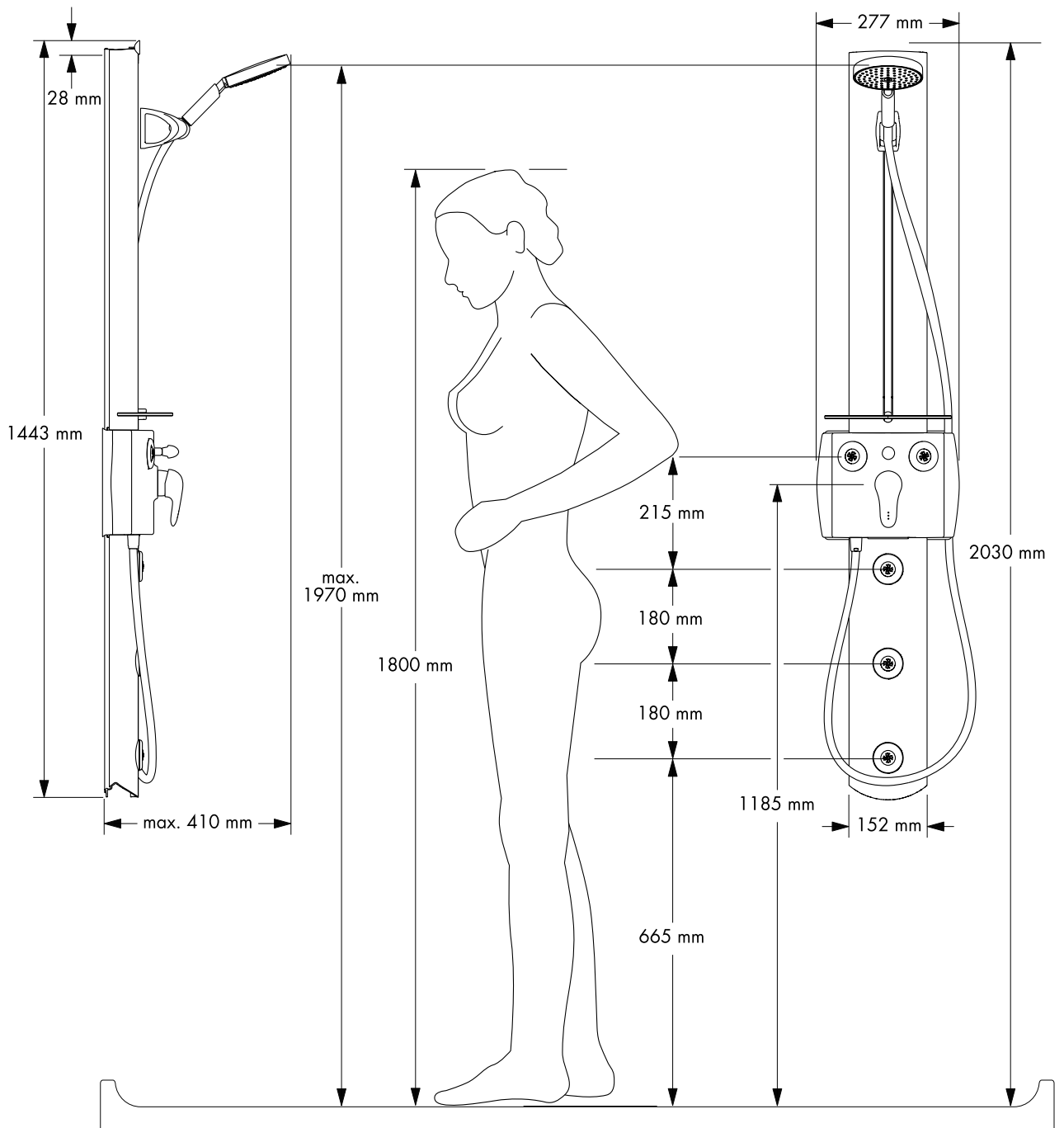
Tekening wandmontage
Croquis de dimensiones montaje en pared
Montaggio a parete

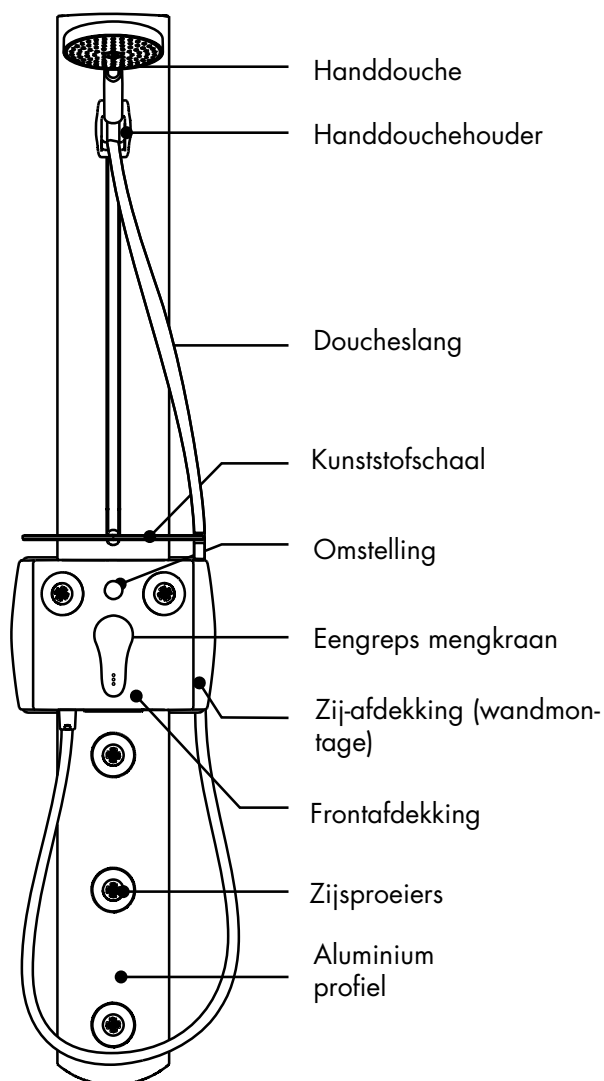
Tekening hoekmontage
Croquis de dimensiones montaje en rincón
Montaggio ad angolo



Voor het boren van de onderste bevestigingsgaten erop letten of de aansluitleidingen KW en/of WW in dit gebied lopen. Wanneer dit het geval is, alleen op die zijde boren waar geen leidingen lopen.
 Antes de taladrar los agujeros de sujeción inferiores ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área. Si esto fuera el caso, sólo taladrar en el lado donde no pasan las tuberías.

Per il montaggio dell' angolo di tenuta inferiore fare attenzione alle tubazioni di alimentazione acqua. Se necessario forare solamente per una vite. Praticando i fori.





Doorstroomgeiser:

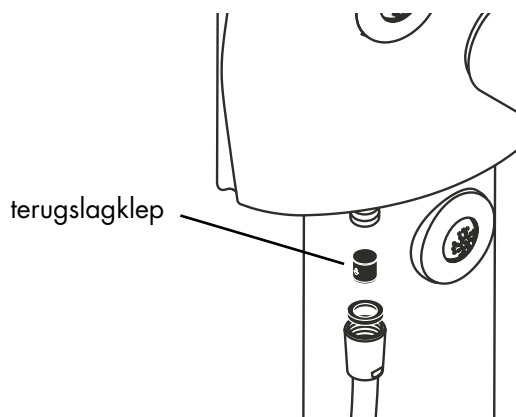
Geschikt voor doorstroomtoestellen vanaf 24 kW en een stroomdruk van 1,5 bar voor het paneel. Er mag slechts een verbruiker worden gekozen, niet twee gelijktijdig.

Drukverschillen:

De drukken tussen de koud- en warmwater aansluitingen dienen te worden gejusteerd.

Onderhoud:

Het functioneren van de terugslagklep-pen moet jaarlijks worden getest.

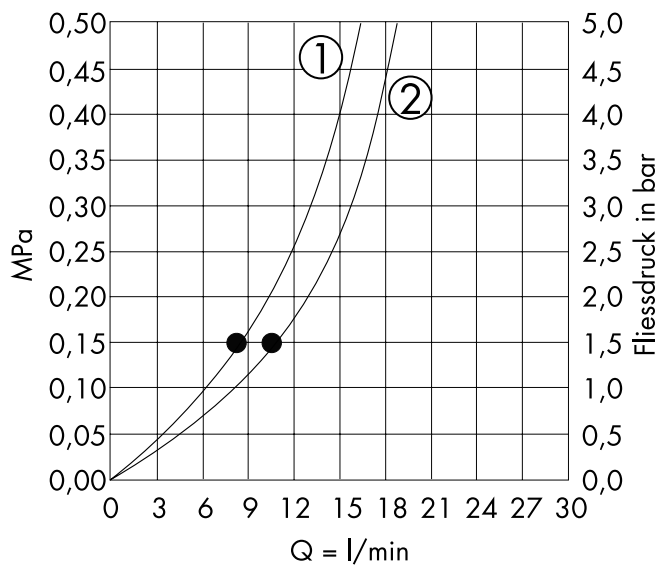


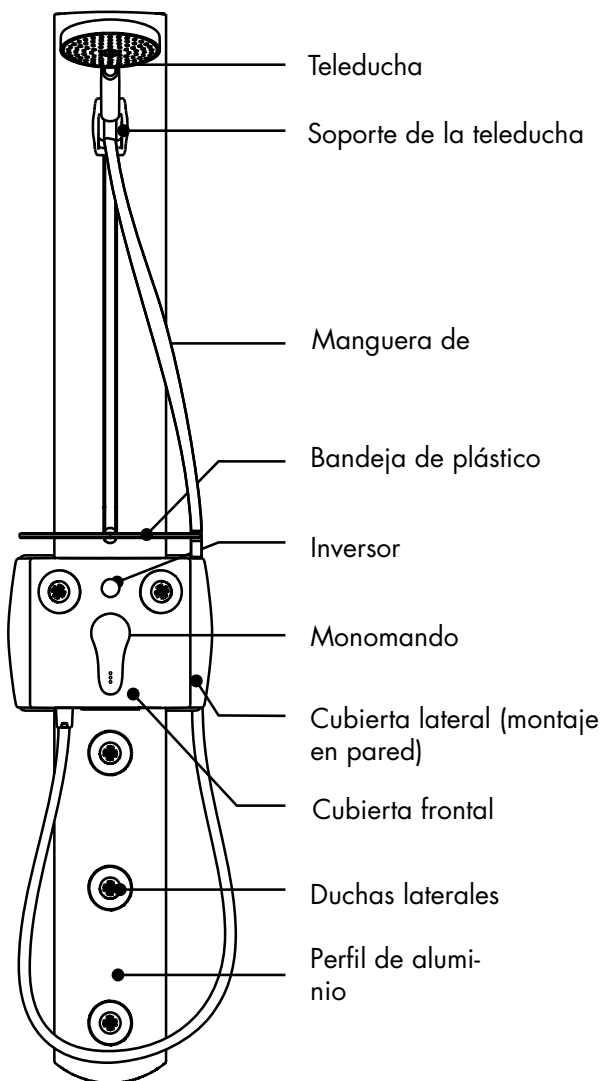
Technische gegevens

Min. stromingsdruk	0,15 MPa
Werkdruk	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,2 – 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa
Heetwatertemperatuur	max. 70° C
Temperatuurschaal	20 – 60° C
Veiligheidsblokkering	38° C

Doorvoercapaciteit bij 3 bar

Handdouche (1)	13 l/min
Zijsproeiers, 5 stuks (2)	16 l/min





Calentador de paso continuo:

Es apropiado para un calentador de paso continuo a partir de 24 kW y una presión de flujo de 1,5 bar antes del panel. Sólo se puede seleccionar un consumidor y no dos a la vez.

Diferencias de presión:

Las presiones entre las conexiones de agua fría y caliente deben ser compensadas.

Mantenimiento:

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.

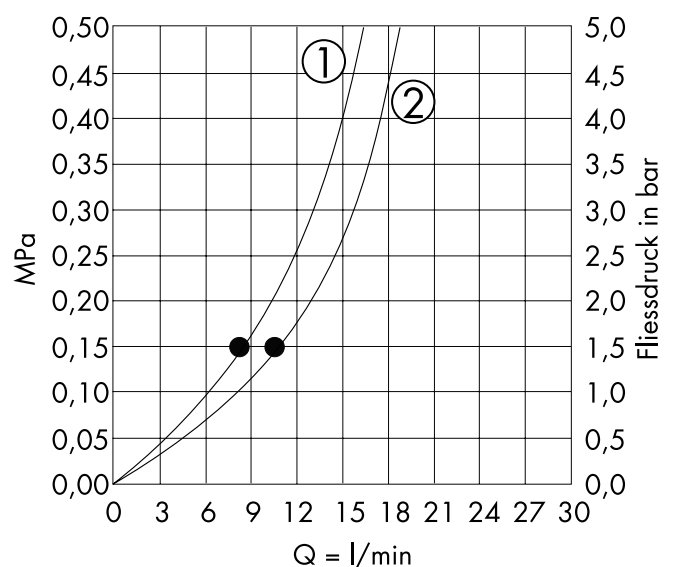


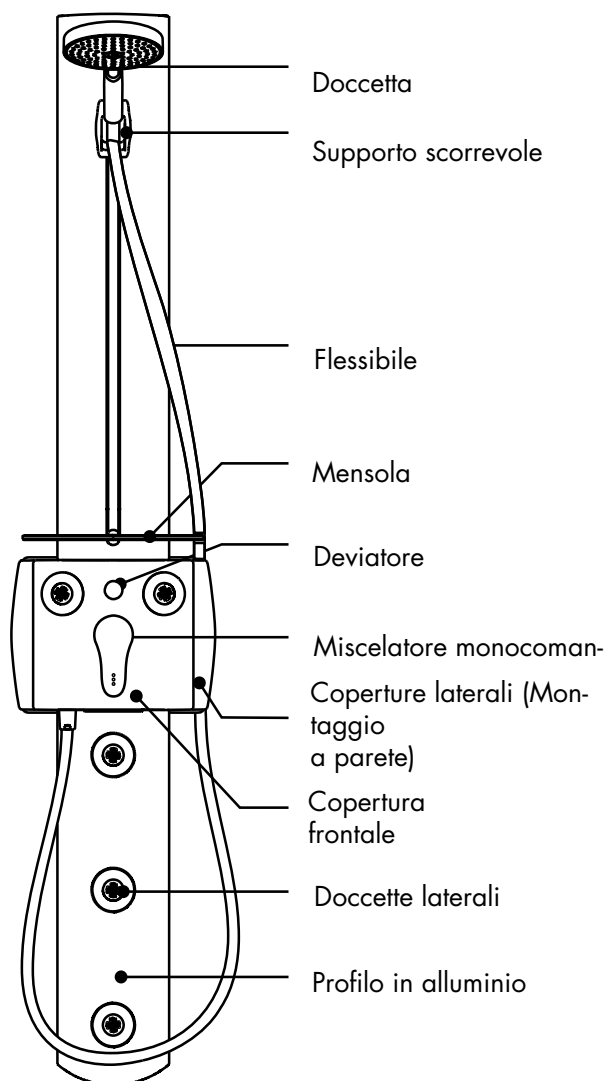
Datos técnicos

Presión de flujo mínima	0,15 MPa
Presión de servicio	máx. 1 MPa
Presión de servicio recomendada	0,2 – 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
Temperatura de agua caliente	máx. 70° C
Escala de temperatura	20 – 60° C
Bloqueo de seguridad	38° C

Caudal a 3 bar

Teleducha (1)	13 l/min
Duchas laterales, 5 unidades (2)	16 l/min





Scaldabagni istantanei:

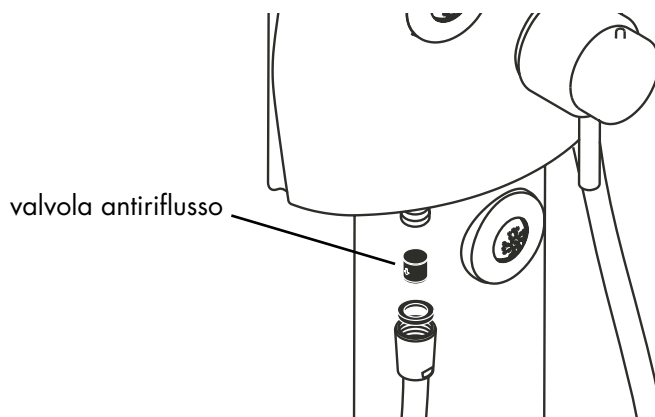
Adatto per scaldabagno istantaneo a partire da 24 kW ed una pressione continua di 1,5 bar prima del pannello. È possibile selezionare soltanto un'utenza, mai due contemporaneamente.

Differenze di pressione:

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

Manutenzione:

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

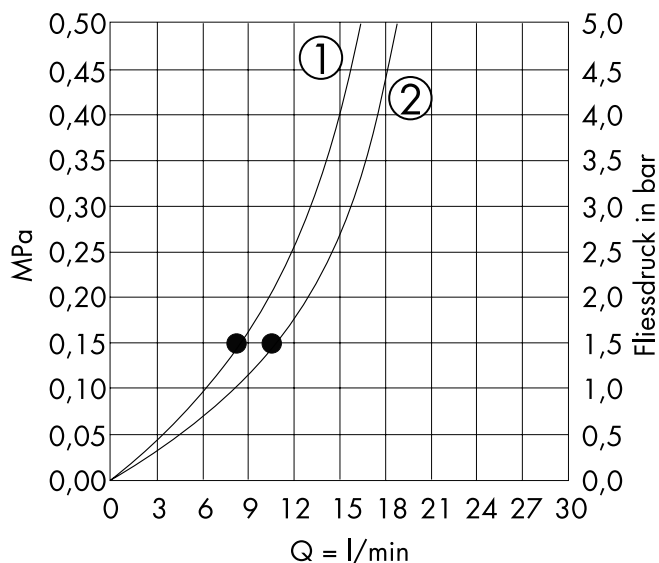


Dati Tecnici

Pressione minima necessaria	0,15 MPa
Pressione massima	max. 1 MPa
Pressione di esercizio consigliata	0,2 – 0,5 MPa
Pressione testata	1,6 MPa
Temperatura acqua calda	max. 70 °C
Scala di temperatura	20 – 60 °C
Blocco di sicurezza	38 °C

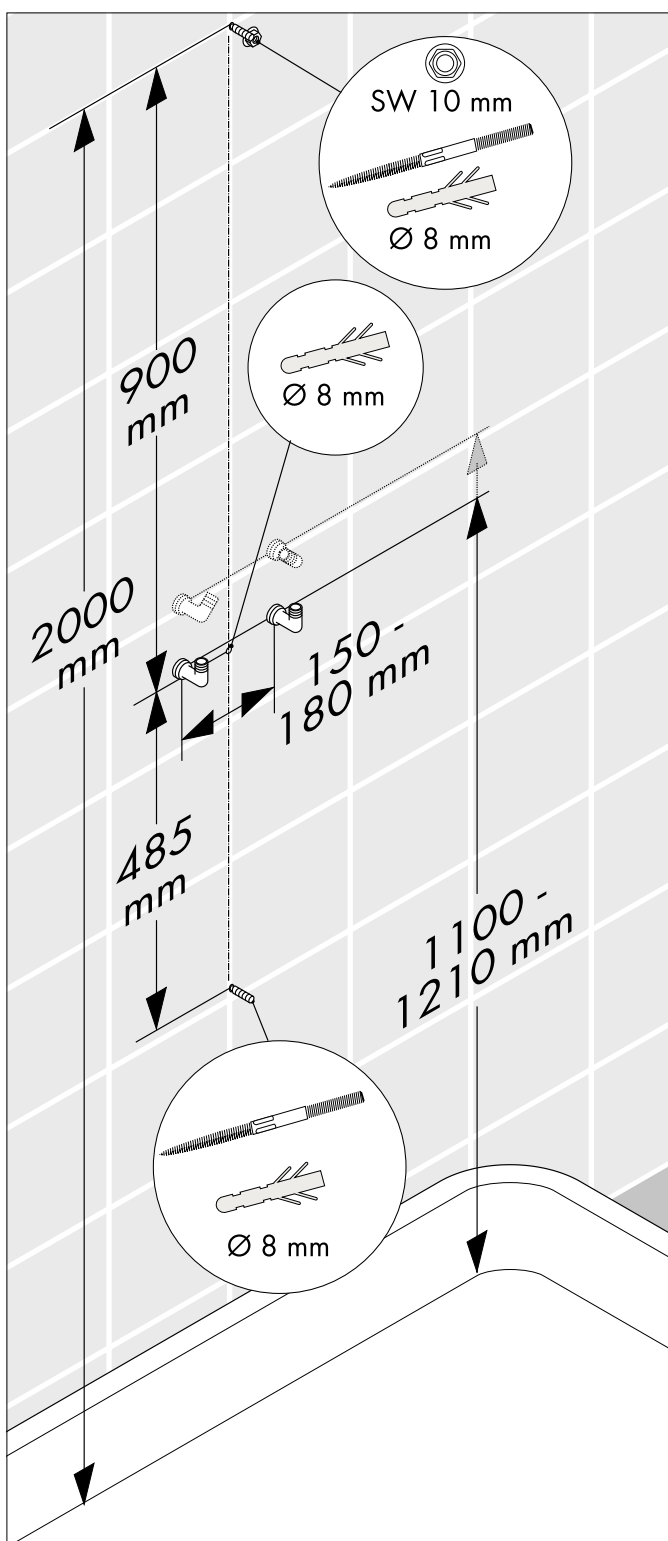
Consumi in l/min. con pressione a 3 bar

Doccetta (1)	13 l/min
5 Doccette laterali (2)	16 l/min



Bevestigingselementen / wateraansluitingen wandmontage
Elementos de sujeción / conexiones de agua montaje en pared
Set di fissaggio / Collegamenti acqua Montaggio a parete

Alle boorgaten met azijnzuurvrije silicone afdichten (niet bij levering)
Obturar todos los taladros con silicona sin ácido acético (no incluida en el volumen de suministro)
Rendere stagni tutti i fori con silicone esente da acido acetico (non fornito)



Voor het boren van de bevestigingsgaten erop letten dat geen aansluitleidingen KW / of WW in dit gebied lopen.

Montagematen

De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2100 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden. (Minimale hoogte van badkamer 2100 mm vanaf de douchebak.)

Antes de taladrar los agujeros de sujeción ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área.

Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2100 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.

Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2100 mm desde el plato de ducha)

Prima di praticare i fori, fare attenzione che i tubi di alimentazione dell' acqua calda/fredda non incrocino l' area sottostante.

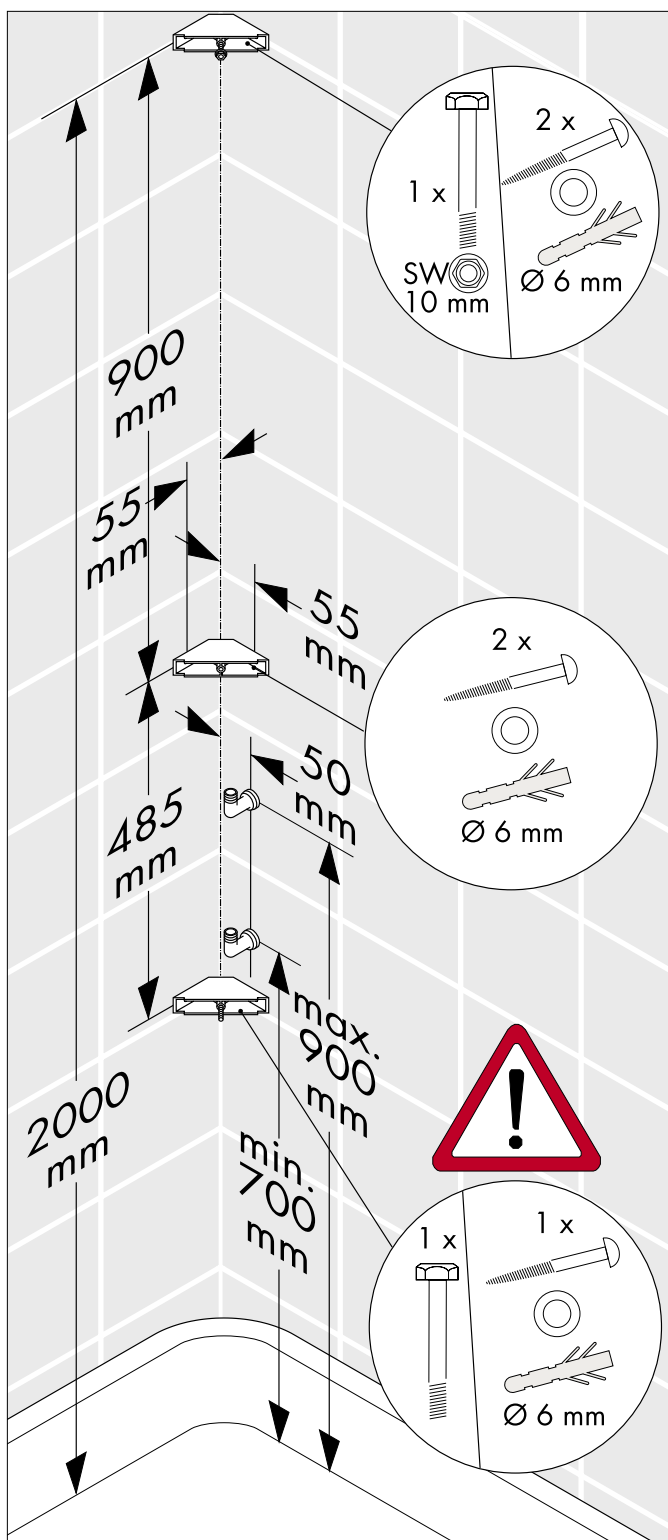
Dimensioni di montaggio

Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2100 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti.

Se le altezze delle alimentazioni dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovete adattare conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2100 mm dal pavimento).

Bevestigingselementen / wateraansluitingen hoekmontage
Elementos de sujeción / conexiones de agua montaje en rincón
Set di fissaggio / Collegamenti acqua Montaggio ad angolo

Alle boorgaten met azijnzuurvrije silicone afdichten (niet bij levering)
Obturar todos los taladros con silicona sin ácido acético (no incluida en el volumen de suministro)
Rendere stagni tutti i fori con silicone esente da acido acetico (non fornito)



Voor het boren van de bevestigingsgaten erop letten dat geen aansluitleidingen KW / of WW in dit gebied lopen. Wanneer dit het geval is, alleen op die zijde boren waar geen leidingen lopen.

Montagematen

De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2100 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden. (Minimale hoogte van badkamer 2100 mm vanaf de douchebak.)

Antes de taladrar los agujeros de sujeción ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área. Si esto fuera el caso, sólo taladrar en el lado donde no pasan las tuberías.

Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2100 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.

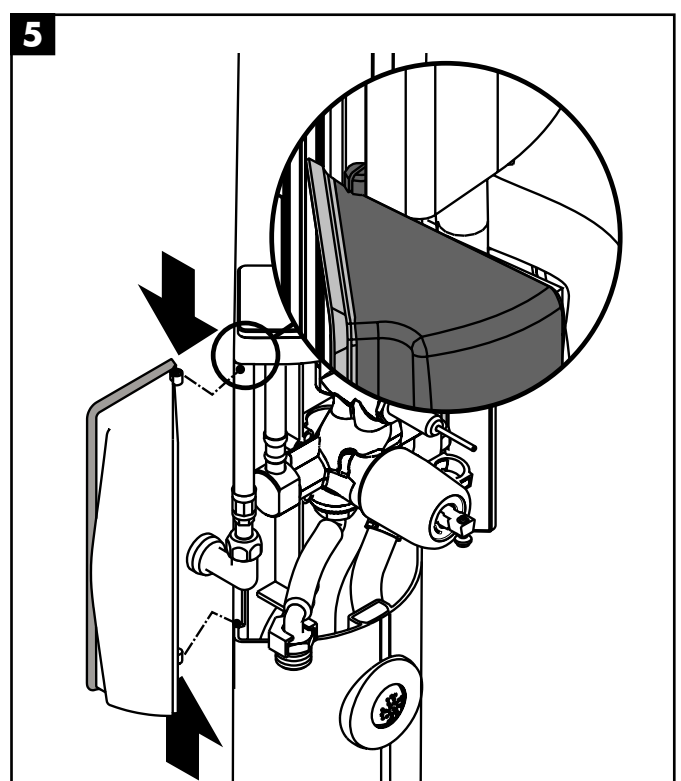
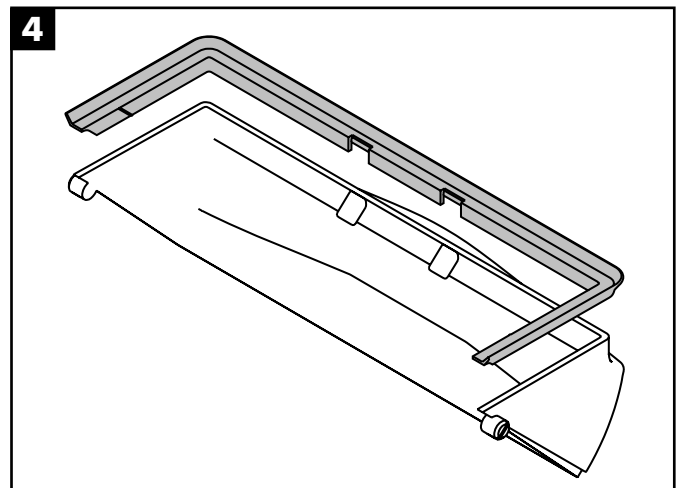
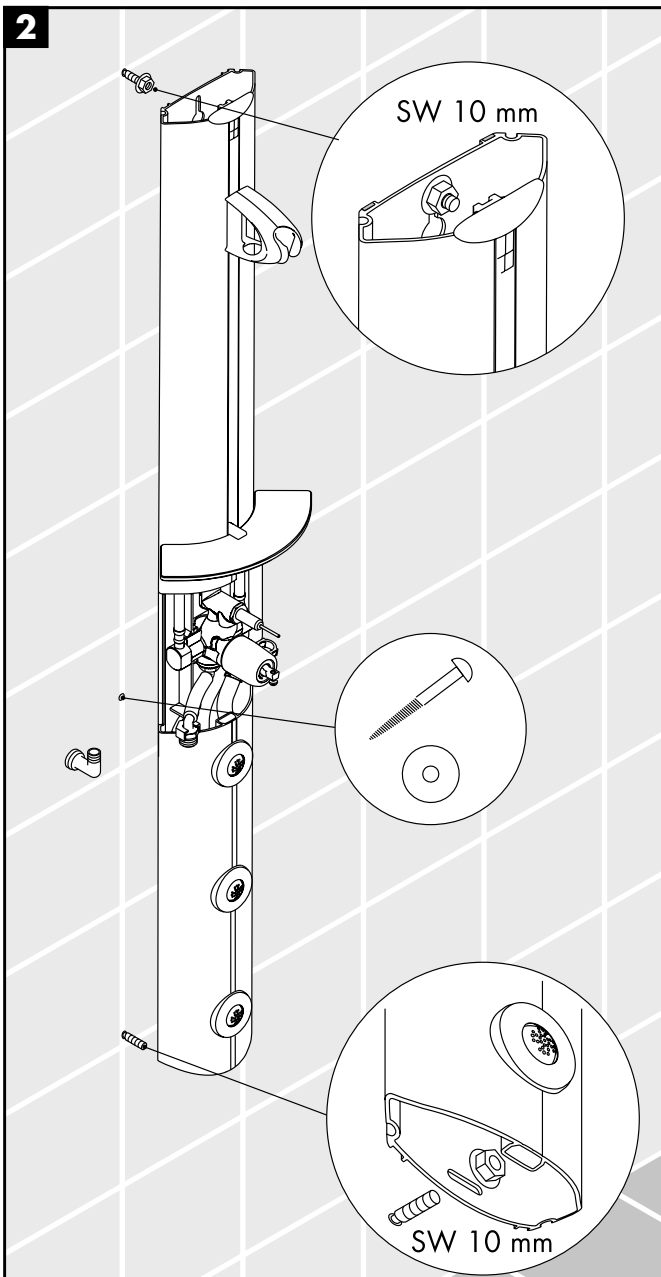
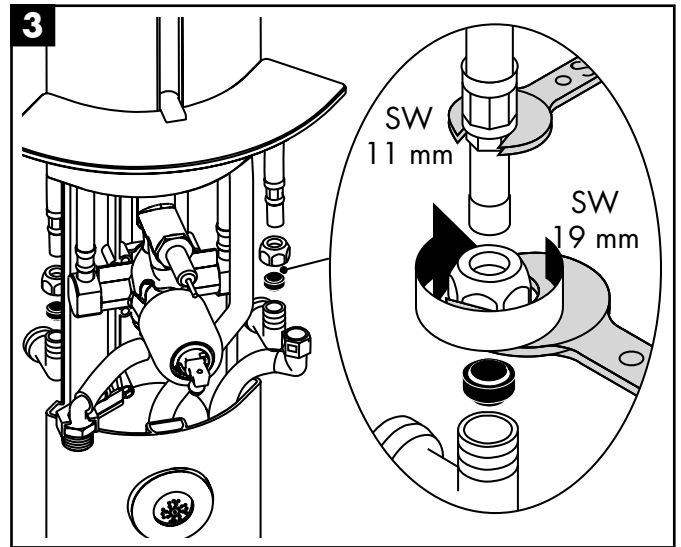
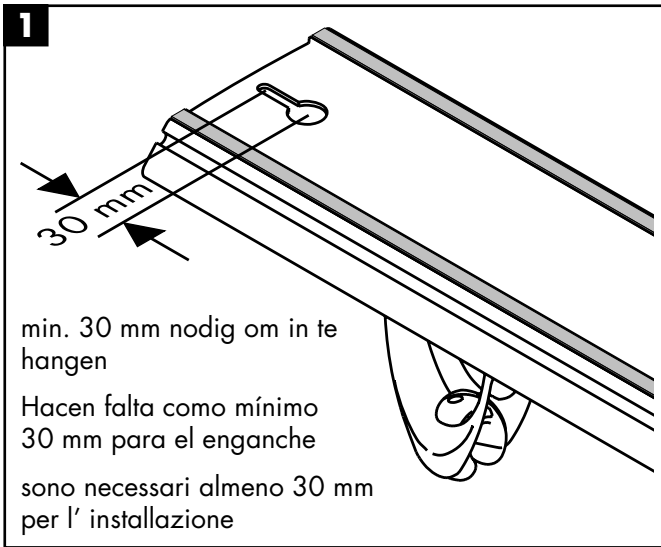
Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2100 mm desde el plato de ducha)

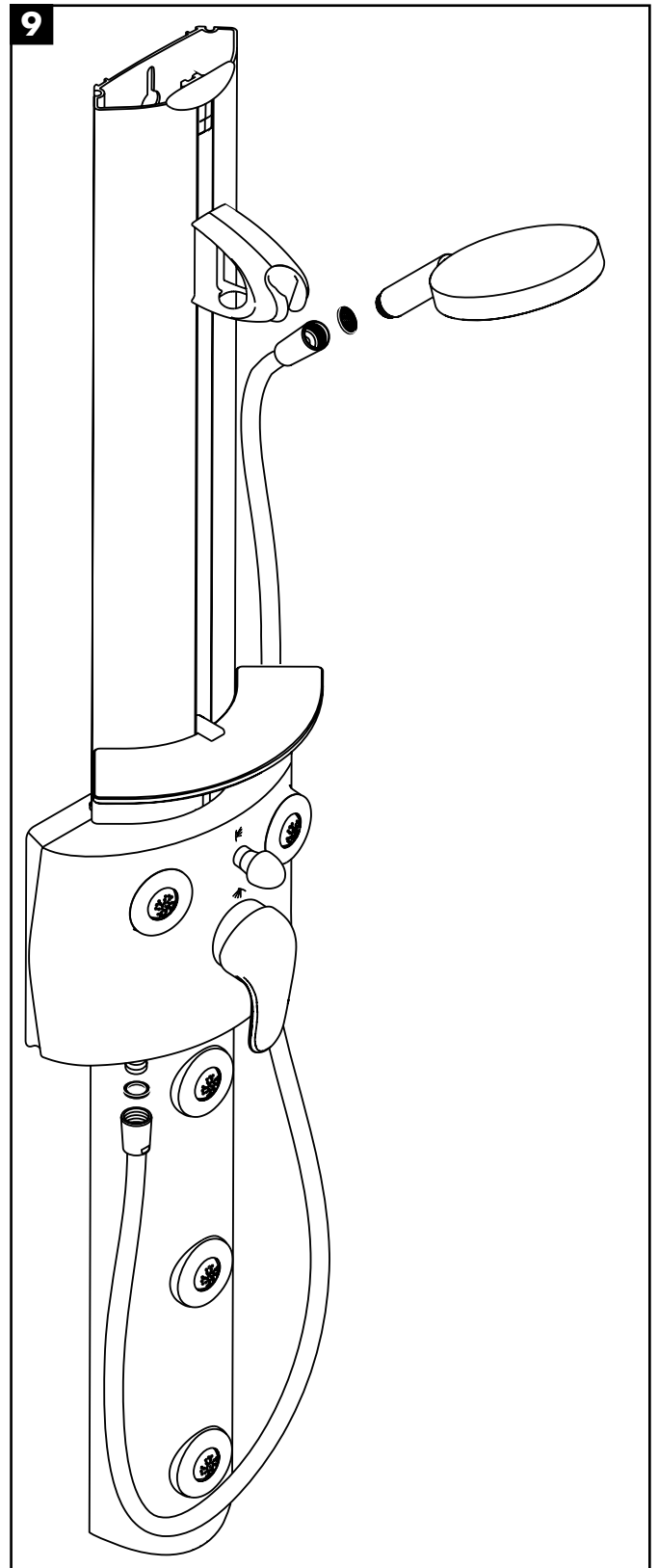
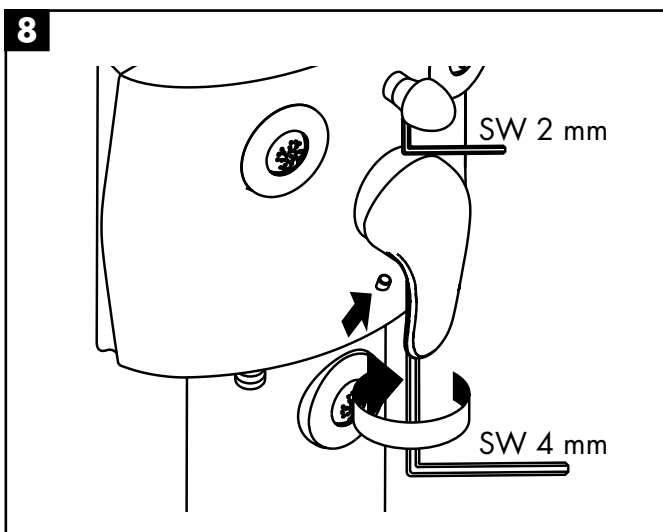
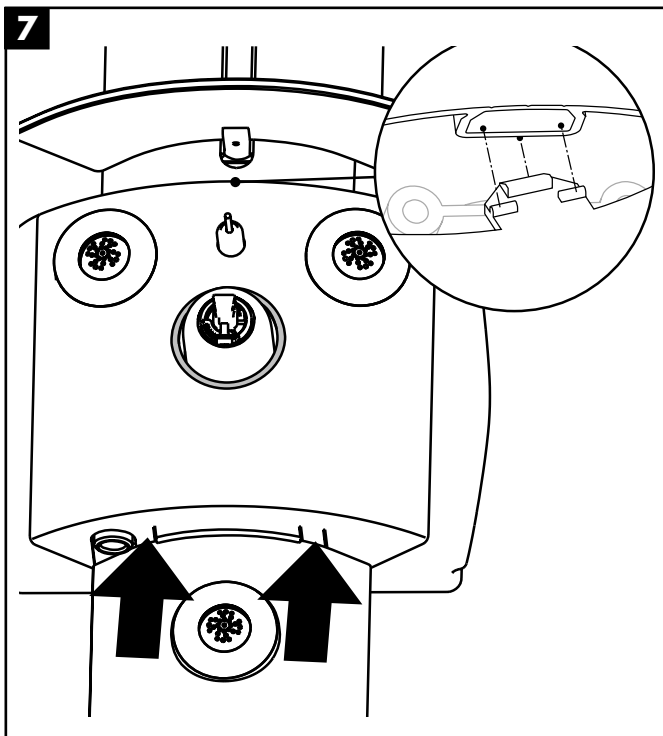
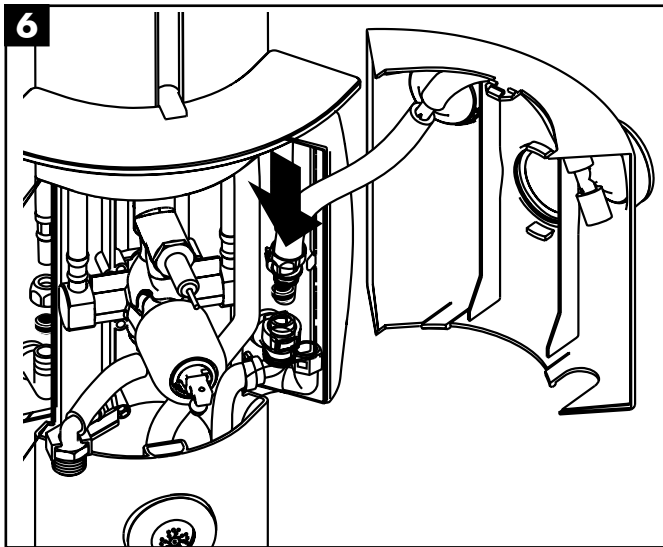
Prima di praticare i fori, fare attenzione che i tubi di alimentazione dell' acqua calda/fredda non incrocino l' area sottostante. Se necessario praticare un solo foro per il fissaggio della staffa!

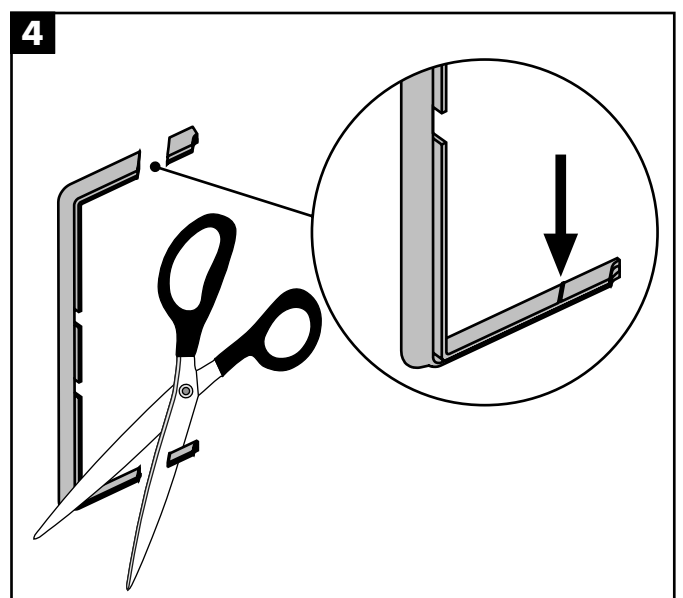
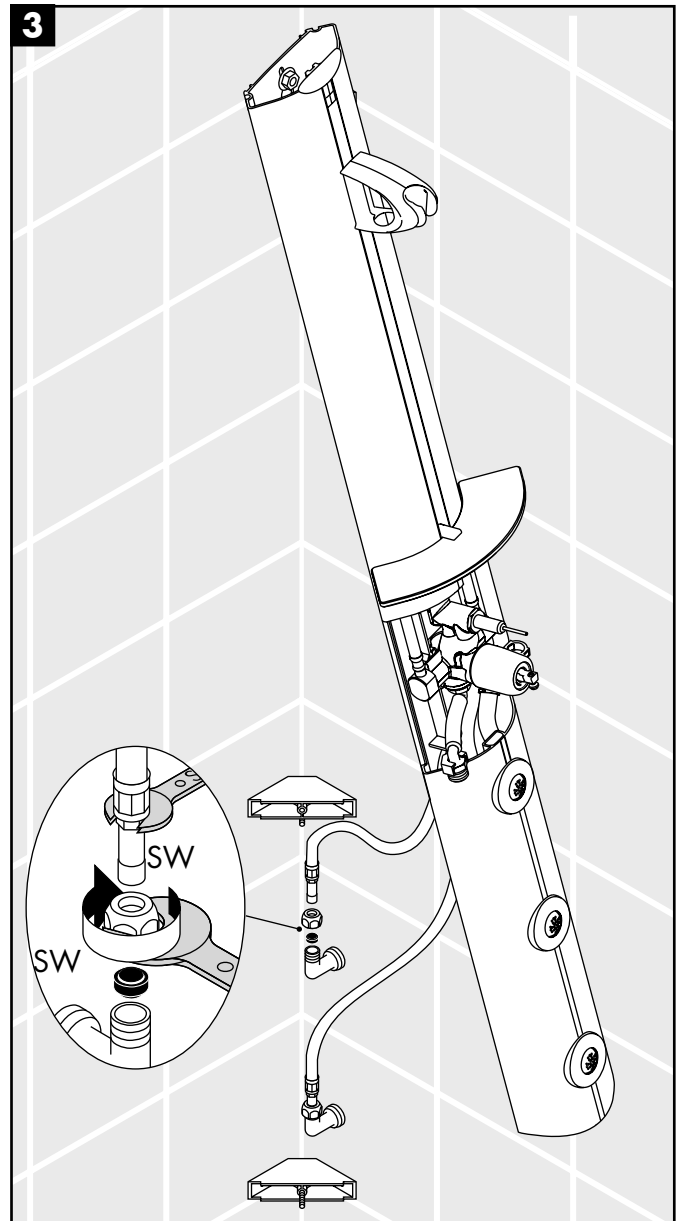
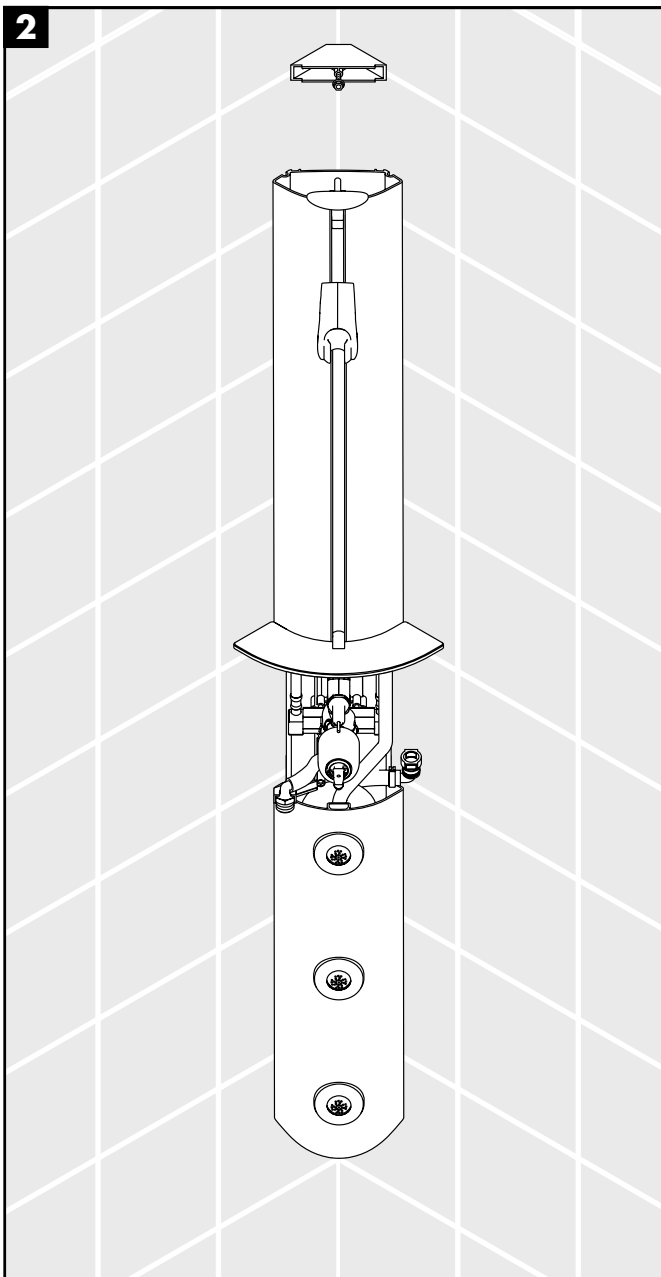
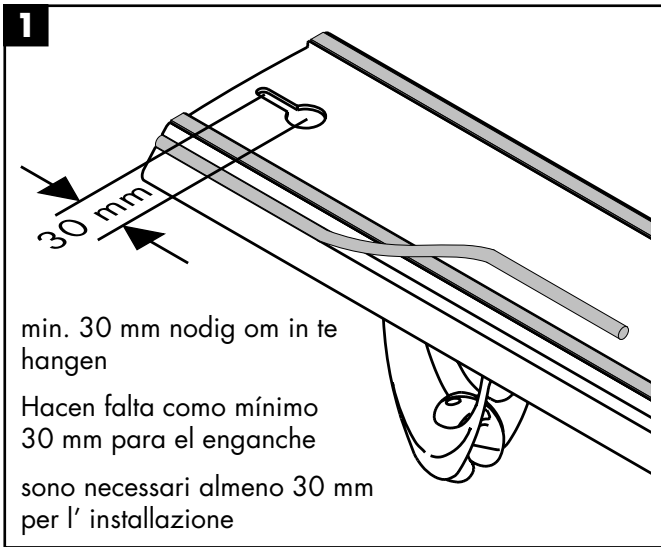
Dimensioni di montaggio

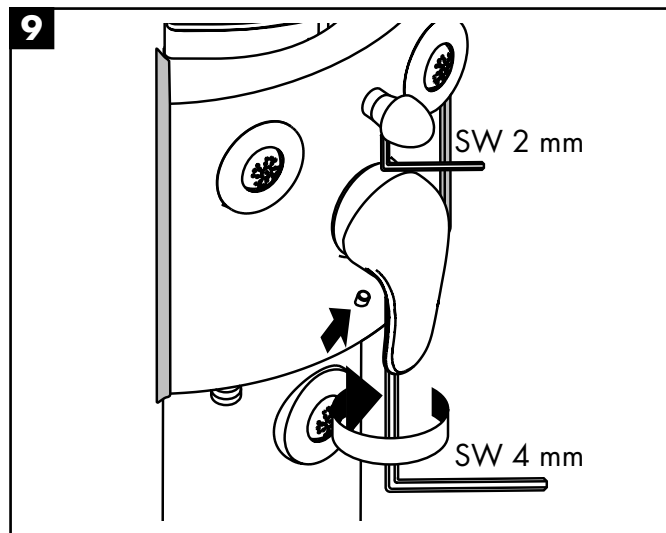
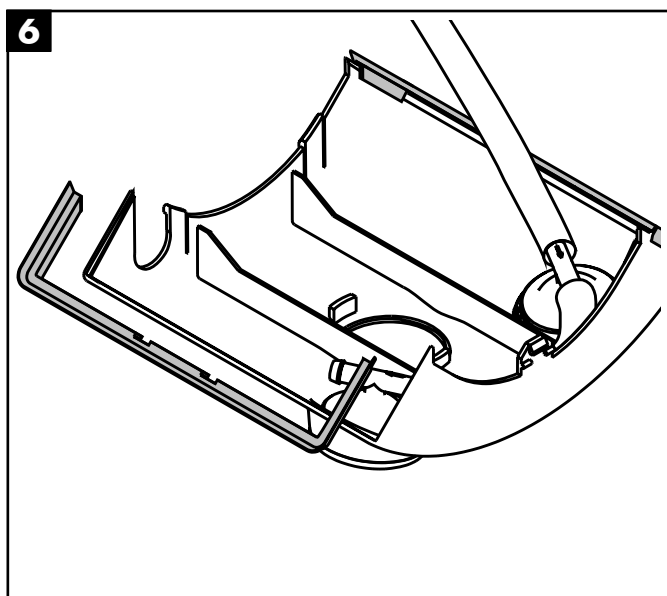
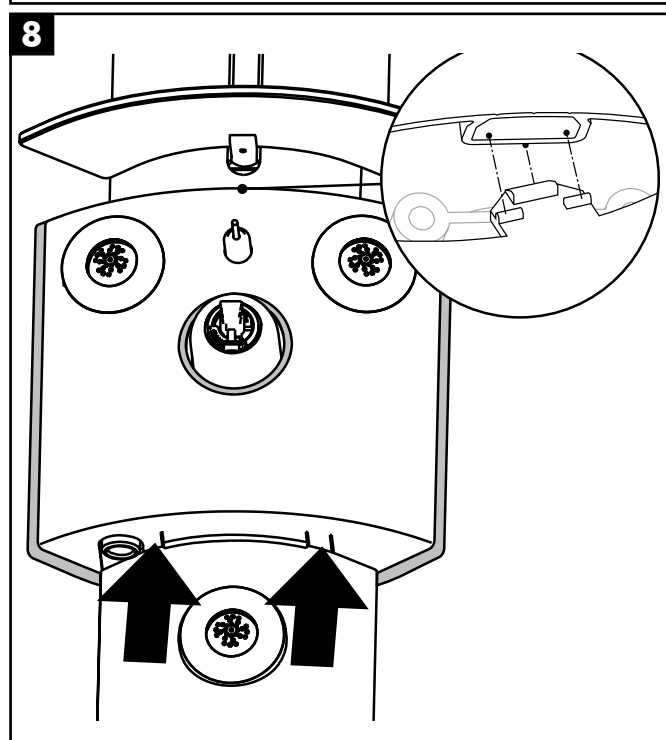
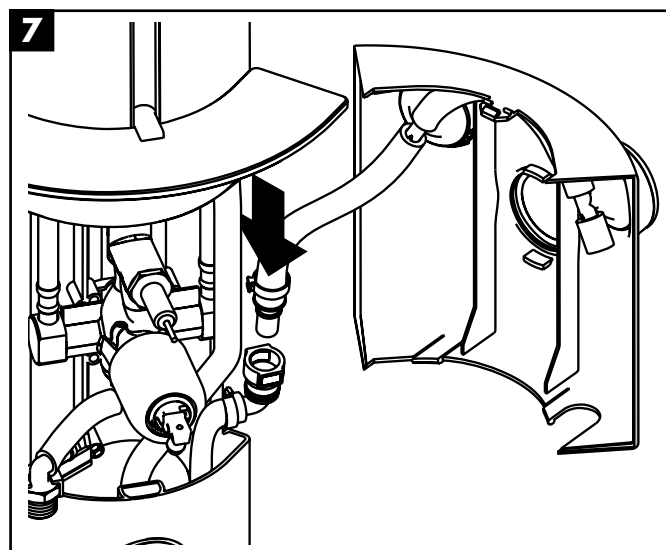
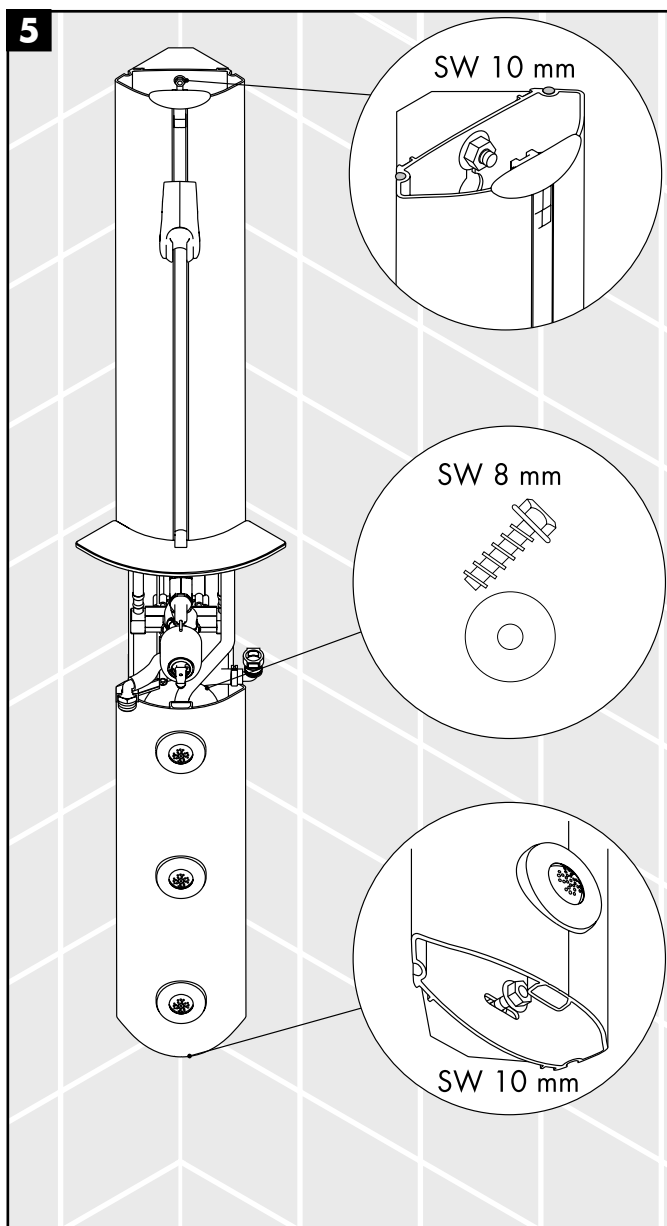
Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2100 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti.

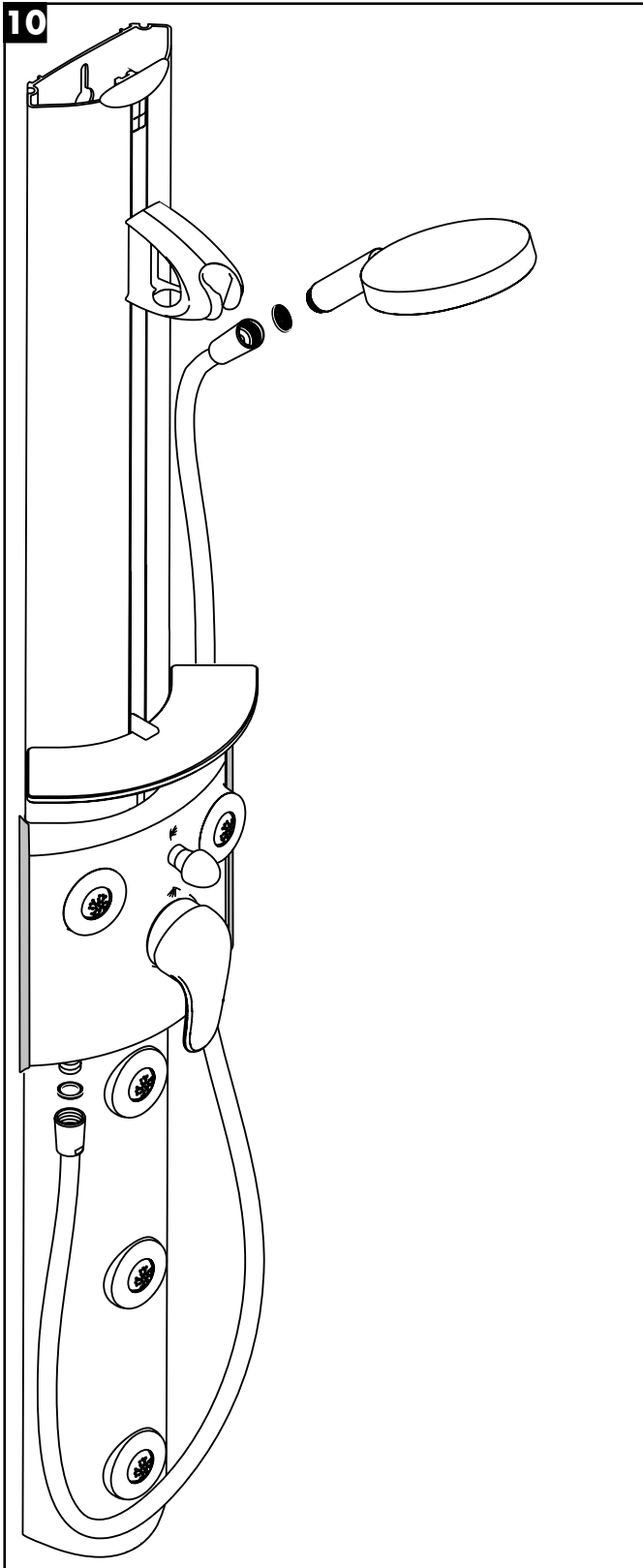
Se le altezze delle alimentazioni dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovette adattare conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2100 mm dal pavimento).

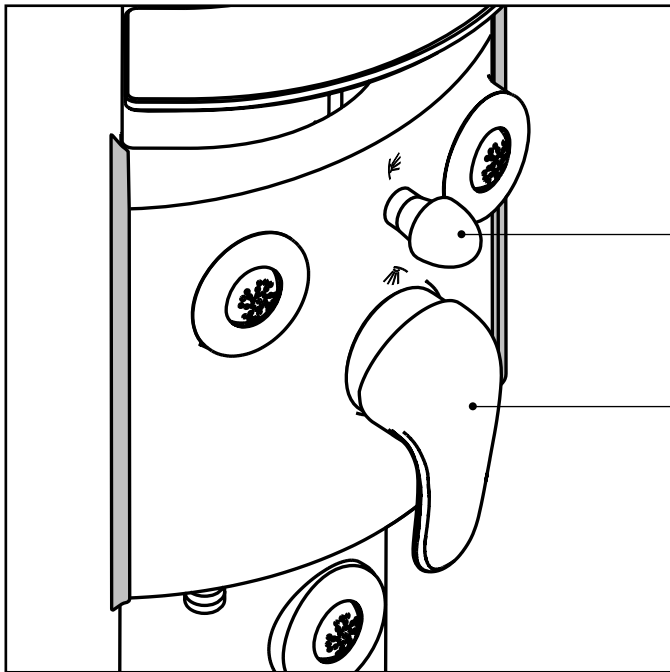








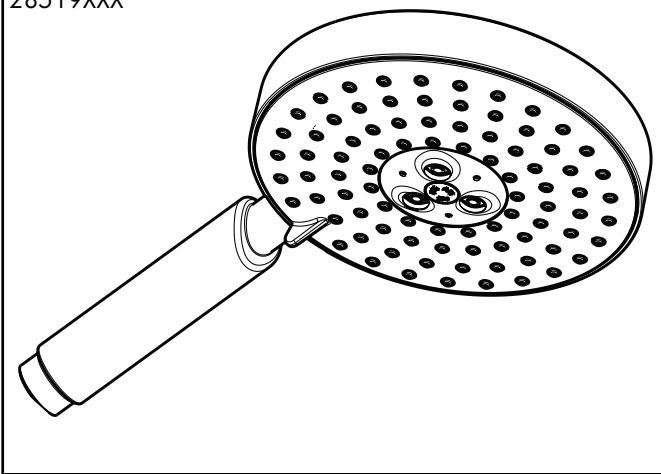




Omstelling voor zijdouches / Inversor para teleducha
 Deviatore per doccette laterali

Open, dicht, links warm, rechts koud
 Abrir, cerrar, agua caliente a izquierda, agua fría a derecha.
 Aperto, chiuso, acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra

Raindance S 150 AIR 3 Jet
 28519XXX



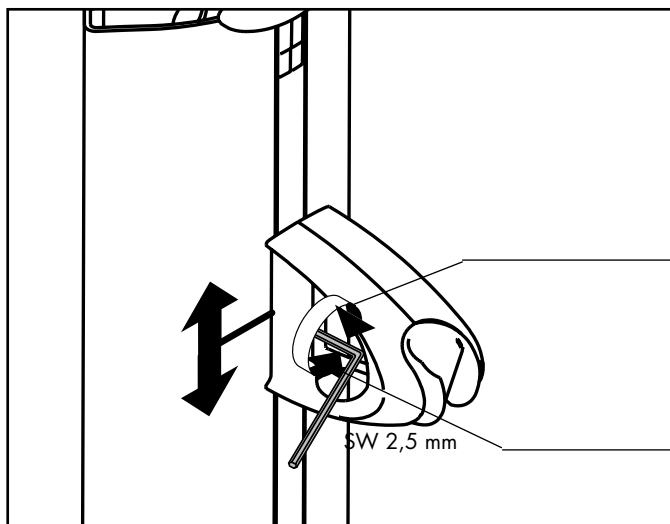
Rain AIR



Balance AIR



Whirl AIR



moelijker
 más difícil
 più duro

makkelijker
 más fácil
 più lento

Nederlands

Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten

Moderne sanitair-, keukeninstallaties en sproeiers bestaan tegenwoordig uit vele verschillende materialen om, wat design en functionaliteit betreft, te voldoen aan de gestelde markteisen.

Om schade en klachten te vermijden, dient u zowel bij het gebruik als bij de reiniging bepaalde criteria in acht te nemen.

Reinigingsmiddelen voor panelen en douches

U dient er bij het onderhoud van de panelen en de douches op te letten, dat

- u alleen de reinigingsmiddelen gebruikt, die speciaal voor deze doeleinden zijn geschikt, bijv. de Hansgrohe antikalkreiniger, die bij uw sanitairvakman verkrijgbaar is
- u geen reiniger gebruikt die zoutzuur, methaanzuur of azijnzuur bevatten, omdat deze middelen aanzienlijke schade kunnen aanrichten
- ook reinigers die fosforzuur bevatten kan niet onbeperkt kunnen worden gebruikt
- reiniger die chloorbleekloog bevat niet mag worden gebruikt
- het mengen van reinigingsmiddelen over het algemeen niet is toegestaan
- het gebruik van abrasieve reinigingsmiddelen en hulpmiddelen zoals ongeschikt schuurmiddel, sponzen en doeken gemaakt van microvezels is uitgesloten.

Reiniging van panelen en douches

Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel beslist in acht. Let er in het algemeen op, dat

- de reiniging naar behoefte dient te worden uitgevoerd
- de dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd per object dienen te worden aangepast en dat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk mag inwerken
- het verkalkingsproces door regelmatige reiniging kan worden verhinderd
- bij gebruik van een reinigingsspray, de spray op het reinigingsdoekje of de spons wordt gesprayd en niet op de panelen, omdat de spray in de openingen en de spleten van de panelen kan binnendringen en op deze manier schade kan veroorzaken.
- de installatie na de reiniging voldoende met koud water wordt afgespoeld, om achtergebleven resten te verwijderen.

Belangrijke aanwijzingen

Ook resten van lichaamsverzorgende middelen, zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen schade veroorzaken.

Ook hier geldt: spoel de resten zorgvuldig weg met water.

Wanneer u reinigingsmiddel laat inwerken op reeds beschadigde oppervlakken, kunnen deze verder beschadigd raken.

Schade, die ontstaat door onoordeelkundige behandeling valt niet onder onze garantie.

Español

Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos aspectos tanto en el uso como en su limpieza.

Detergentes para griferías y duchas

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables.

Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usar solo detergentes previstos específicamente para este campo de aplicación – p. Ej. "Líquido anticalcáreo" de Hansgrohe, que se puede adquirir en tiendas.
- no apliquen detergentes que contengan ácido clorhídrico, fórmico o acético porque pueden causar daños importantes.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, decolorante y lejía. No es aconsejable, en principio, combinar detergentes.
- detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos o paños de microfibras dañan los materiales.

Limpieza de griferías y duchas

Se tienen que seguir las sugerencias de empleo de los fabricantes de detergentes.

Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actúe más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la calcificación

- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

Indicaciones importantes

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales.

Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.

Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

Daños que resultan de un uso inadecuado no están incluidos en nuestra garantía.

Italiano

Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare. Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

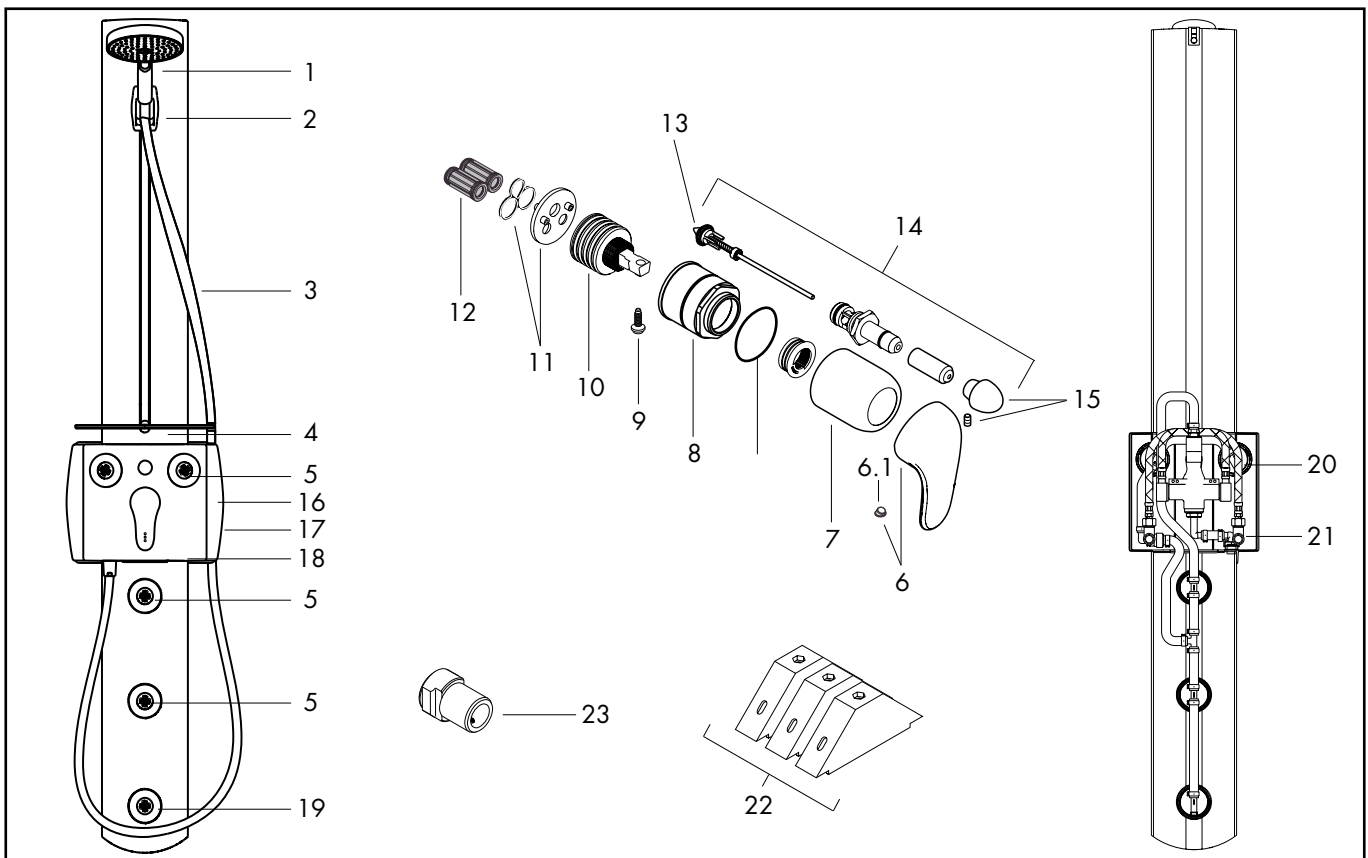
- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

Avvisi importanti

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.

Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia



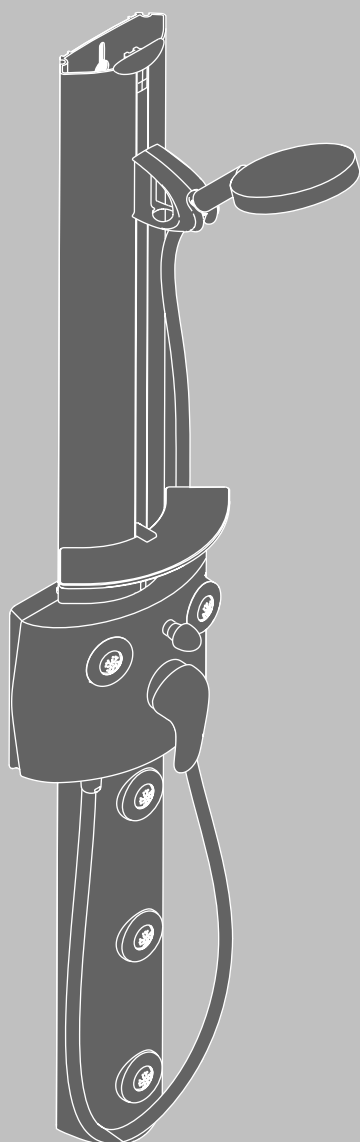
Pos.	Aanduiding	Denominación	Descrizione	Nr./No./Nr.	VE
1	Handdouche	Teleducha	docetta	28519XXX	1
2	schuifstuk	Cursor completo	cursore completa	97024XXX	1
3	doucheslang Isiflex 1,6 m	Flexo Isiflex 1,6 m	flessibile Isiflex 1,6 m	28276XXX	1
4	planchet	Repisa	mensola	25969000	1
5	Zijdouches	Ducha lateral	doccia laterale	25970000	1
6	greep	Mando	manopola	32091000	1
6.1	greepstop	Tapón	tappino	94191000	1
7	kogelrozet	Florón	cappuccio	95010XXX	1
8	moer	Tuerca	ghiera di fissaggio	95007000	1
9	borgschroef	Tornillo	avvitare di sicurezza	96059000	1
10	kardoes kompl.	Cartucho	cartuccia completa	92730000	1
11	dichting	Junta	guarnizione + placca	96658XXX	1
12	slagdemper	Silenciador	sorbente acustico	95009000	2
13	omstelling kompl.	Inversor completo	deviatore completo	95014000	1
14	omstelling kpl. m. huls en trekknop	Inversor completo, embellecedor	deviatore con pomello	95015XXX	1
15	trekknop kompl.	Tirador inversor completo	pomello deviatore compl.	95013XXX	1
16	zij-afdekking	Cubierta lateral	coperture laterali	25974XXX	2
17	dichtingsprofiel	Junta	guarnizione piatto	25975000	2
18	frontafdekking	Cubierta frontal	copertura frontale	25984XXX	1
19	rozet	Florón	copertura	25981XXX	1
20	aansluitslang 600 mm	Conexión flexible 600mm	raccordo flessibile 900 mm	96316000	2
21	slangaansluitbocht	Rácor conexión flexo	tubo di raccordo per flessibile	25978000	2
22	bevestigingsmateriaal	Set de fijación	set di fissaggio	25977000	1
23	houder voor accessoires	Soporte para accesorios	supporto per accessori	26390000	1

XXX = Kleuren // Colores // Colore

000 chroom // cromado // cromato
 090 chroom/verguld // cromado/oro // cromato/oro
 320 wit (alpin) // blanco (alpin) // bianco (alpin)
 410 pergamon // pergamon // pergamon
 810 satinox // satinox // satinox
 880 mat // satinado // satinato

Pharo® Duschpaneel

Comfort Plus M20



Pharo® Comfort Plus M20
Pharo® Comfort Plus M20

26 354 XXX
26 353 XXX

Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Ěesky

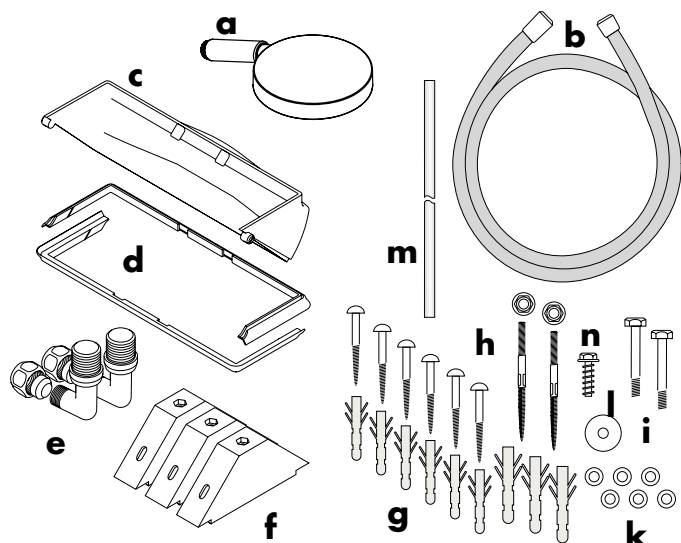
Obsah balení	43
Rozmìrový náèert pro stínovou montáž / rohovou montáž	44
Rozmìry panelu	45
Vybavení / technické údaje	46
Pøehled upevòovacích prvkù / pøívody vody	49
Stínová montáž	51
Rohová montáž	53
Ovládání	56
Pokyny pro udržování	57
Servisní díly	59

Polski

Zawartoœæ opakowania	43
Rysunek wymiarowy / montaż narożny	44
Wymiary	45
WyposaŹenie / dane techniczne	47
Przegl' d elementy mocuj' ce / przy³¹cza wodne	49
Montaż œcienny	51
Montaż narożny	53
Obs³uga	56
Pielêgnacja	57
Czêœci serwisowe	59

Русский

Комплект поставки	43
Размеры конструкции в угловом / пристенном варианте	44
Размеры панелей	45
Характеристики и технические данные	48
Оборудование: подсоединения к водопроводу	49
Установка в пристенном варианте	51
Установка в угловом варианте	53
Управление	56
Инструкции по уходу за изделием	58
Комплект	59



Díly příslušenství

- a ruční sprcha Raindance S 150 Air 3 Jet
- b sprchová hadice Isiflex B 160 cm
- c 2 boční krytky (stěnová montáž)
- d 2 těsnicí profily
- e 2 připojovací kolena na vodu s želestřovými šroubením DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 upevňovací úhelníky (rohová montáž)
- g 6 křížových vrtů s hmoždinkami prům. 6 mm
- h 2 závitové kolíky M6 x 50 s hmoždinkami prům. 8 mm
- i 2 šestihranné šrouby s matkou M6 / SW 10 mm
- k 6 malých podložek 5,4 x 9,7
- l 1 velká podložka 6,5 x 17,8
- m těsnění (rohová montáž)
- n EJOT šrouby WN1447-K70x20 / SW 8 mm

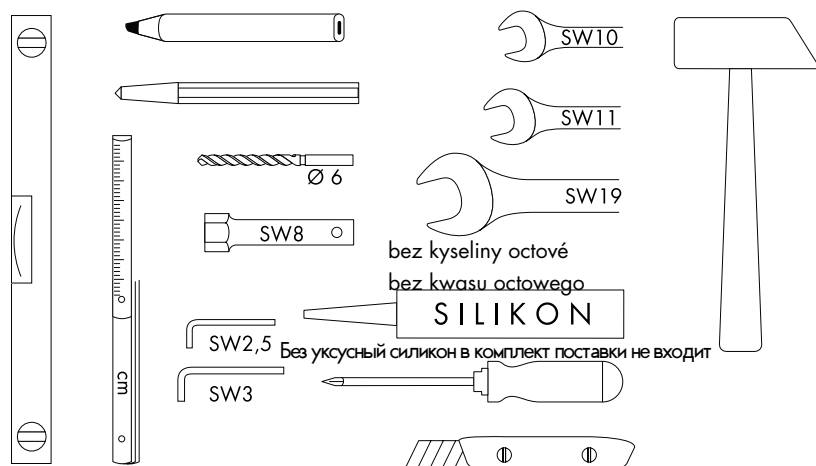
Części dodatkowe

- a główka prysznicowa Raindance S 150 Air 3 Jet
- b wąż Isiflex B 160 cm
- c 2 osłony boczne (montaż ścienny)
- d 2 profile uszczelniające
- e 2 kolana przyłączeniowe DN15 x DN10 / 10 mm
- f 3 kątowniki montażowe (montaż narożny)
- g 6 wkrętów z kołkami rozporowymi Ø 6 mm
- h 2 ćruby prętowe M6 x 50 z kołkami rozporowymi Ø 8 mm
- i 2 nakrętki sześciokątne M6 / SW 10 mm
- k 6 małe podkładki 5,4 x 9,7
- l 1 duża podkładka 6,5 x 17,8
- m uszczelka (montaż narożny)
- n EJOT ćruby WN1447-K70x20 / SW 8 mm

Комплекующие

- a Raindance S 150 Air 3 Jet ручной душ
- b Душевой шланг Isiflex B, 160 см
- c 2 боковые панели (для пристенной установки)
- d 2 уплотнительных профиля
- e Уголки для подсоединения к водопроводу 1/2x1/4/10 мм
- f 3 угловых элемента (для углового монтажа)
- g 6 крестовых шурупов с дюбелями; 6 мм
- h 2 установочных винта M6x50 с дюбелями; 8 мм
- i 2 шестигранных винта с гайками M6 / SW 10 мм
- k 6 малых шайб 5.4 x 9.7
- l 1 большая подкладочная шайба, 6.5 x 17.8
- m уплотнитель для углового монтажа
- n Винт EJOTWN1447-K70x20 / SW 8 мм

Montážní nářadí / Narzędzia do montażu / Инструменты

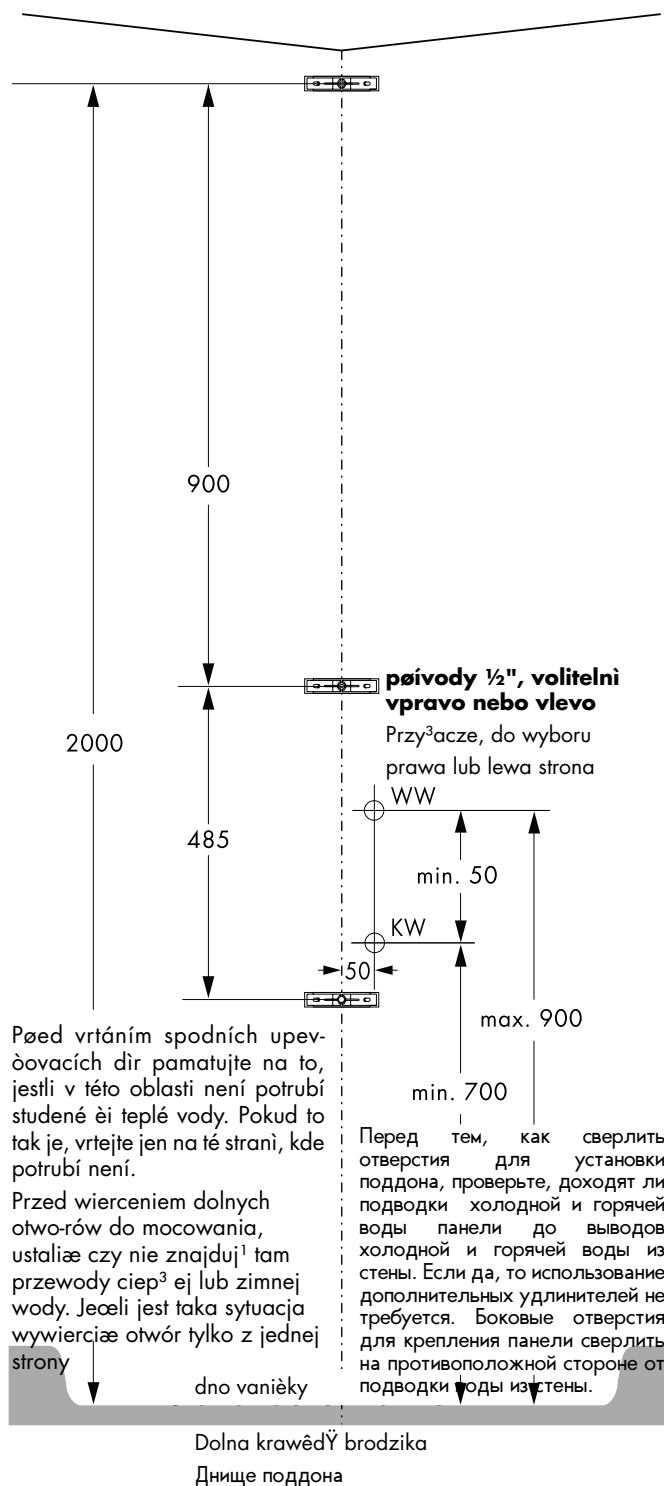
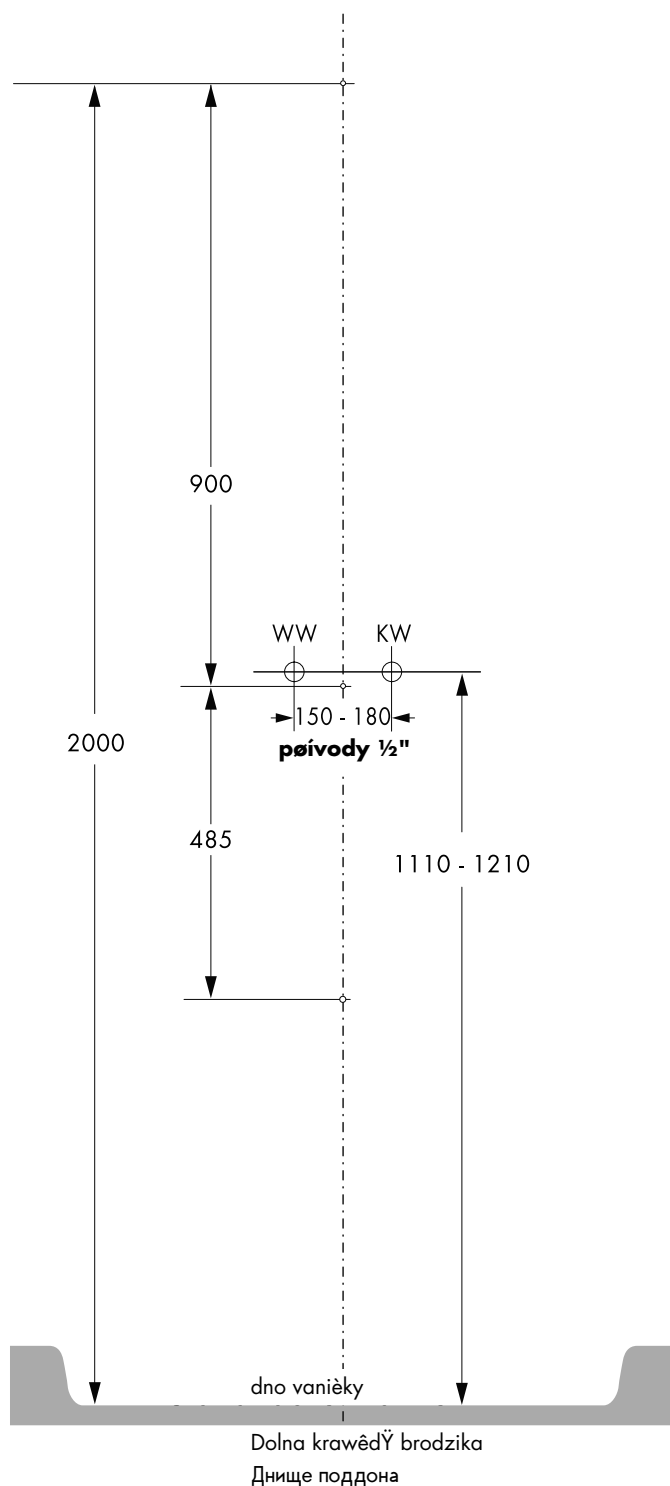


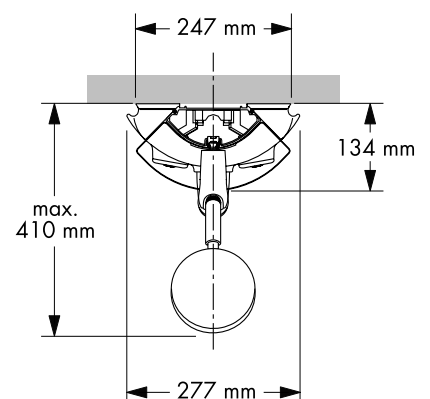
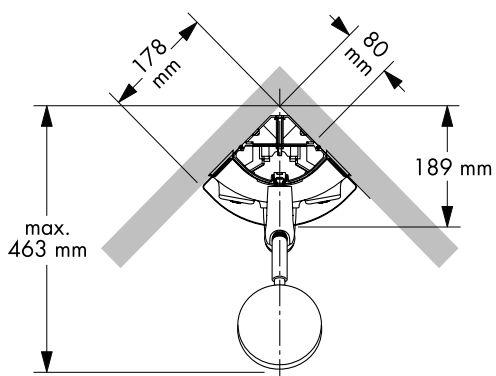
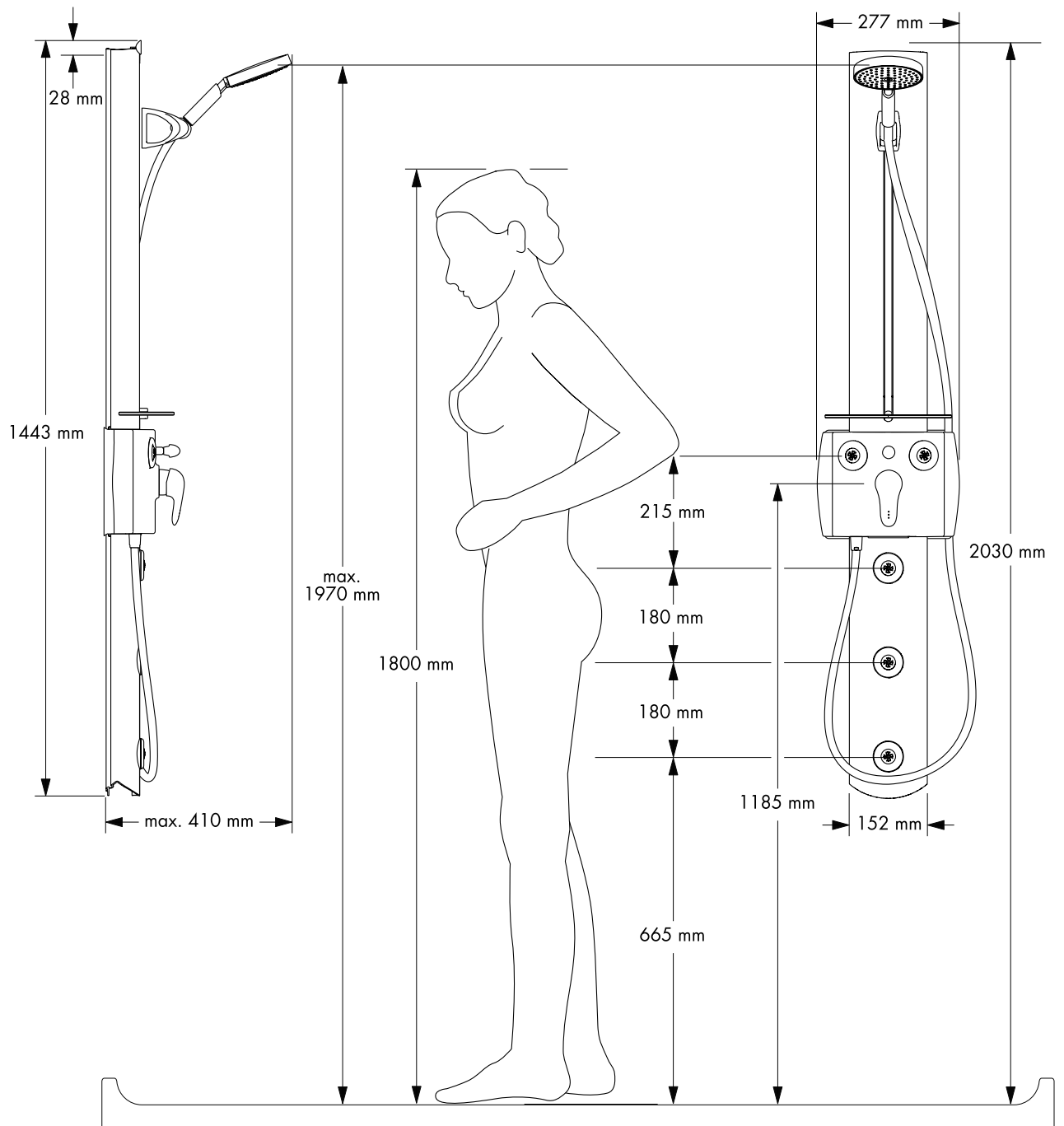
Před začátkem montáže zkontrolujte minimální požadovanou výšku 2100 mm ode dna vaničky

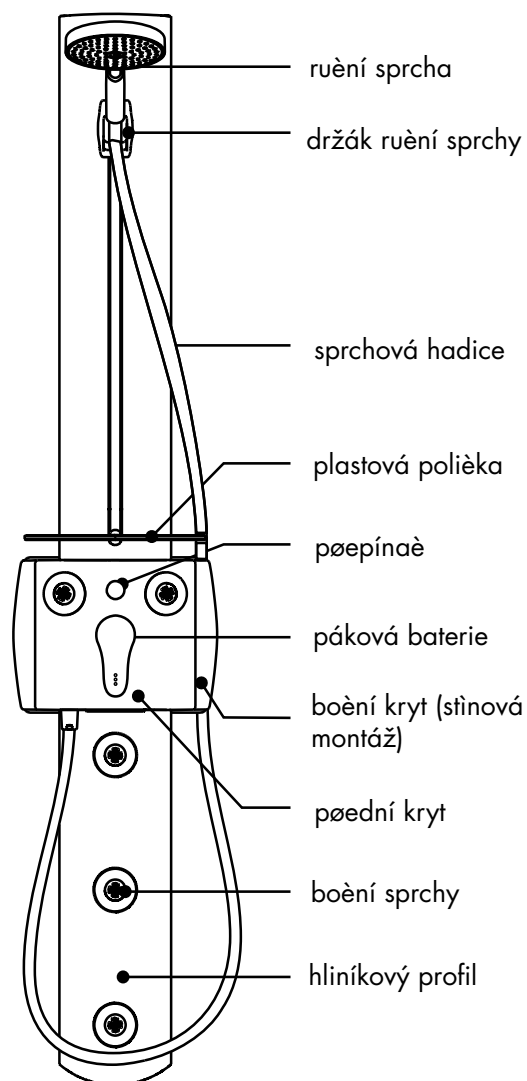
Przed montażem sprawdź minimalną wysokość pomieszczenia 2100 mm
 До начала установки проверьте, чтобы высота помещения от уровня пола/поддона до потолка была не менее, чем 2100 мм.

Rozmírový náčrt pro stínovou montáž
 Rysunek wymiarowy montaż ścienny
 Размеры конструкции в пристенном варианте

Rozmírový náčrt pro rohovou montáž
 Rysunek wymiarowy montaż narożny
 Размеры конструкции в угловом варианте







Prùtokový ohøivaè:

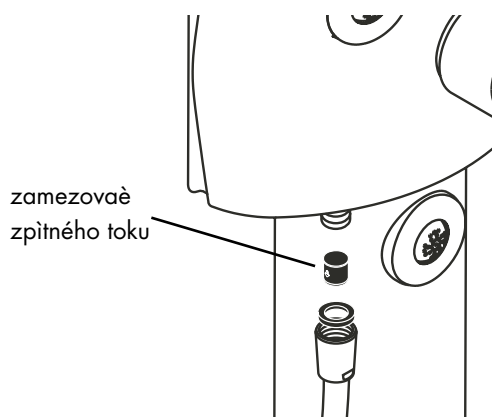
Je vhodný pro prùtokový ohøivaè od 24 kW a tlaku pøi prùtoku 1,5 bary na vstupu do panelu. Zvolit lze jen jeden spotøebiè, nikoli dva souèasnì.

Rozdíly tlaku:

Tlakové pomìry u pøívodù studené i teplé vody musejí být vyrovnané.

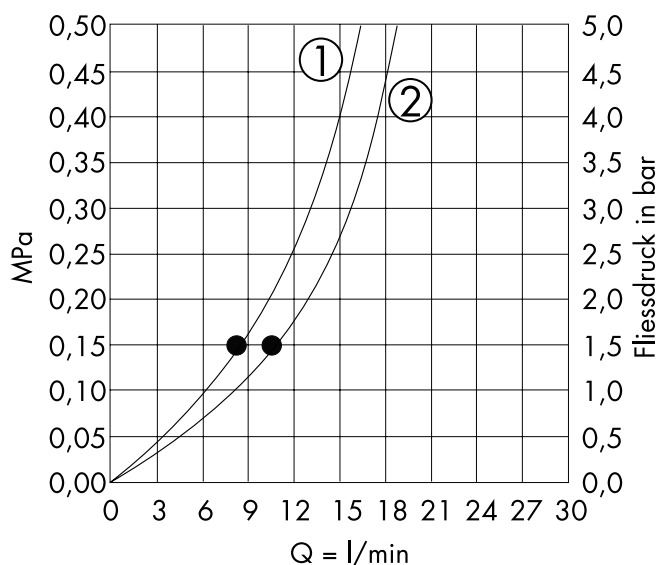
Údržba:

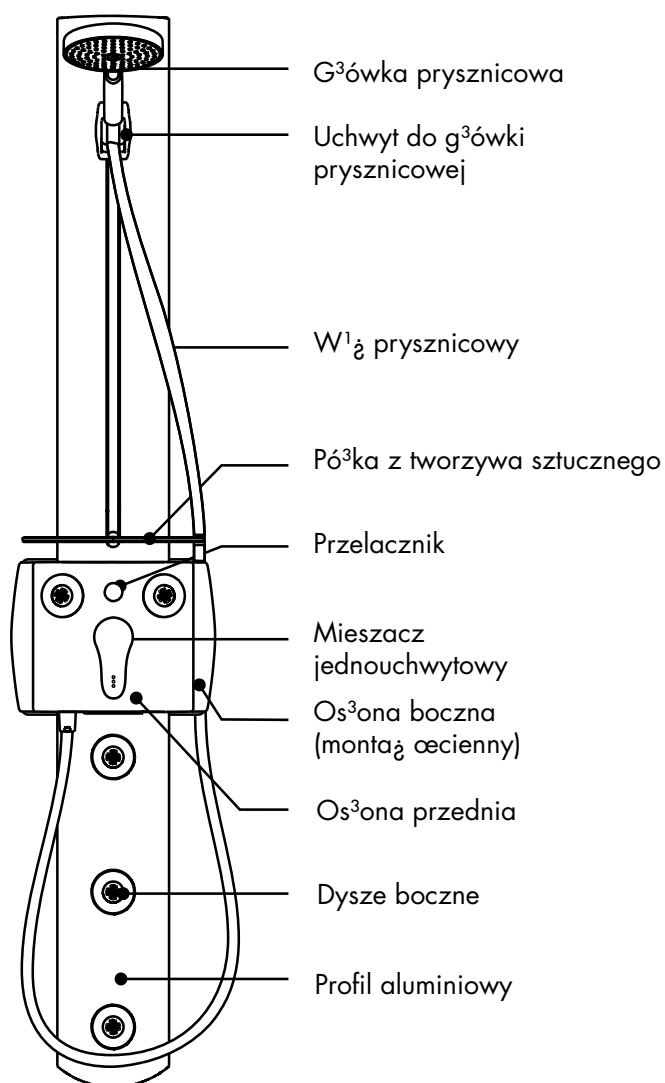
U ventilu proti zpìtnému nasátí musí být podle normy DIN 1988 zkontrolovány 1x roèní jeho funkce.



Technické údaje

Minimální tlak pøi prùtoku	0,15 MPa
Provozní tlak	max. 1 MPa
Doporuèený provozní tlak	0,2 – 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
Teplota horké vody	max. 70° C
Rozsah teplot	20 – 60° C
Bezpeènostní pojistka	38° C
Prùtokové množství pøi 3 barech	
Ruění sprcha (1)	13 l/min
Boění sprchy, 5 kusù (2)	16 l/min





Przepływowy podgrzewacz wody:

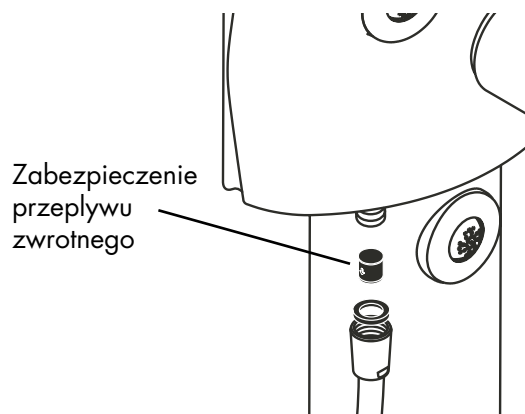
Dostosowany do podgrzewaczy wody - pow. 24 kW i z ciśnieniem przepływu przed panelem 1,5 bar. Może być uruchamiany tylko jeden odbiornik, a nie dwa na raz.

Różnice ciśnień:

Należy wyrównać ciśnienie między przyłączem zimnej a ciepłej wody.

Konserwacja:

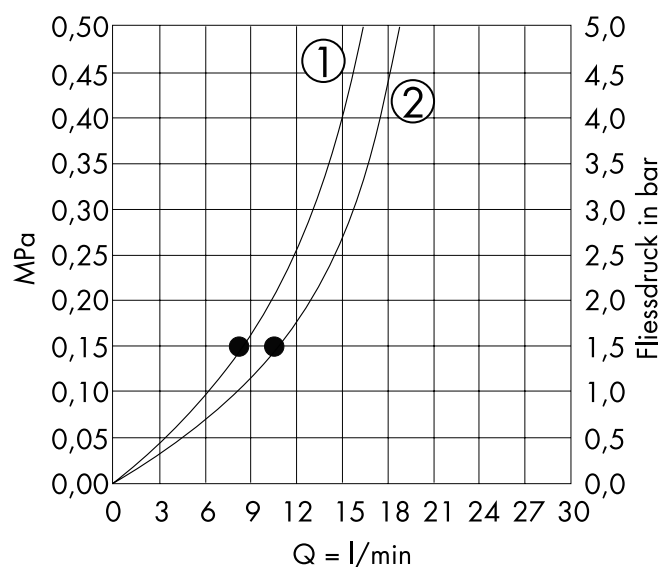
Zabezpieczenie przepływu zwrotnego zgodnie z normą DIN 1988 musi raz w roku zostać sprawdzone.

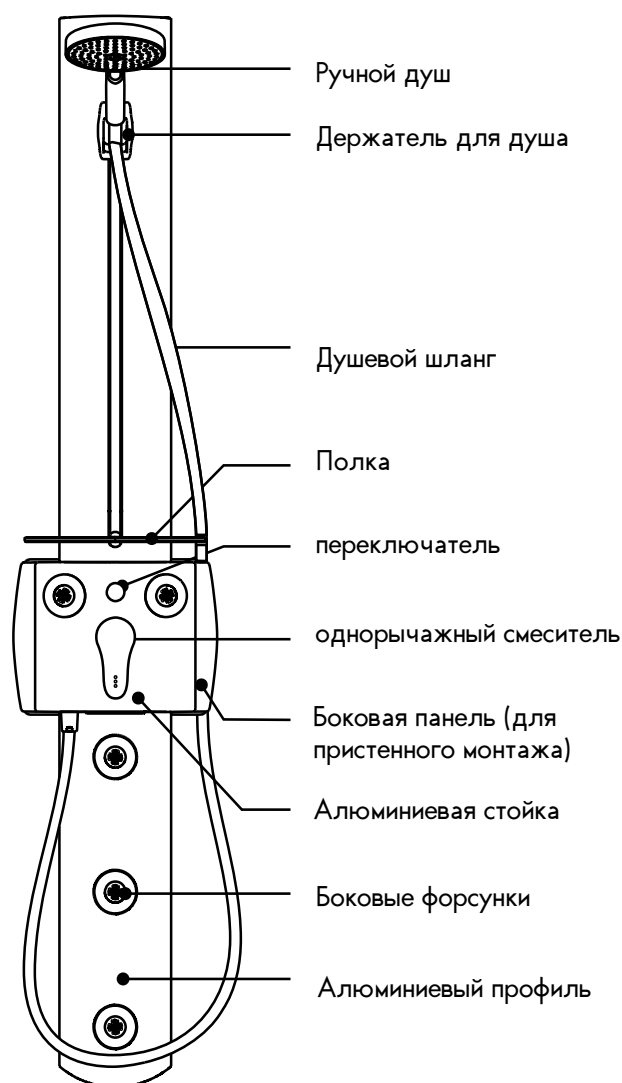


Dane techniczne

Minimalne ciśnienie przepływu	0,15 MPa
Ciśnienie robocze	max. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,2 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
Temperatura wody ciepłej	max. 70°C
Skala temperatury	20 – 60°C
Zabezpieczenie	38°C

Wydajność przepływu przy 3 barach	
Główna prysznicowa (1)	13 l/min
Dysze boczne, 5 sztuk (2)	16 l/min





Проточный водонагреватель:

В случае использования панели совместно с проточным водонагревателем (мощность от 24 кВт, давление 1,5 бара) возможно пользование только одним из потребителей (либо форсунки, либо ручной душ, либо верхний душ).

Перепад давлений:

Разницу между давлением холодной воды и горячей воды необходимо выравнять.

Техническое обслуживание:

клапан обратного тока воды должен проверяться не реже одного раза в год.

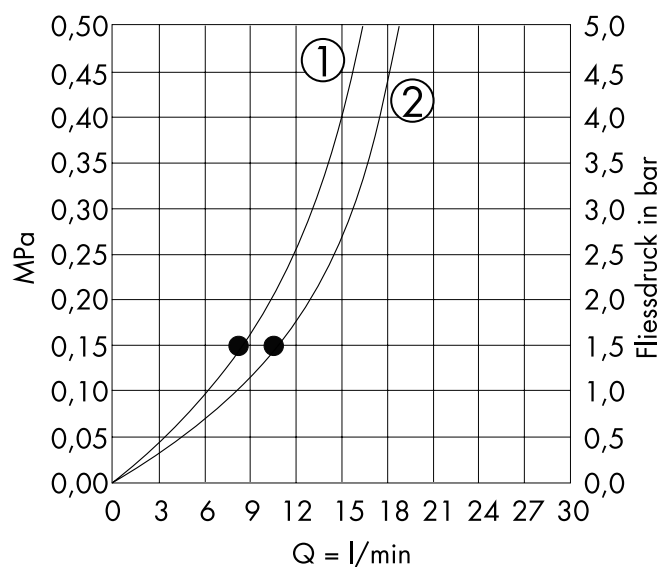


Технические данные

Минимальное давление	0.15 МПа
Максимальное давление	До 1 МПа
Рекомендуемое давление	0.2-0.5 МПа
Заводское испытательное давление	1.6 МПа
Температура горячей воды	До 70 - градусов Цельсия максимум
Диапазон выбора температур (по шкале)	20-60 градусов
Ограничитель горячей воды	38 градусов

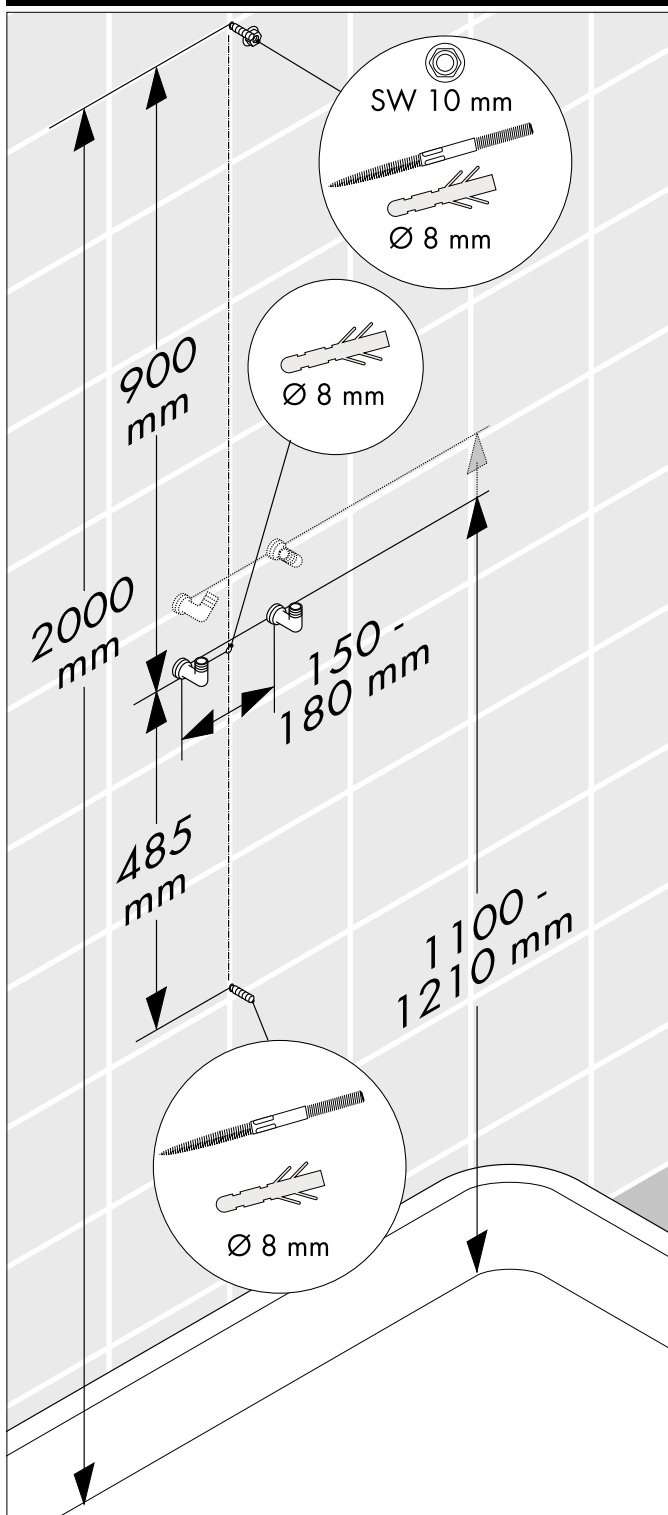
Характеристики расхода воды при давлении 3 бар

Ручной душ (1)	13 л/мин
Боковые форсунки, 5 штук (2)	16 л/мин



Upevòovací prvky / pøívody vody stìnová montáž
Elementy mocuj'ce / przy³¹cza wodne monta¿ œcienny
Оборудование: подòединения к водопроводу (пристенный монтаж)

Въеchny vrtaní otvory utmìsnìte silikonovìm tmelem bez kyseliny octovì (nenì souìbìstì dodìvky)
Wszystkie wiercone otwory uszczelnìj silikonem bez kwasu octowego (nie dostarczany z produktem)
Герметизируйте все просверленные отверстия силиконом без уксусной кислоты (в комплект поставки не входит)



Pøed vrtáním spodních upevòovacích dir pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené èi teplé vody.

MÍRY

Montážní rozmìry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy pøibližní 1800 mm a v pøípadì potøeby je nutné je pøizpòsobit. Pøi tom je zapotøebí si uvìdomit, že pøi zmínìné výšce montáže se minì požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2100 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístìní pøípojù.

Pokud leží výškové kòty vodovodních pøípojù mimo uvedenou oblast, musí tomu být pøizpòsoben i rozmìr vyvrtaného otvoru.

(Nunto dodržet minimální výšku prostoru 2100 mm ode dna vanièky)

Przed wiercieniem upewnìæ siê czy w miejscu wywiertu nie s¹ poprowadzone przewody ciep³ej lub zimnej wody.

Wymiary

Wymiary podane w instrukcji montazu sa idealnymi wymiarami dla osób o wzroscie 1800 mm i musza byc odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokościach montazu nalezy takze zwrócić uwage na to, ze zmienia sie minimalna wysokosc 2100 mm od dna brodzika a, takze wysokosc przylaczy wodnych.

Jêżeli przy³¹cza wodne le¿¹ poza podanym obszarem, trzeba je odpowiednio doposa-waæ.

(minimalna wysokoœæ pomieszczenia 2100 mm od powierzchni brodzika)

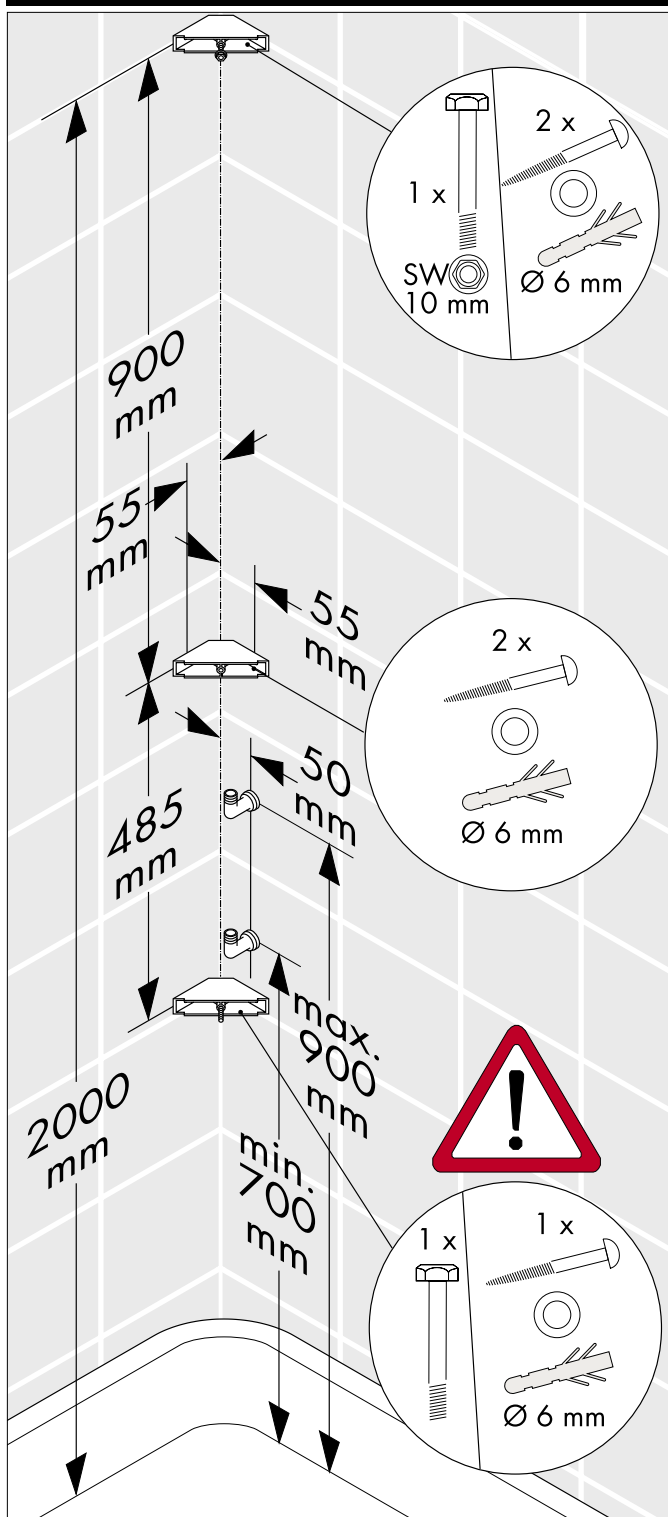
Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды панели до выводов холодной и горячей воды из стены. Если да, то использование дополнительных удлинителей не требуется. Боковые отверстия для крепления панели сверлить на противоположной стороне от подводки воды из стены.

Размеры

Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2100 мм) и расположение подводки.

Upevòovací prvky / pøívody vody rohová montáž
 Elementy mocuj¹ce / przy³¹cza wodne monta¿ naro¿ny
 Оборудование: подсоединения к водопроводу (угловой монтаж)

Въеchny vrtaný otvory utmsnme silikonovém tmelem bez kyseliny octov¹ (neni souiobstn dodávky)
Wszystkie wiercone otwory uszczelnij silikonem bez kwasu octowego (nie dostarczany z produktem)
Герметизируйте все просверленные отверстия силиконом без уксусной кислоты (в комплект поставки не входит)



Pøed vrtáním spodních upevòovacích díř pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené èi teplé vody. Pokud to tak je, vrtejte jen na té stranì, kde potrubí není.

MÍRY

Montážní rozmíry uvedené v návodu pro monta¿ jsou ideální pro osoby s výškou postavy pøibližnì 1800 mm a v pøípadì potøeby je nutné je pøizpùsobit. Pøi tom je zapotøebí si uvìdomit, že pøi zmínìnè výšce monta¿e se miní požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2100 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístìní pøípojù.

Pokud leží výškové kóty vodovodních pøípojù mimo uvedenou oblast, musí tomu být pøizpùsoben i rozmìr vyvrtaného otvoru.

(Nunto dodržet minimální výšku prostoru 2100 mm ode dna vanièky)

Przed wierceniem upewniasz siè czy w miejscu wywiertu nie s¹ poprowadzone przewody ciep³ej lub zimnej wody. Je¿eli tak to wierzcie tylko na tej stronie gdzie nie ma przewodów.

Wymiary

Wymiary podane w instrukcji montazu sa idealnymi wymiarami dla osób o wzroscie 1800 mm i musza byc odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokosciach montazu nalezy takze zwrócic uwage na to, ze zmienia sie minimalna wysokoœc 2100 mm od dna brodzika a, takze wysokoœc przylaczy wodnych.

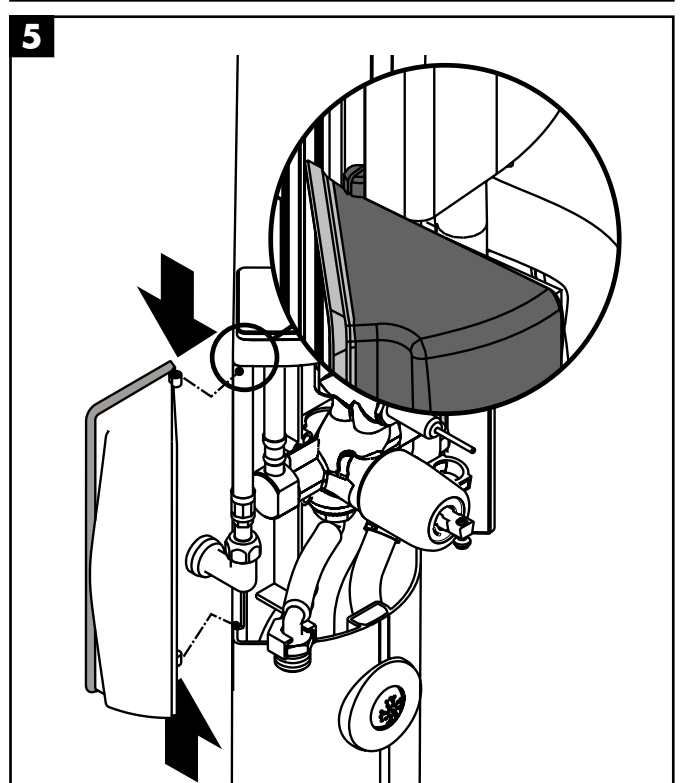
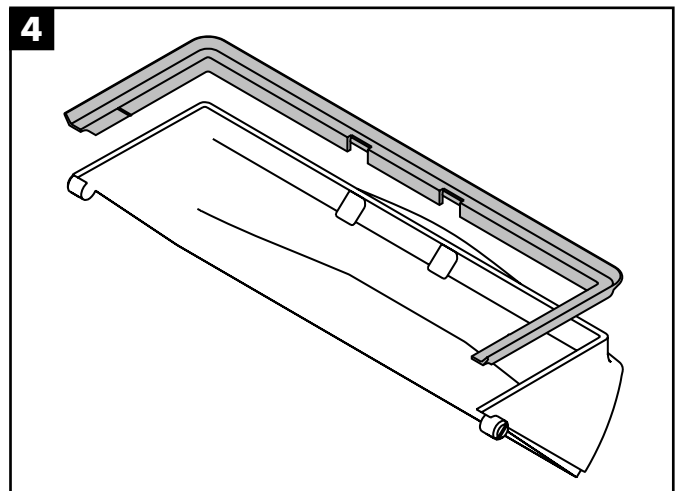
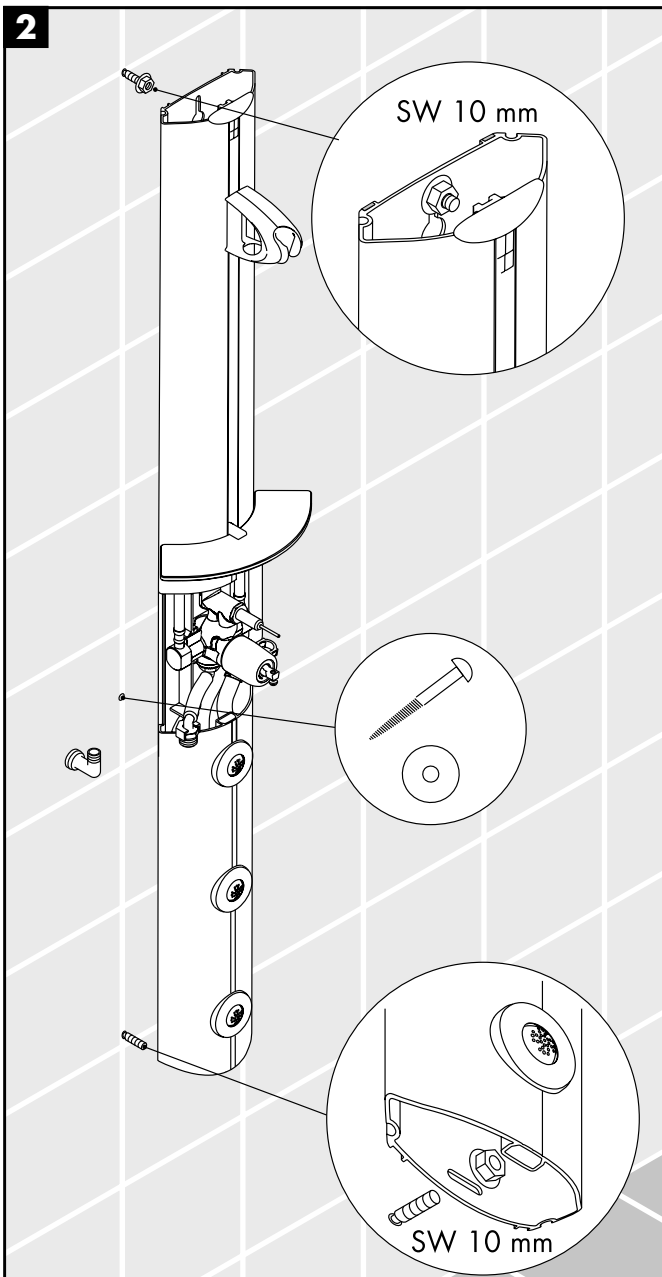
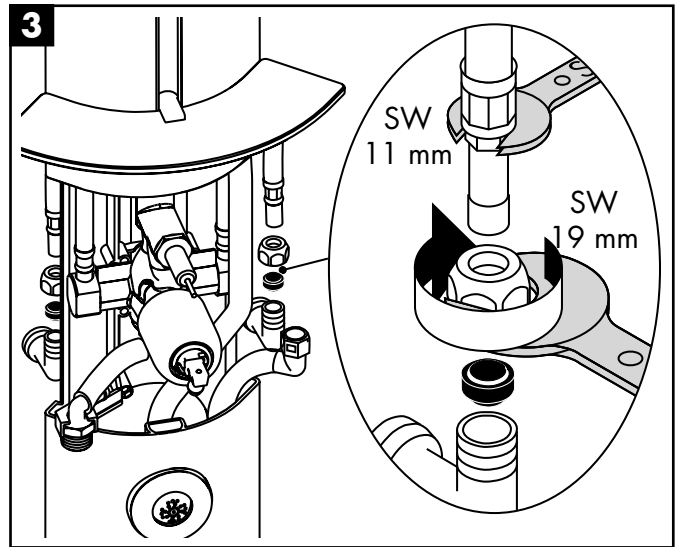
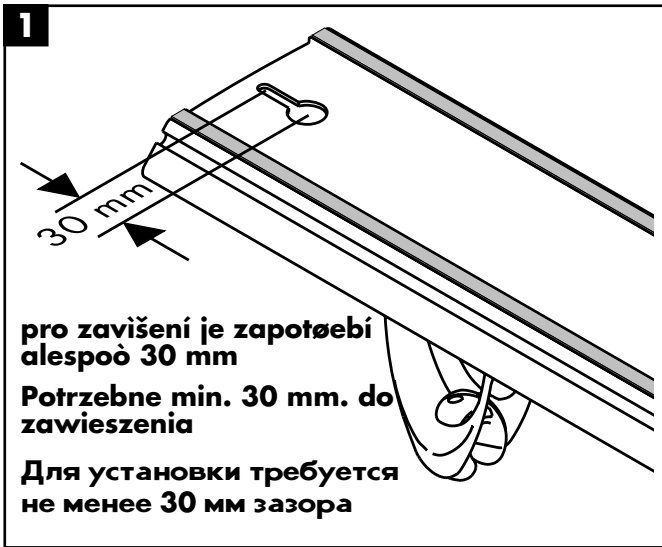
Jè¿eli przy³¹cza wodne le¿¹ poza podanym obszarem, trzeba je odpowiednio doposaowaæ.

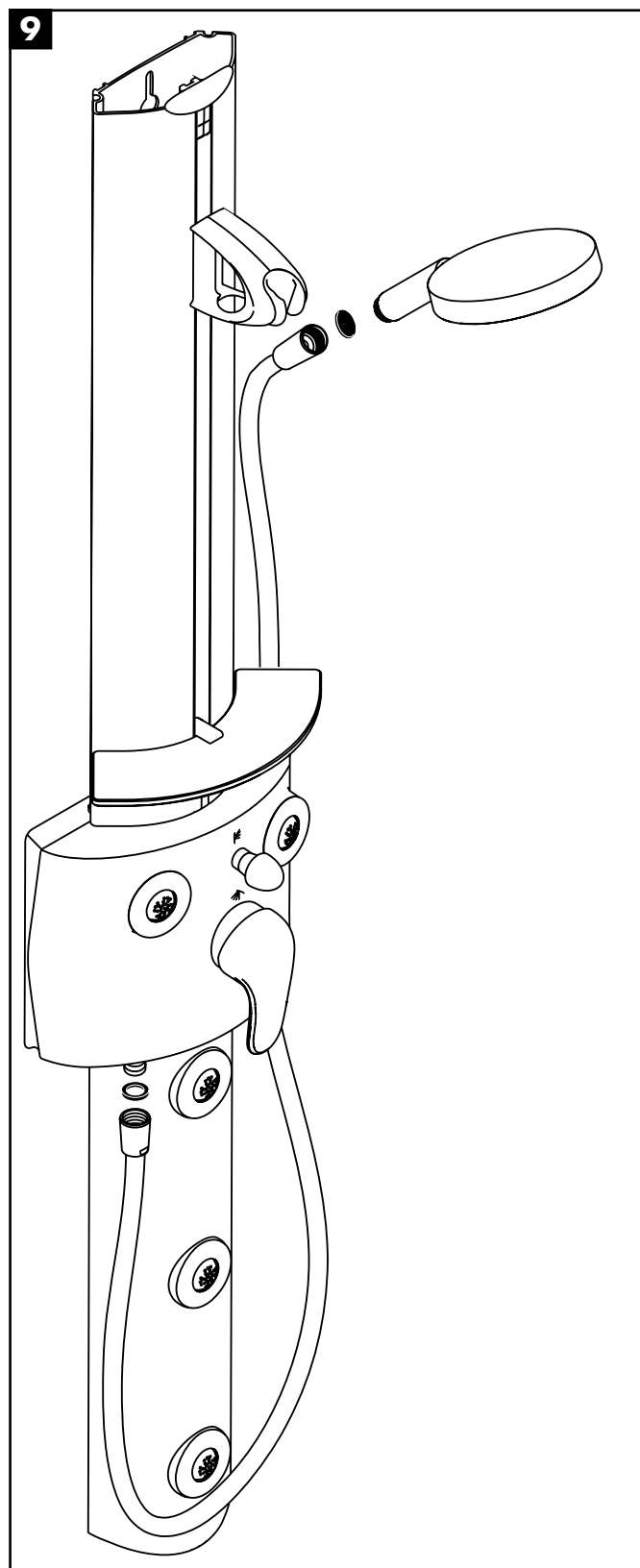
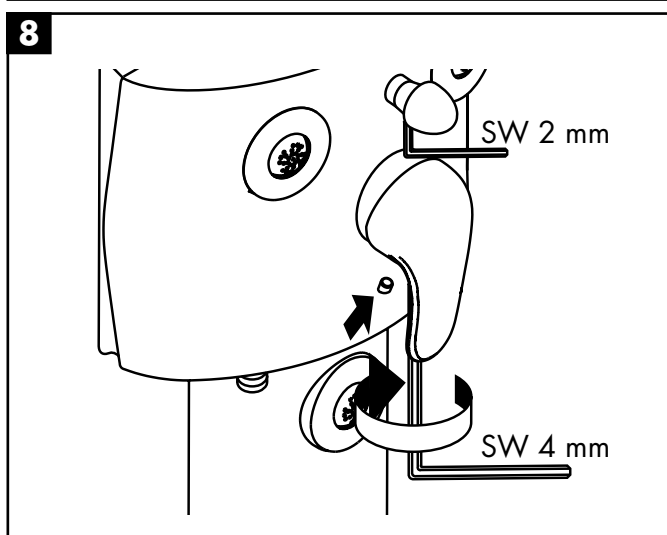
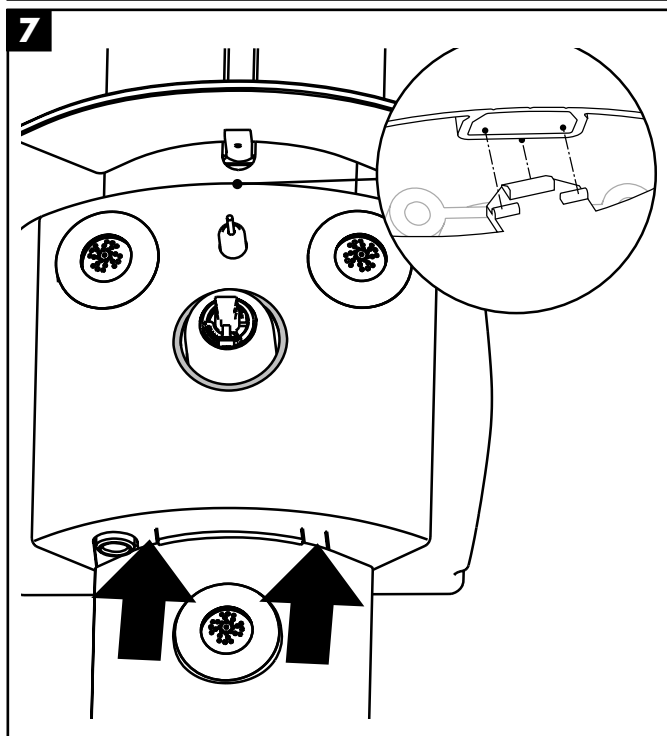
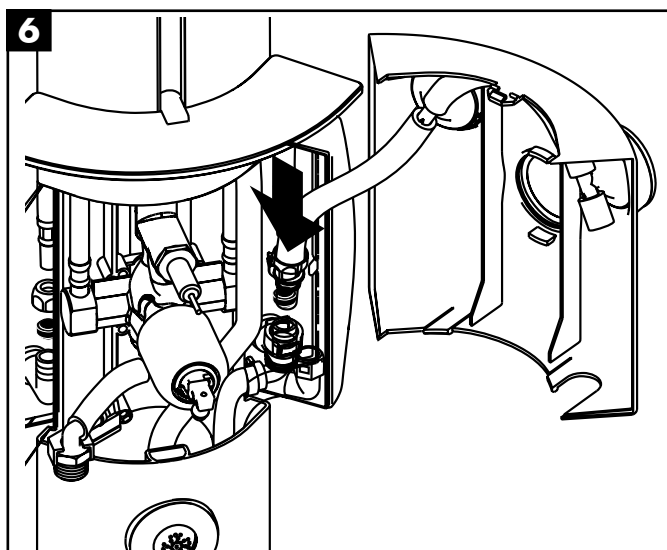
(minimalna wysokoœæ pomieszczenia 2100 mm od powierzchni brodzika)

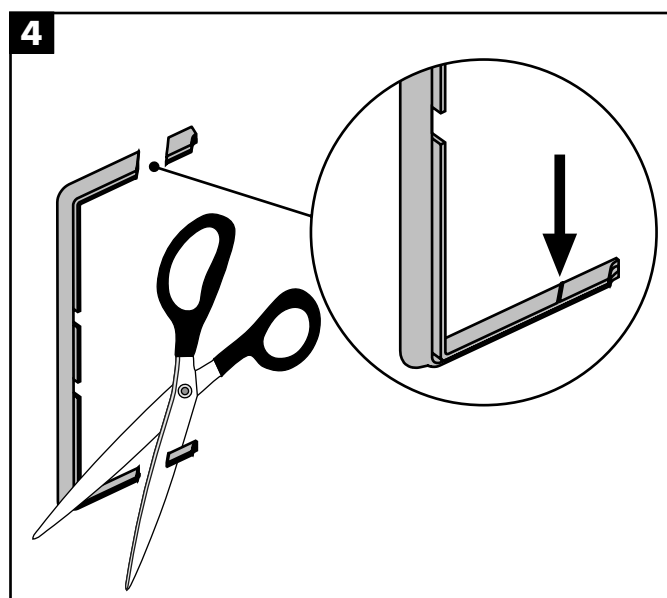
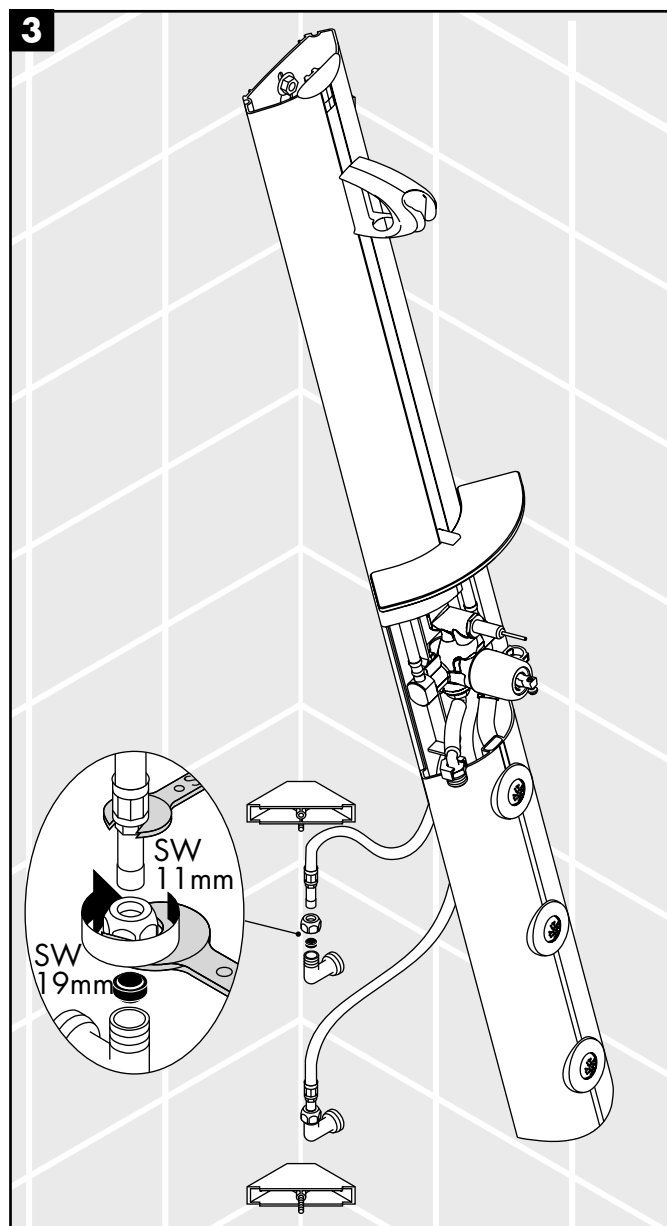
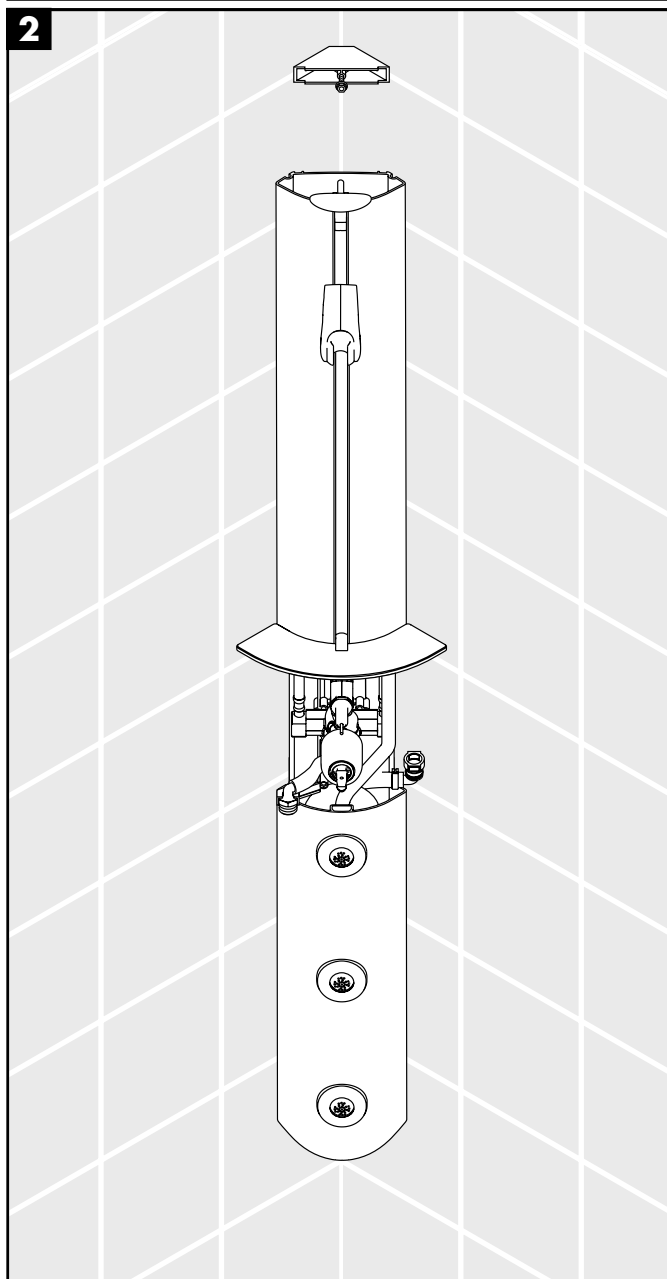
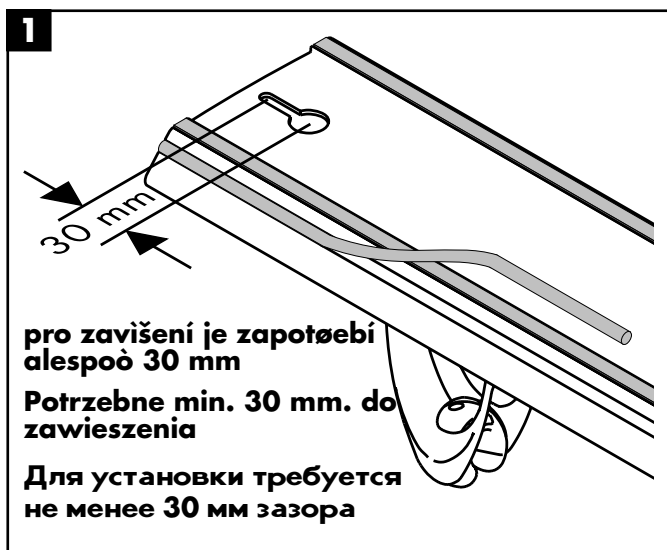
Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды панели до выводов холодной и горячей воды из стены. Если да, то использование дополнительных удлинителей не требуется. Боковые отверстия для крепления панели сверлить на противоположной стороне от подводки воды из стены.

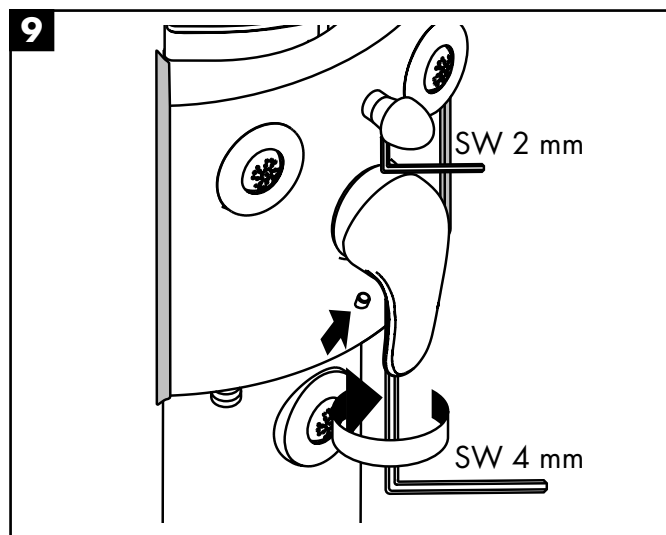
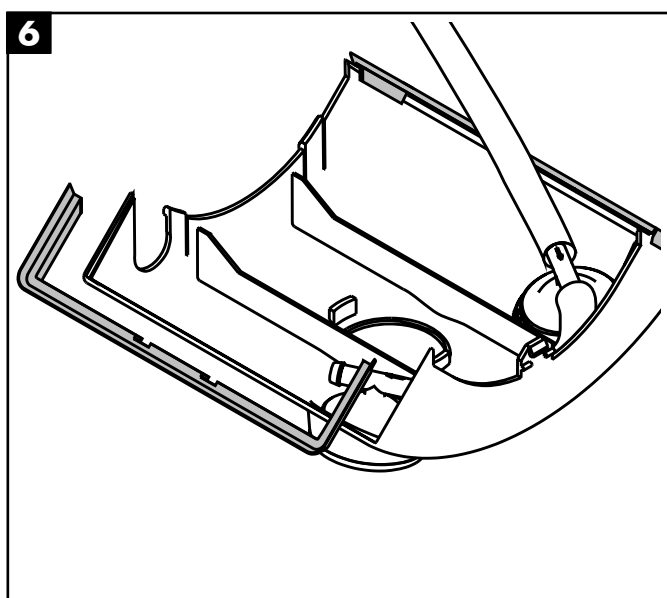
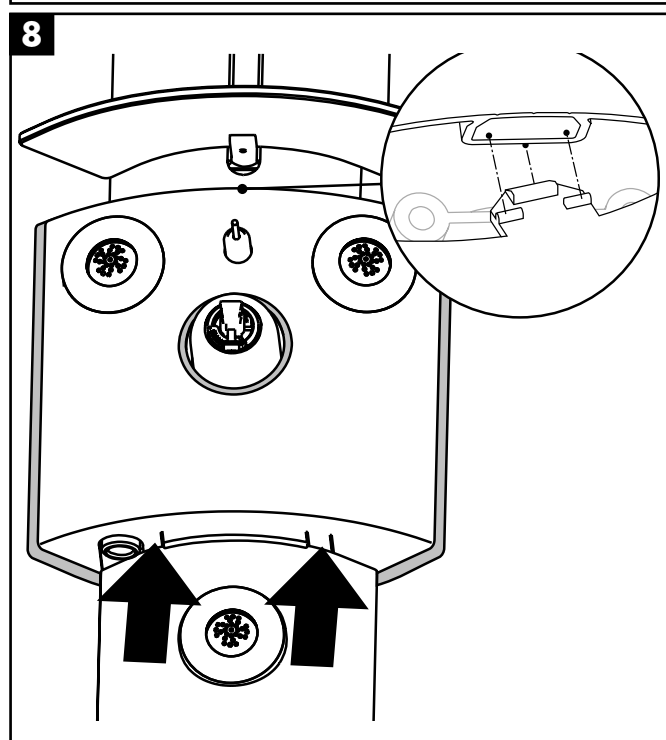
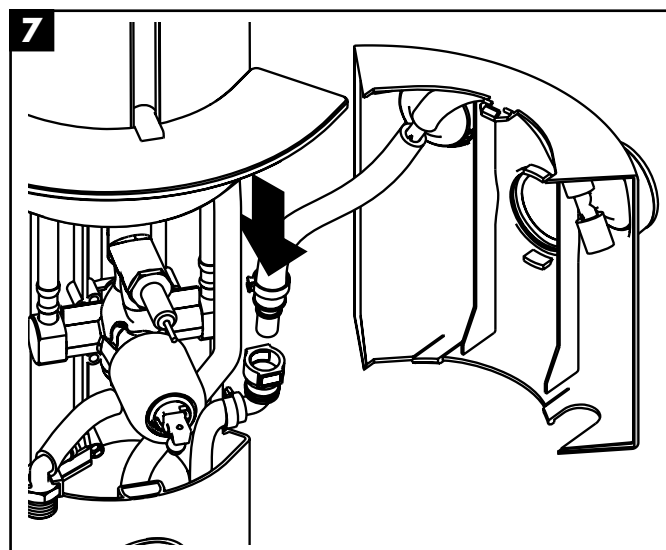
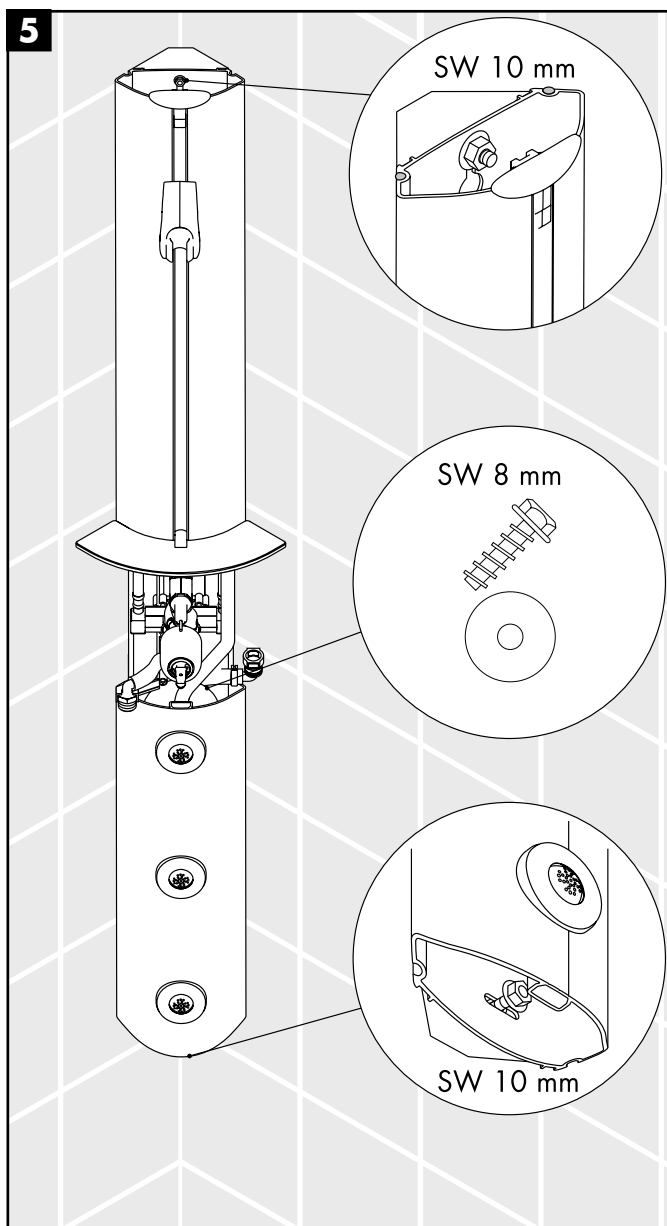
Размеры

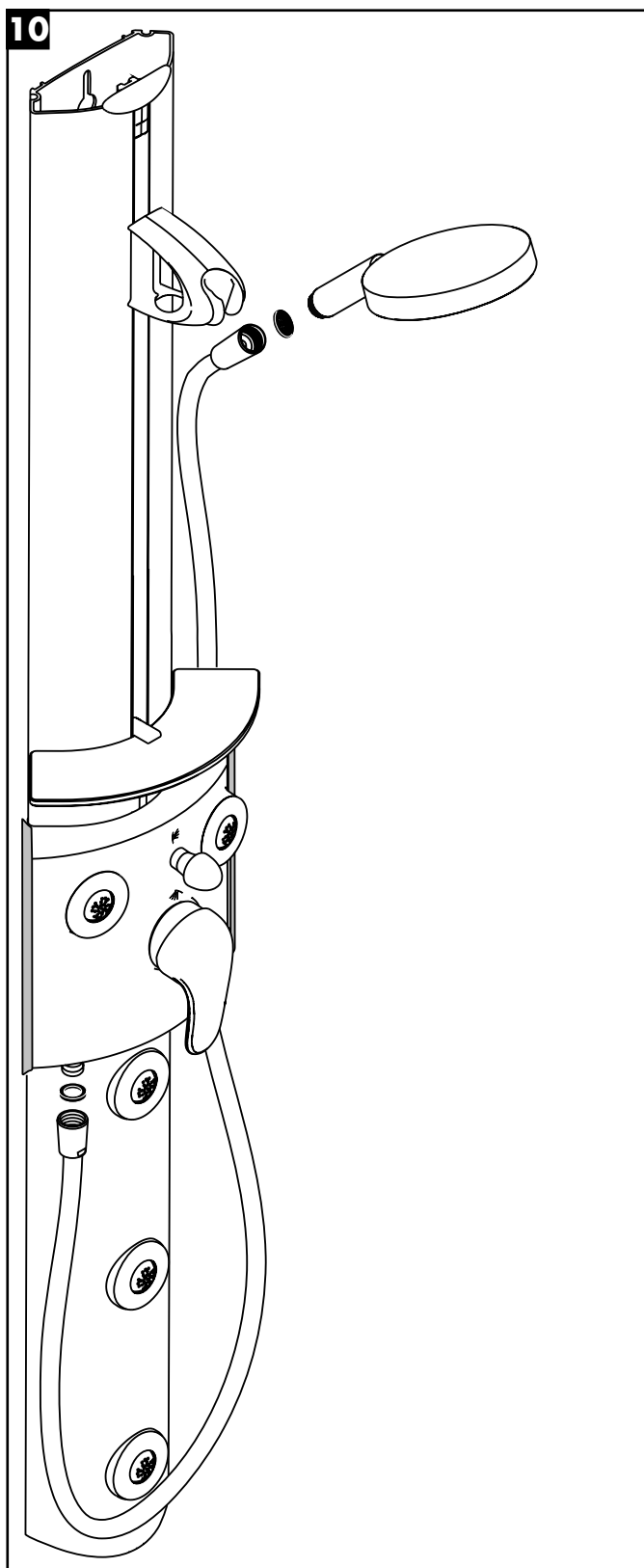
Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2100 мм) и расположение подводки.

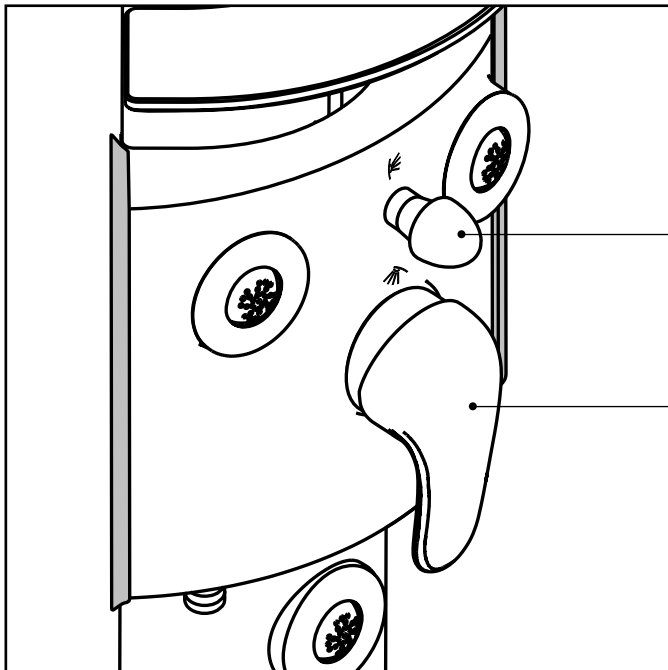








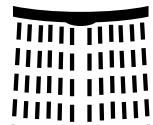
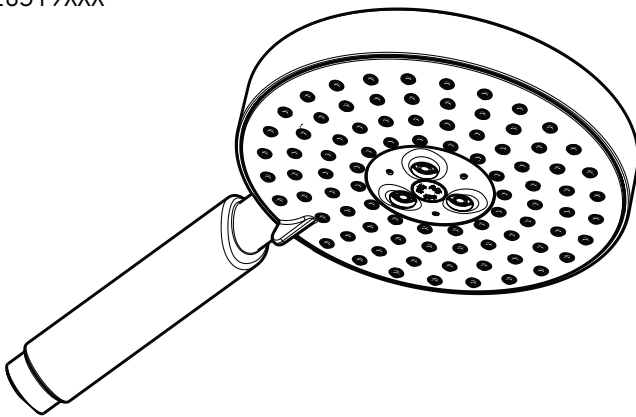




přepnutí na ruční sprchu
 Przełączanie na dysze boczne
 переключатель

otevření, uzavření, vlevo teplá, vpravo studená
 Otwieranie, zamykanie, w lewo ciepła, w prawo zimna
 вода включена, вода выключена, поворот на право
 -холодная вода, поворот на лево - горячая вода

Raindance S 150 AIR 3 Jet
 28519XXX



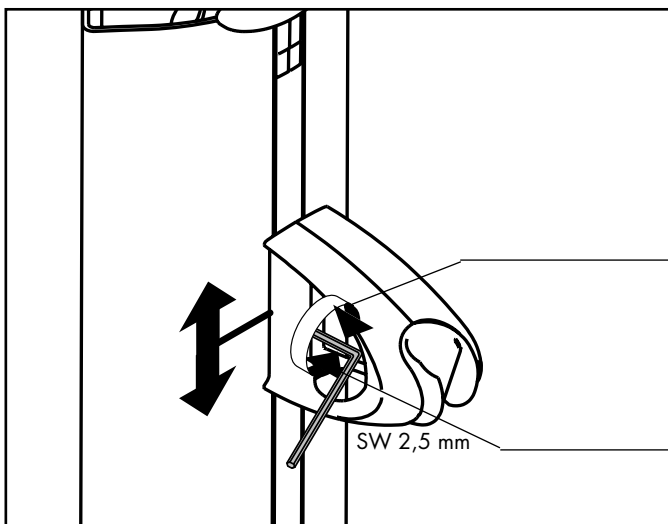
Rain AIR



Balance AIR



Whirl AIR



pevnější
 silněji
 Сильнее

volnější
 mírněji
 Слабее

Ěesky

Doporučení pro ěišťiní výrobků Hansgrohe

Moderní sanitární a kuchyňské armatury a sprchy, aby vyhovily požadavkům trhu co do výtvarného zpracování a funkčnosti, sestávají dnes z velmi různorodých materiálů.

Chcete-li předejít škodám a reklamacím, musíte při jejich používání a také při následném ěišťiní brát ohled na uřetá kritéria.

Ěistící prostředky pro armatury a sprchy

Kyseliny jsou jako základní složka ěistících prostředků pro odstranění silných vápenných nánosů bezpodmínečně nutné.

Při pečování o armatury a sprchy však v každém případě platí, že

- lze použít jen ty ěistící prostředky, které jsou pro danou oblast použití výslovně uřeny – například prostředek Schnellentkalker firmy Hansgrohe, který lze obdržet v specializovaných prodejnách se sanitárním zbořím.
- není možné použít řádné ěistící prostředky, které obsahují kyselinu chlorovodíkovou, mraveněi ěi octovou, protože ty mohou napáchat znaěné škody.
- také ěistící prostředky s obsahem kyseliny fosforeěné nelze použít bez omezení.
- nesmíjí být použity prostředky s chlorovými bilicímí roztoky.
- vzájené mísení ěistících prostředků není zásadně přípustné.
- vylouěeno je použití abrazivní působících ěistících pomůcek a prostředků, jako jsou různá nevhodná ěistidla, houby na drhnutí a mikrovláknové utírky.

Ěišťiní armatur a sprch

V každém případě je nutné dodržovat návody k použití vypracované výrobcí ěistících prostředků. Vždy je třeba dbát, aby

- ěišťiní bylo prováděno podle potřeby.
- dávkování ěistícího prostředku a doba jeho působení byla přizpůsobena požadavkům příslušného objektu a ěistící prostředek nepůsobil nikdy děle, než je nutné.
- vytváěení vápenných usazenin se předcházelo pravidelným ěišťiním.
- při používání ěistících prostředků ve spreji se tento roztok nestěikal nikdy na armatury, ale na ěistící textil (haděík, hubka) a tím pak ěišťiní prováděit; zabrání se tak vnikání mlhy ěistidla do otvorů a řtirbin armatur, kde pak mže způsobit škody.
- po oěišťiní bylo provedeno dostateěné opláchnutí ěistou vodou a odstranily se tak veřkeré zbytky ěistícího prostředku, které na předmětu ulpily.

Důležitá upozornění

Škody mohou způsobit i řilové mycí prostředky, jako jsou tekutá mýdla, řampony a sprchové gely.

Také zde platí: po použití veřkeré usazené zbytky důkladně opláchnout vodou.

U povrchů, které jsou již poškozeny, dochází při použití ěistících prostředků ke zviřšování rozsahu poškození.

Na škody, které vznikly nesprávným zacházením, se nevztahuje naše záruka.

Polski

Zalecenia pielęgnacji powierzchni dla produktów Hansgrohe

Nowoczesna armatura sanitarna, kuchenna oraz prysznicowa wytwarzana jest obecnie z różnego typu materiaów po to, aby jak najdoskonalej po³czyæ ze sob¹ funkcjonalnoœæ i wzornictwo.

Aby unikn¹æ ewentualnych szkód i reklamacji, zarówno w trakcie uęytowania jak i podczas pielęgnacji powierzchni musz¹ zostaæ spe³nione podstawowe kryteria.

œrodek czyszcz¹cy dla armatury i urz¹dzeñ prysznicowych

Kwasy béd¹ce sk³adnikami œrodków czyszcz¹cych s¹ bez w¹tpienia najlepszymi œrodkami czyszcz¹cymi silne osady kamienia wapiennego. Jednak przy pielęgnacji powierzchni armatury i urz¹dzeñ prysznicowych naleęzy zwracaæ szczegól¹ uwagê na to, aby:

- uęywaæ tylko takich œrodków czyszcz¹cych, które z nazwy przeznaczone s¹ do pielęgnacji i czyszczenia danego typu produktów, np. Hansgrohe Schnellentkalker "P³yn do mycia armatury" dostępn¹ w specjalistycznych punktach sprzedaęy.
- nie uęywaæ œrodków czyszcz¹cych, które posiadaj¹: kwas solny, kwas mrówkowy lub kwas octowy doprowadzaj¹cy do uszkodzeñ pow³oki,
- nie uęywaæ œrodków czyszcz¹cych zawieraj¹cych kwas fosforowy,
- nie stosowaæ œrodków posiadaj¹cych zwi¹zki chloru,
- nie stosowaæ œrodków czyszcz¹cych, proszków, mleczeek itp. zawieraj¹cych substancje œcierne,
- nie stosowaæ szorstkich œcierek i g¹bek ani tekstyliów zawieraj¹cych mikro w³ókna

Czyszczenie armatury i urządzeń prysznicowych

Należy zwracać szczególną uwagę na wskazówki producentów sanitarnych środków czyszczących. Prosimy pamiętać o tym, aby:

- czyszczenie i pielęgnację przeprowadzić w sposób zgodny z zaleceniami producentów,
- dopasować stężenie środków czyszczących oraz ich czas działania do materiału, z jakiego wykonana jest powierzchnia czyszczona,
- regularnie dbać o czystość armatury i urządzeń prysznicowych, zapobiegnie to powstaniu osadów kamienia wapiennego,
- w żadnym wypadku nie nanosić środków czyszczących bezpośrednio na armaturę i urządzenia prysznicowe tylko na ściereczkę lub gąbkę, w przeciwnym razie ośrodek czyszczący może dostać się w szczeliny ew. otwory znajdujące się na armaturze i spowodować trwałe uszkodzenia,
- po pielęgnacji oraz czyszczeniu armatury i urządzeń prysznicowych należy je dokładnie opłukać czystą wodą oraz wypolerować.

Ważne wskazówki:

Uszkodzenia powłoki armatury i urządzeń prysznicowych mogą powodować również kosmetyki do pielęgnacji ciała takie jak: mydło w pianie, szampon, żele kąpielowe itp.

Należy pamiętać, aby: zaraz po kąpieli opłukać armaturę i urządzenia prysznicowe czystą wodą.

Pozostawienie środków czyszczących na powierzchni posiadającej wcześniej powstałe uszkodzenia doprowadzi do ich pogłębienia.

Uszkodzenie, powstałe w skutek niewłaściwego obchodzenia się z armaturą nie podlegają naszej gwarancji.

Русский

Рекомендации по уходу за изделиями фирмы Hansgrohe

Современная сантехарматура, арматура для кухни и души производятся с использованием разных материалов, так как они должны отвечать требованиям, предъявляемым рынком к дизайну и функциональным возможностям.

Чтобы избежать повреждений и рекламаций, как при эксплуатации, так и при последующем уходе, необходимо учитывать некоторые факторы.

Чистящие средства для арматуры и душей

Для удаления сильного известкового налета в состав чистящего средства обязательно должны входить кислоты.

При уходе за арматурой и форсунками, тем не менее, следует постоянно помнить о том, что

- можно пользоваться только средствами, предназначенными для этого конкретного оборудования, напр., быстросействующим средством для снятия известкового налета производства фирмы Hansgrohe, которое можно приобрести в специализированных магазинах сантехнического оборудования.
- нельзя использовать чистящие средства, содержащие соляную кислоту, муравьиную кислоту или уксусную кислоту, так как они могут причинить значительные повреждения.
- чистящие средства, содержащие фосфорную кислоту, также нельзя применять в неограниченном количестве.
- нельзя использовать чистящие средства с отбеливателем, в состав которого входит хлор.
- исключается использование абразивных чистящих средств и приспособлений, напр., абразивных порошков, чистящих губок и микроволоконистых салфеток.

Чистка арматуры и форсунок

Следует обязательно соблюдать инструкции изготовителей чистящих средств. В общем следует помнить, что

- чистку нужно производить по мере необходимости.
- дозировка и время воздействия чистящего средства зависят от требований конкретного оборудования и чистящее вещество никогда не должно действовать дольше, чем необходимо.
- необходимо проводить профилактику образования известкового налета путем регулярной очистки.
- при использовании средств в аэрозольной упаковке ни в коем случае нельзя наносить его на арматуру, а только на чистящее текстильное изделие (полотенце, губку), и ими производить чистку, так как аэрозольное облако может попасть в отверстия и прорези арматуры и повредить ее.
- после чистки необходимо хорошо промыть арматуру чистой водой, чтобы полностью удалить остатки вещества.

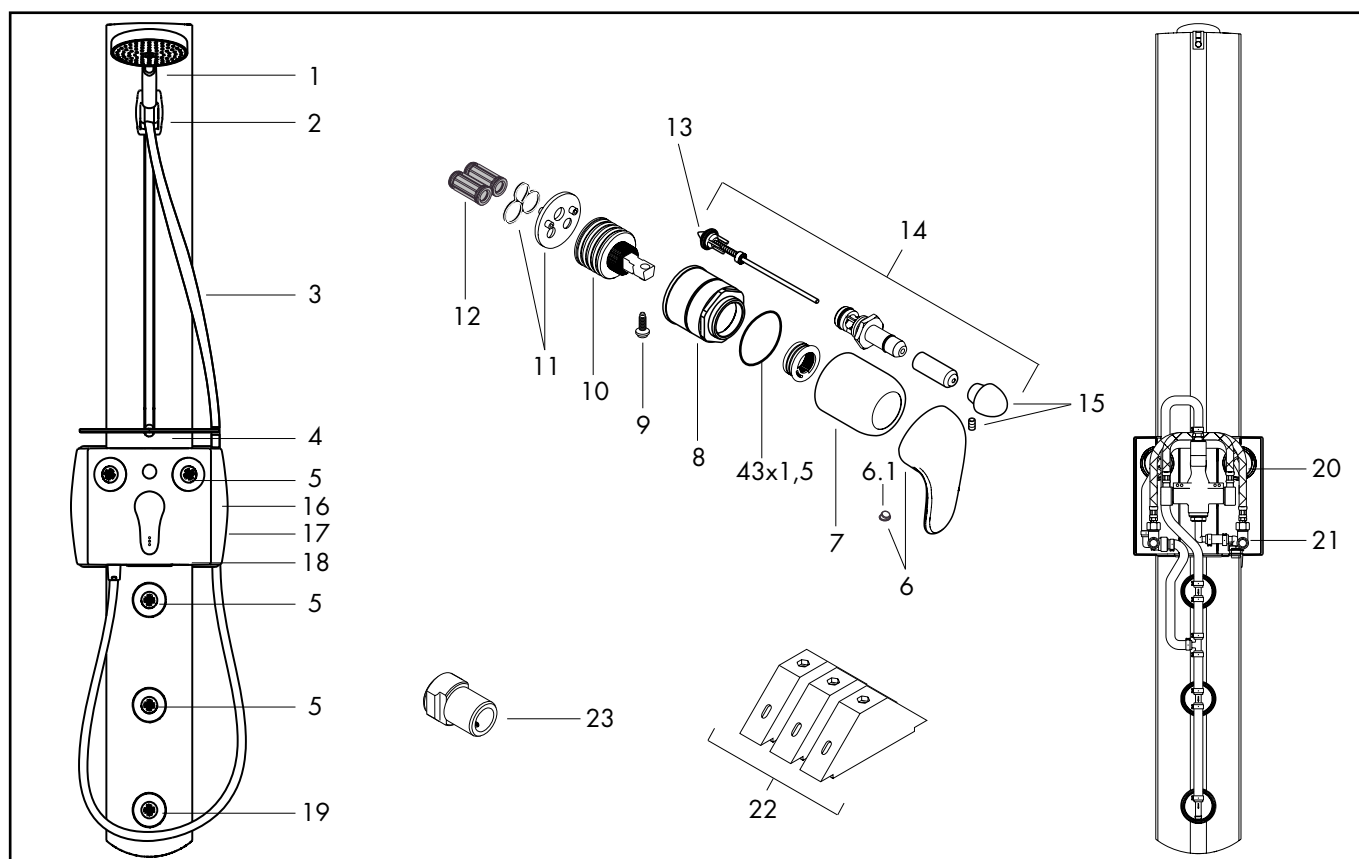
Важные рекомендации

Средства по уходу за телом, такие как жидкое мыло, шампуни и гели для душа, также могут причинить повреждения.

В этом случае также действует правило: после использования тщательно промыть водой, чтобы удалить остатки моющих средств.

Если поверхность уже повреждена, воздействие чистящих средств увеличивает эти повреждения.

Гарантийное обслуживание нашей фирмы не распространяется на повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения с оборудованием.



Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
1	rucní sprcha	Glówka prysznicowa	держатель собр.	28519XXX	1
2	jezdec kompl.	Suwak kpl.	держатель	97024XXX	1
3	sprchová hadice Isiflex 1,6 m	Waz Isiflex 1,6m	шланг Isiflex 1,6 m	28276XXX	1
4	policka	Półka	полочка	25969000	1
5	bocní sprcha	Dysza boczna	боковая форсунка	25970000	1
6	rukojeť	Uchwyt	рукоятка	32091000	1
6.1	krytka šroubu rukojeti	Korek uchwytu	заглушка	94191000	1
7	krytka	Rozeta ozdobna	розетка	95010XXX	1
8	matka	Nakrętka	гайка	95007000	1
9	pojistný šroub	Śruba zabezpieczaj¹ca	запирающий болт	96059000	1
10	kartuše kompl.	Mieszaczk kpl.	картридж	92730000	1
11	tisnící + destička	Adapter	уплотнение + пластина	96658000	1
12	zvuková izolace	T³umik	шумопоглотитель	95009000	2
13	øperinaè kompl.	Prze³icznik ciœnieniowy	переключатель собр.	95014000	1
14	øperinaè kompl. s objímku a táhlem	Prze³icznik ciœn. kpl.	ереключатель собр. с гильзой и ручкой	95015XXX	1
15	knoflík táhla kompl.	Koñcówka prze³icznika kpl	ручка собр.	95013XXX	1
16	bocní kryt	Oslona boczna	боковая панель	25974XXX	2
17	tesnicí profil	Profil uszczelniajacy	уплотнитель	25975000	2
18	prední kryt	Oslona przednia	фронтальная панель	25984XXX	1
19	rozeta	Rozeta	розетка	25981000	1
20	pripojovací hadice 900 mm	Waz przylaczeniowy 900 mm	шланговое подсоединение 900 мм	96316000	2
21	pripojovací koleno hadice	Kolana przylaczeniowe	угловое шланговое подсоединение	25978000	2
22	montážní sada	Mocowanie	монтажный набор	25977000	1
23	upevnení pro doplňky	Nakrętka maskuj¹ca	крепеж аксессуаров	26390000	1

XXX = kód povrchové úpravy // kody wykonczenia powierzchni // Код цвета поверхности

000 chrom // chrom // хром
 090 chrom/zlato // chrom/zloty // хром/золото
 320 branco (alpin) // biały (alpin) // белый (alpin)
 410 pergamon // pergamon // пергамон
 810 satinox // satinox // сатинокс
 880 cromado mate // chrom mat // матовый



Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com